ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2023ko martxoak 30
FECHA: 30 de marzo de 2023

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores/as concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Don Kerman Orbegozo Uribe jauna
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferré jauna
Doña Garbiñe Alkiza López de Samaniego andrea

Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea
Don Bixente Mirena Sacristán Esteban jauna

EZ DIRA ETORRI: Ondorengo zinegotzi jaun /andreak:
NO ASISTEN: El/la señor/a concejal/a:
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Lioba Maiza Recondo, Kontu-hartzaile nagusia.
INTERVENTORA: Doña Lioba Maiza Recondo, Interventora General.

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
2023ko otsailaren 23an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 23 de febrero de 2023.	5
Iradokizun eta Erreklamazio Batzorde berezian ordezkari-aldaketa baten berri ematea.	2	Dar cuenta de cambio de representante en la Comisión Especial de Sugerencias y Reclamaciones.	5
Behin-behineko langileei buruzko Alkatetzaren ebazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de Resoluciones de Alcaldía sobre personal eventual.	6
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	4	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de	8

Portavoces.

Euskara	Zk.	Castellano	Orria
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza.	5	Iniciativa de proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza reguladora de actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.	10
Behin behineko onarpena ematea Hiri Antolatzeko Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala IB.13 Igara eta IB.14 Illarra Berri Hirigintza Eremuei dagokionez bai eta Erregenea inguruko lursail bat birsailkatzea ere espazio libreen sistema orokorra zabaltzeko.	6	Aprobación provisional. Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Ámbitos Urbanísticos IB.13 Igara e IB.14 Illarra Berri, así como a la reclasificación de un terreno en el entorno de Erregenea para la ampliación del Sistema General de espacios libres.	14
Hasierako onarpena ematea Hiria Antolatzeko Plan Orokorreko Aldaketa Puntuala Alkoleako Parkea (AU EG.15 Egia) eta Martutene (HE berria MA.09 Martutene Transformazio Azpiestazioak direla eta.	7	Aprobación inicial. Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Subestaciones de Transformación del Parque de Alkolea (AU EG.15. Egia) y Martutene (Nuevo AU MA.09 Martutene).	20
Behin betiko onarpena ematea Donostiako Manteo Hirigintza Eremuan (0.1.4 Okendo Alde Azpiesparrua) Hiri Antolamenduko Plan Bereziari.	8	Aprobación definitiva. Plan Especial de Ordenación Urbana AU.01 Manteo (Subámbito AU.01.4 Okendo Alde de San Sebastián).	26
Ostatu erabilerak arautzeko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketaren espedienteari dagokion lizentzien etetea.	9	Suspensión de licencias en el expediente de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana para la regulación de usos de hospedaje.	37
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, pazienteak helikopteroz Donostia Ospitaletik eta Donostia Ospitalera eramateari	10	Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre los traslados de pacientes en helicóptero desde el	55

buruzkoa.

Hospital Donostia y al Hospital Donostia

KONTROL MOZIOAK **II.2** **MOCIONES DE CONTROL** 58

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA JAUNA (EH BILDU), 10. GAIAREN ETA 8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 10 Y MOCIÓN DE CONTROL N.º 8.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU), 10. GAIAREN BOZKETAN.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 10.

- MARISOL GARMENDIA BELOQUI ANDREA (PSE-EE), 10. GAIAREN BOZKETAN.

- D.ª. MARISOL GARMENDIA BELOQUI (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 10.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU), 2. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2.

- GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE SAMANIEGO ANDREA (EH BILDU), 6. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D.ª GARBIÑE ALKIZA LÓPEZ DE SAMANIEGO (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6.

- BORJA COROMINAS FISAS JAUNA (PP), 10. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. BORJA COROMINAS FISAS (PP) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º

10.

----

1. 2023ko otsailaren 23an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 23 de febrero de 2023.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. Iradokizun eta Erreklamazio Batzorde berezian ordezkari-aldaketa baten berri ematea.

2. Dar cuenta de cambio de representante en la Comisión Especial de Sugerencias y Reclamaciones.

"UDALBATZARI

EAJ/PNV udal taldearen bozeramaileak IRADOKIZUN ETA ERREKLAMAZIO BATZORDE BEREZIAN ordezkari-aldaketa bat egiteko borondatea adierazi du (Udalbatzaren Erregistroan 2023/186 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia). Jarraian, aldaketa horren berri ematen zaio Udalbatzari:

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

El portavoz del grupo municipal EAJ/PNV ha comunicado el cambio de uno de sus representantes en la COMISIÓN ESPECIAL DE SUGERENCIAS Y RECLAMACIONES (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2023/186). De dicha modificación se da cuenta, a continuación, al Ayuntamiento Pleno:

IRADOKIZUN ETA ERREKLAMAZIO BATZORDE BEREZIA
COMISIÓN ESPECIAL DE SUGERENCIAS Y RECLAMACIONES

TITULARRAK/TITULARES:	ORDEZKOAS/SUPLENTES
D.ª Jaione Hervás Sáez de Arregi and.	D.ª Aitziber San Román Abete and.
D. Juan Ramón Viles Mitxelena jn.	D. Jon Insausti Maisterrena jn.
D.ª María Jesús Idoeta Madariaga and.	D. Martín Ibabe Eceiza jn.

Donostian, 2023ko otsailaren 23an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga

BOZKETAREN EMAITZA: JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: ENTERADO.

----

3. Behin-behineko langileei buruzko Alkatetzaren ebazpenen berri ematea.

3.1.

"ALKATEAREN EBAZPENA

2019ko ekainaren 27an, Alkatetza honek behin-behineko langileak izendatzea erabaki zuen: besteak beste, "EH BILDU taldeko aholkularia", Ayem Oskoz Urrutikoetxea jauna.

Ondoren, Alkatetzaren 2020ko urtarrilaren 29ko Ebazpenaren bidez, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jauna lanpostu horretatik kendu zuten, 2020/02/03tik aurrerako ondorioekin.

2020ko apirilaren 27an, María Irigoien Matxiarena andrea "EH BILDU taldeko aholkulari" izendatu zuten, egun data horretatik bertatik aurrerako ondorioekin.

EH BILDU Taldeko bozeramaileak 2023ko otsailaren 22an eskatu du María Irigoien Matxiarena andrea kargutik kentzea.

Toki Oinarrien Araubidearen 7/1985 Legearen 104. artikuluan xedatutakoa kontuan hartu dut.

Horien horrela, honako ebazpen hau onartu dut:

3. Dar cuenta de Resoluciones de Alcaldía sobre personal eventual.

3.1.

"RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA

Esta Alcaldía, con fecha 27 de junio de 2019, resolvió realizar una serie de nombramientos de personal eventual: entre ellos, el relativo al "Asesor del Grupo EH BILDU", D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea.

Posteriormente, mediante Resolución de Alcaldía de fecha 29 de enero de 2020, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea fue cesado en dicho puesto, con efectos desde el día 03/02/2020.

Con fecha 27/04/2020, Dª. María Irigoien Matxiarena fue nombrada "Asesora del Grupo EH BILDU", con efectos desde esa misma fecha.,

La portavoz del Grupo EH BILDU ha solicitado con fecha 22 de febrero de 2023 el cese de Dª. María Irigoien Matxiarena.

Considerando lo dispuesto en el artículo 104 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local.

Visto lo que antecede, adopto la siguiente

EBAZPENA

LEHENA.- María Irigoien Matxiarena andrea behin-behingo langileentzat gordetako “EH BILDU taldeko aholkularia” postutik kentzea.

BIGARRENA- Ebazpen honek 2023/03/01ean izango ditu ondorioak.

HIRUGARRENA.- Ebazpen honen berri ematea udalbatzari, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

RESOLUCIÓN

PRIMERO.- Cesar como personal eventual a Dª. María Irigoien Matxiarena en el puesto de “Asesora del Grupo EH BILDU”.

SEGUNDO.- La presente resolución surtirá efectos con fecha 01/03/2023.

TERCERO.- Dar cuenta de la presente Resolución al Ayuntamiento Pleno y proceder a su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostian, 2023ko otsailaren 23an.

Eneko Goia Laso
ALKATEA”

3.2.

“ALKATEAREN EBAZPENA

2019ko ekainaren 27an, Alkatetza honek behin-behineko langileak izendatzea erabaki zuen: besteak beste, “EH BILDU taldeko aholkularia”, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jauna.

Ondoren, Alkatetzaren 2020ko urtarrilaren 29ko Ebazpenaren bidez, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jauna lanpostu horretatik kendu zuten, 2020/02/03tik aurrerako ondorioekin.

2020ko apirilaren 27an, María Irigoien Matxiarena andrea “EH BILDU taldeko aholkulari” izendatu zuten, egun data horretatik bertatik aurrerako ondorioekin.

2023ko otsailaren 23an, María Irigoien Matxiarena andrea lanpostu horretatik kendu zuten, 2023/03/01etik aurrerako ondorioekin.

EH BILDU Taldeko bozeramaileak 2023ko

3.2.

“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA

Esta Alcaldía, con fecha 27 de junio de 2019, resolvió realizar una serie de nombramientos de personal eventual: entre ellos, el relativo al “Asesor del Grupo EH BILDU”, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea.

Posteriormente, mediante Resolución de Alcaldía de fecha 29 de enero de 2020, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea fue cesado en dicho puesto, con efectos desde el día 03/02/2020.

Con fecha 27/04/2020, Dª. María Irigoien Matxiarena fue nombrada “Asesora del Grupo EH BILDU”, con efectos desde esa misma fecha.,

Con fecha 23/02/2023, Dª. María Irigoien Matxiarena fue cesada en dicho puesto, con efectos desde el día 01/03/2023.

La portavoz del Grupo EH BILDU ha solicitado

martxoaren 1ean eskatu du Oihane Larretxea De la Granja andrea izendatzea.

con fecha 1 de marzo de 2023 el nombramiento de Dª. Oihane Larretxea De la Granja

Toki Oinarrien Araubidearen 7/1985 Legearen 104. artikuluan xedatutakoa kontuan hartu dut.

Considerando lo dispuesto en el artículo 104 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local.

Horien horrela, honako ebazpen hau onartu dut:

Visto lo que antecede, adopto la siguiente

EBAZPENA

RESOLUCIÓN

LEHENA.- Oihane Larretxea De la Granja andrea izendatzea behin-behingo langileentzat gordetako “EH BILDU taldeko aholkulari” posturako.

PRIMERO.- Nombrar como personal eventual a Dª. Oihane Larretxea De la Granja en el puesto de “Asesora del Grupo EH BILDU”.

BIGARRENA- Ebazpen honek 2023/03/18an izango ditu ondorioak.

SEGUNDO.- La presente resolución surtirá efectos con fecha 18/03/2023.

HIRUGARRENA.- Ebazpen honen berri ematea udalbatzari, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

TERCERO.- Dar cuenta de la presente Resolución al Ayuntamiento Pleno y proceder a su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostia, 2023ko martxoak 2.

Eneko Goia Laso
ALKATEA”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

4. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

4. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Udalbatzari:

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

2023ko martxoaren 8ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde

Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de 8 de marzo de 2023:

Adierazpenen berri ematen zaio:

Erakunde Adierazpena, PP taldeak aurkeztua, Errusiako indar militarrek Ukrainako lurralde subiranoan gerra hasi zuteneko lehen urteurrenari buruzkoa. (PUNTUKA BOZKATU DA).

Declaración Institucional, presentada por el Grupo PP, sobre el primer aniversario del inicio de la guerra en el territorio soberano ucraniano por parte de las fuerzas militares rusas. (VOTACIÓN POR PUNTOS).

*1., 3. ,4., eta 5. puntuak: Onetsi egin dituzte, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek eta abstenitu egin da Donostiako EH BILDU udal taldearen bozeramailea.

*Puntos n.º 1, nº3, nº4 y nº5: Aprobados, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y la abstención de la Portavoz del Grupo EH BILDU.

* 2. puntua: Onetsi egin dute, gehiengoz, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP taldeetako bozeramaileen aldeko botoekin eta EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeetako bozeramaileen abstentzioekin.

* Puntos nº2: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP y las abstenciones de las Portavoces de los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia.

Erakunde Adierazpen bateratua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, Martxoaren 8a dela eta. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia, con motivo del 8 de marzo. (Aprobada, por unanimidad).

2023ko martxoaren 28ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de 28 de marzo de 2023:

Erakunde Adierazpena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Arrazakeriaren eta Xenofobiaren aurkako eguna dela eta. (PUNTUKA BOZKATU DA).

Declaración Institucional, presentada por el Grupo EH BILDU con motivo del Día contra el Racismo y la Xenofobia. (VOTACIÓN POR PUNTOS).

* 1.go Puntua: Aho batez onartua.

* Punto nº1: Aprobado, por unanimidad.

2. puntua: Onetsi egin dute, gehiengoz, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeetako bozeramaileen aldeko botoekin eta Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP taldeetako bozeramaileen abstentzioekin.

* Puntos nº2: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU.y Elkarrekin Donostia y las abstenciones de los Portavoces de los Grupos Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP.

Donostian, 2023ko Martxoaren 28an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

BOZKETAREN EMAITZA: JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

5. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza.

"2022ko maiatzaren 12an, indarrean sartu zen Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza. Zarataren eta bibrazioen aurkako borroka udal eskumenen esparruan kokatzen da, eta horren erregulazioak honako alderdi hauek hartzen ditu kontuan: prebentzioa, zaintza eta kontrol jardunak ingurune zarata ebaluatu eta kudeatzeko tresnen bidez, eta igorle akustikoen gaineko ikuskapen, kontrol eta diziplinarako

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

5. Iniciativa de proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza reguladora de actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

"El pasado 12 de mayo de 2022 entró en vigor la ordenanza reguladora de la actuación municipal ante la contaminación acústica por ruidos y vibraciones. La lucha contra el ruido y las vibraciones se sitúa en el ámbito de las competencias municipales y su regulación tiene en cuenta las actuaciones de prevención, vigilancia y control a través de los instrumentos de evaluación y gestión del ruido ambiental y de la actuación administrativa para la inspección, control y disciplina de los emisores acústicos.

administrazioaren jardunaren bidez. Ordenantzaren aplikazio eremutik kanpo geratzen dira Erkidegoaren, Aldundiaren edo Estatuaren eskumenekoak diren bide, tren, portu eta aireportuko azpiegiturak, dagoeneko araututa baitaude Estatuko eta Erkidegoko araudian (3. artikulua).

Quedan excluidas del ámbito de aplicación de la Ordenanza las infraestructuras viarias, ferroviarias, portuarias y aeroportuarias de competencia autonómica, foral o estatal, ya reguladas en la normativa estatal y autonómica (artículo 3).

Ordenantzaren aldaketa abiatu eta behin betiko onarpena eman zaion tartean, ordea, hainbat donostiarri kalte nabariak ekarri dizkieten zarata gertaerak izan dira, arau berrituak barne hartzen ez duen alderdi bati dagozkionak. Hain zuzen ere, Buenavistako bizilagunek salatu dute Renfe Operadora Pasaia eta Buenavista arteko eremuan ari dela egiten trenak artatzeko eta mantentzeko lanak, auzotarren osasunarekiko batere begirunerik gabe, iazko udaberritik. Lan horiek goizaldeko orduetan egiten ditu, asteko egun guztietan, zarata handiak eraginda, loa eten eta atsedena kaltetzeraino bizilagunei. Bizilagunek Adif eta Renfe erakundeetara jo badute ere zaratak etetea eskatzeko, egoera ez da aldatu; are, okertu egin da. Donostiako Udalera ere jo dute babes eske, baina zaraten udal ordenantzaren 3. artikuluan oinarrituta, udal arduradunek ez dituzte zaratak neurtu.

Sin embargo, desde que se inició la modificación de la Ordenanza hasta su aprobación definitiva, se han producido episodios de ruido que han ocasionado daños notables a algunas zonas de San Sebastián, y son ruidos correspondientes a un aspecto no contemplado en la norma renovada. En concreto, vecinas y vecinos de Buenavista denuncian que desde la pasada primavera del año pasado, Renfe Operadora está realizando labores de atención y mantenimiento de trenes en la zona comprendida entre Pasaia y Buenavista, sin ningún tipo de respeto a la salud de vecinas y vecinos. Estas labores las realiza en horario de madrugada, todos los días de la semana, provocando mucho ruido, llegando a interrumpir el sueño y a perjudicar el descanso de vecinas y vecinos. A pesar de que vecinas y vecinos se dirigieron a las entidades Adif y Renfe para solicitar la supresión de estos ruidos, la situación no ha variado, e incluso ha empeorado. Se han dirigido también al Ayuntamiento de San Sebastián solicitando apoyo, pero en base al artículo 3 de la Ordenanza municipal de ruidos, los responsables municipales no han realizado ninguna medición de dichos ruidos.

Donostia erdialdeko eta Morlans auzoko bizilagunek ere salatu izan dute Topoaren igarobidea egiteko lanek zarata jasanezinak eragin dituztela. Horiek ere Udalera jo izan dute babes eske, eta, askotan saiatu ostean, lortu ere lortu dute Udaleko teknikariek zaratak neurtzea. Nabarmentzekoa da aipatu lan horiek ez direla tren azpiegitura horien ohiko jardueren baitan hartzekoak, lehena behin-behineko toki aldaketa

Las y los vecinos del centro y del barrio de Morlans de San Sebastián han denunciado también que las obras del paso del topo han generado ruidos insoportables. Estas vecinas y vecinos han acudido también al Ayuntamiento solicitando apoyo y, tras muchos intentos, han conseguido que los técnicos municipales hicieran una medición de ruidos. Cabe destacar que las citadas obras no forman parte de las actividades

baten ondoriozkoa baita, eta bigarrena azpiegitura eraikitzekoa.

habituales de estas infraestructuras ferroviarias, sino que la primera se debe a un cambio temporal de ubicación y la segunda a la construcción de una nueva infraestructura.

Gaur egungo egoeran bizilagunak babesgabe daude administrazioen arteko eskumen banaketa dela eta. Gure ustez, Udalak bitartekaritza lana egin beharko luke, eta bere herrikideen eskubideen alde aktiboki jardun. Udalak egindako neurketak esku artean izanda, bizilagunek argudio sendoagoak izango lituzkete beren eskubideak babesteko trenbide azpiegituraren ardura duten erakundeen aurrean. EH Bilduren ustez, gaur egungo ordenantzaren 5. artikuluak bide ematen dio Udalari esku hartzeko eta neurketa akustikoak egiteko, bateragarritasuna aldarrikatzen baitu: “Ordenantza honetan ezarritako araubidea Administrazioko beste organismo batzuei, beren eskumenen esparruan, dagozkien esku hartzeen kalterik gabekotzat ulertzen da”. Edonola, Udaleko arduradunek eskumen afera argudiatu izan dute zaratak ez neurtzeko.

Los ejemplos anteriormente citados muestran la indefensión de vecinas y vecinos por el reparto competencial entre administraciones. Entendemos que el Ayuntamiento debería mediar y actuar de forma activa en defensa de los derechos de su conciudadanía. Si se dispusiera de estas mediciones oficiales, las y los vecinos dispondrían de argumentos más sólidos para proteger sus derechos ante los organismos responsables de la infraestructura ferroviaria. EH Bildu considera que el artículo 5 de la ordenanza permite al Ayuntamiento intervenir y realizar mediciones acústicas, ya que recoge la compatibilidad de intervenciones: «El régimen establecido en la presente Ordenanza se entiende sin perjuicio de las intervenciones que correspondan a otros organismos de la Administración, en la esfera de sus respectivas competencias». En cualquier caso, los responsables municipales han venido argumentando una cuestión competencial para no realizar mediciones de ruidos.

Horregatik, beharrezkoa ikusten dugu ordenantza moldatzea, argiago eta zehatzago jasotzeko Udalak neurtu ditzakeela, ofizioz edo bizilagunek hala eskatuta, ohiko jarduerarenak ez diren eta bizilagunen atsedena eta lasaitasuna kaltetzen dituzten bideetako, tren azpiegituretako, portuetako eta aireportuetako jardueren zaratak. Horiek horrela, EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du araua aldatzeko ondoko ekimena:

Por ello, se considera necesario adaptar la Ordenanza para recoger con mayor claridad y precisión que el Ayuntamiento, de oficio o a instancia de vecinas y vecinos, puede medir los ruidos de las actividades de carreteras, infraestructuras ferroviarias, puertos y aeropuertos que no provengan de una actividad habitual y que perjudiquen el descanso y la tranquilidad de vecinas y vecinos. Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta para su análisis la siguiente propuesta de modificación normativa:

AKORDIOA

1. Egokitzat jotzea Zarata eta bibrazioek

ACUERDO

1. Estimar procedente la modificación de la

sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren Ordenantza aldatzea, argiago eta zehatzago jasotzeko Udalak neurtu ditzakeela, ofizioz edo bizilagunek hala eskatuta, ohikoak ez diren eta bizilagunen atsedena eta lasaitasuna kaltetzen dituzten bideetako, tren azpiegituretako, portuetako eta aireportuetako jardueren zaratak.

ordenanza reguladora de la actuación municipal ante la contaminación acústica por ruidos y vibraciones, para recoger con mayor claridad y precisión que el Ayuntamiento, de oficio o a instancia de vecinas y vecinos, puede medir los ruidos de las actividades de carreteras, infraestructuras ferroviarias, puertos y aeropuertos que no provengan de una actividad habitual y que perjudiquen el descanso y la tranquilidad de vecinas y vecinos.

2. Ondorioz, arau proposameneko ekimen hau aurretiazko kontsulta publikoko izapidearen mende jartzea, Udalbatzaren Organo Araudiaren 115. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

2. En consecuencia, someter la presente iniciativa de propuesta normativa al trámite de consulta pública previa, de conformidad con lo previsto en el artículo 115 del Reglamento Orgánico del Pleno.

Donostia, 2023ko urtarrilaren 4an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea”

San Sebastián, 4 de enero de 2023.

Reyes Carrere Zabala
PORTAVOZ DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Bixente Mirena Sacristan Esteban jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D. Bixente Mirena Sacristán Esteban, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

----

6. Behin behineko onarpena ematea Hiri Antolatzeko Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala IB.13 Igara eta IB.14 Illarra Berri Hirigintza Eremuei dagokionez bai eta Erregenea inguruko lursail bat birsailkatzea ere espazio libreen sistema orokorra zabaltzeko.

“Tokiko Gobernu Batzordeak, 2021.eko ekainaren 1.ean, honako akordio hau onartu zuen: Donostiako HAPO aldatzeko hirigintza hitzarmena, Donostiako Udalaren eta Sociedad Vascongada de Publicaciones S.A.-ren artekoa H.E. IB.13 Igara Hirigintza Esparruko hirigintza hitzarmena behin betikoz onartzea. Aipatutako akordioa Gipuzkoako Aldizkari ofizialean 2021.eko ekainaren 15.an argitaratu zen.

Hitzarmena 2021.eko ekainaren 16.an sinatu zen.

Onartutako eta sinatutako hitzarmenean, Udalak aipatutako hitzarmenaren arabera Hiri Antolamendurako Plan Orokorra aldatzea hitza eman du.

Hirigintza Sostengarrirako Zinegotzi Eskuordedunak, 2021 abuztuaren 18.an honako hau ebazten du:

“1.- Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren aldaketa puntuala formulatzea eta egiten hastea, HE “IB.13 IGARA”ko Sociedad Vascongada de Publicaciones, S.A.ren lursailan.

2.- Onestea ebazpen honekin batera doan herritarrek parte hartzeko programa. Aipatutako programa horren laburpena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udaleko egotza elektronikoan argitaratuko dira.”

Aipatutako ebazpena eta herri partaidetzaren

6. Aprobación provisional. Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Ámbitos Urbanísticos IB.13 Igara e IB.14 Illarra Berri, así como a la reclasificación de un terreno en el entorno de Erregenea para la ampliación del Sistema General de espacios libres.

“La Junta de Gobierno Local, con fecha 1 de junio de 2021, acordó aprobar definitivamente el convenio urbanístico entre el Ayuntamiento de San Sebastián y la Sociedad Vascongada de Publicaciones, S.A., para la modificación del PGOU de San Sebastián en el AU IB.13 Igara. Dicho acuerdo se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de fecha 15 de junio de 2021.

El convenio urbanístico se firmó el 16 de junio de 2021.

En el convenio aprobado y firmado, el Ayuntamiento se compromete a elaborar la modificación del Plan General de Ordenación Urbana en los términos del citado convenio.

La Concejala Delegada de Urbanismo Sostenible, con fecha 18 de agosto de 2021, firmó la siguiente resolución:

“1.- Formular e iniciar la elaboración de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente a la parcela de sociedad vascongada de Publicaciones, S.A. en el AU “IB.13 Igara”

2.- Aprobar el programa de participación ciudadana que se adjunta junto al presente acuerdo, publicándose resumidamente el mismo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en la sede electrónica del Ayuntamiento.”

La citada resolución y el resumen del programa

programaren laburpen bat 2021.eko irailaren 7.ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta udaleko egoitza elektronikoan argitaratu ziren, Lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24.ko 46/2020 Dekretuaren 3.1 eta 3.2 artikuluek xedatutakoaren arabera.

de participación ciudadana fueron publicados en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 7 de septiembre de 2021 y en la sede electrónica del Ayuntamiento, de acuerdo con lo establecido en los artículos 3.1 y 3.2 del del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

Prozeduraren lehen urrats bezala, 2021.eko azaroaren 8.an herri partaidetzaren programak aurreikusitako saio publikoa ospatu zen.

Como primer hito del procedimiento, con fecha 8 de noviembre de 2021 se celebró la sesión pública contemplada por el programa de participación ciudadana.

Eusko Jaurlaritzako Ingurumenaren Kalitatearen eta Ekonomia Zirkularraren Zuzendariak ingurumen-txosten estrategikoa idazten du. Bertan, ebazpen honetan ezarritako neurri babesle eta zuzentzaileak hartzen badira, bai eta sustatzaileak proposatutakoak ere, aurrekoen aurkakoak ez badira, ez da aurreikusten Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketak efektu kaltegarri nabarmenik izango duenik ingurumenean eta, beraz, ez duela ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratu da 2022.ko apirilaren 13.an.

El Director de Calidad Ambiental y Economía Circular del Gobierno Vasco formula el informe ambiental estratégico, determinando que siempre que se adopten las medidas protectoras y correctoras establecidas en la presente resolución, así como las planteadas por el promotor que no se opongan a las anteriores, no se prevé que la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana propuesta, vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y, por tanto, no debe someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de 13 de abril de 2022.

Abenduaren 9.ko Euskadiko Ingurumen Administrazioaren 10/2021 Legeraren 75.1 artikuluaren arabera, “Ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren prozedura amaitzeko ingurumen-txosten estrategiko bat egingo du ingurumen-organoak, lege honetan ezarritakoarekin bat etorrita, eragindako administrazio publikoei eta interesa duten pertsonei kontsulta egin ondoren. Ingurumen-txosten estrategikoa nahitaezko txosten loteslea izango da.”Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2022.ko

De acuerdo con el artículo 75.1 de la LEY 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi, “el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada concluirá con un informe ambiental estratégico emitido por el órgano ambiental de acuerdo con lo establecido en la presente ley, tras consultar a las administraciones públicas afectadas y a las personas interesadas. El informe ambiental estratégico tendrá la naturaleza de un informe preceptivo y vinculante.”

Udalak sustatutako dokumentuaren xede

El objeto fundamental del documento formulado

nagusiena egungo instalazioek okupatzen dituzten lurzoruak birkalifikatzea eta berrantolatzea da, egungo hirugarren sektoreko erabileratik bizitegi-erabilerara pasatuz.

por el Ayuntamiento es recalificar y reordenar los suelos ocupados por las instalaciones existentes, pasando del actual uso terciario al residencial.

Sestra gaineko 21.600 m² (t)eraikigarritasun urbanistikoa aurreikusten da, hiru eraikin unitateekin (tasatuak, babes sozialekoak eta askeak).

Se prevé una edificabilidad urbanística sobre rasante de 21.600 m² (t), con tres unidades edificatorias residenciales (tasadas, protección social y libres).

6.021,00 m² azalera duen plaza moduko espazio ireki handi bat ere antolatuko da. Espazio libre honek diseinu berezia izango du, motibo nagusia kalitate handiko ingurune berde baten ingurukoa da, eta arreta berezia eskainiko zaio bertako hainbat zuhaitz-espezie landatzeari.

También se va a ordenar un gran espacio abierto a modo de plaza, con una superficie de 6.021,00 m². Este espacio libre tendrá un diseño singular, donde el motivo central gire alrededor de un entorno verde de gran calidad, prestando especial a atención a la plantación de distintas especies arbóreas autóctonas.

Euskara Zerbitzuak eragin soziolinguistikoari buruzko txostena idazten du 2020.ko urriaren 5.an.

El Servicio de Euskara, con fecha 4 de febrero de 2022, redacta informe el sobre impacto socio-lingüístico.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du, espedientean Berdintasun Atalaren 2022.ko urtarrilaren 31.ko txostena dago.

El documento ha incluido la perspectiva de género. Consta en el expediente informe de la Sección Sección de Igualdad de fecha 31 de enero de 2022.

Udalbtzak, 2022.ko irailaren 29.an ospatutako bileran, honako akordio hau onartu zuen:

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 29 de septiembre de 2022, adoptó el siguiente acuerdo:

“1.- “IB.13 IGARA” eta “IB.14 ILLARRA BERRI” hirigintza eremuei dagokionez, bai eta Erregenea inguruko lursail bat birsailkatzea ere, espazio libreen sistema orokorra zabaltzeko Plan Orokorraren Aldaketa puntuala hasiera batean onartzea.

“1º.- Aprobar con carácter inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida a los ámbitos urbanísticos “IB.13 IGARA” e “IB.14 ILLARRA BERRI” así como a la reclasificación de un terreno en el entorno de Erregenea para la ampliación del sistema general de espacios libres.

Espedientean dauden ingurumen txosten estrategikoak aurreikusitako neurri babesle eta zuzentzaileak ezarriko dira.

Se adoptarán las medidas protectoras y correctoras establecidas en el informe ambiental estratégico que obra en el expediente.

Behin-behineko onarpenerako dokumentu bat

De cara a la aprobación provisional se redactará

prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea, martxoaren 24.ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen 5.2 artikuluaren arabera.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes, de acuerdo con el artículo 5.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.”

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.”

Dokumentua jendaurrean egon den epean ez dira alegazioak aurkeztu.

Durante la exposición pública del documento no se han presentado alegaciones.

Era berean, 2022.ko abenduaren 19.an Planeamenduko Batzorde Aholkulariaren bilera ospatu zen.

Asimismo, el 19 de diciembre de 2022 se celebró el Consejo Asesor de Planeamiento.

2022.ko abenduko datarekin behin benineko onarpenerako dokumentua aurkezten da.

Se presenta para su aprobación provisional documento fechado en diciembre de 2022.

Behin behineko onarpenerako aurkezten den dokumentuak honako udal txostenek aztertu dute:

El documento que se somete a aprobación provisional ha sido analizado en los siguientes informes municipales:

*Arkitektura: 2023.ko otsailaren 8.an.

*Arquitectura: 8 de febrero de 2023.

*Juridikoa: 2023.ko urtarrilaren 27.an.

*Jurídico: 27 de enero de 2023.

*Ingeniaria: 2023.ko urtarrilaren 23.an.

*Ekonomikoa: 2023.ko otsailaren 3.an.

*Mugikortasuna: 2023.ko urtarrilaren 31.an.

Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 legeko 90.6 artikuluaren arabera, “jendaurreko erakustaldiaren emaitzak ikusita, udalak behin-behingoz onartuko du plan orokorra, bidezko iritzitako egokitzapenak eginda. Dena den, egokitzapen horiek hasieran aurreikusitako egiturazko antolamenduaren funtsa aldatzen badute, udalak hasierako onespena eman beharko dio berriz planari eta jendaurreko erakustaldia irekiko du berriz, behin-behingoz onartu aurretik.”

Gainera, Lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24.ko 46/2020 Dekretuaren 28.1 eta 28.2 artikuluek honako hau xedatzen dute:

“1.– Jendaurreko informazioaren eta kontsulten emaitza ikusi ondoren, udalak plan orokorraren proposamena egingo du plan hori behin-behinean onesteko egokitzat hartzen diren aldaketekin. Hala ere, aldaketa horiek hasieran aurreikusitako egitura-antolamenduan aldaketa handia egitea eskatzen badute, udalak berriz ere hasierako onarpena ematea eta jendaurrean jartzeko beste aldi bat irekitzea erabakiko du behin-behineko onarpena eman aurretik.

2.– Hiri-antolamenduko plan orokorraren dokumentua behin-behinean onetsi ondoren, udalak aldi berean igorriko du:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde

*Ingeniería: 23 de enero de 2023.

*Económico: 3 de febrero de 2023.

*Movilidad: 31 de enero de 2023.

De acuerdo con el artículo 90.6 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, el ayuntamiento, a la vista del resultado de la información pública, procederá a la aprobación provisional del plan general con las modificaciones que procedieran. No obstante, si las citadas modificaciones significasen un cambio sustancial en la ordenación estructural inicialmente prevista, el ayuntamiento acordará su nueva aprobación inicial y la apertura de un nuevo período de información pública previo a la aprobación provisional.

Además, los artículos 28.1 y 28 2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística, disponen:

1.– En vista del resultado de la información pública y consultas, el ayuntamiento elaborará la propuesta del plan general para su aprobación provisional con las modificaciones que procedieran. No obstante, si las citadas modificaciones significasen un cambio sustancial en la ordenación estructural inicialmente prevista, el ayuntamiento acordará su nueva aprobación inicial y la apertura de un nuevo periodo de información pública previo a la aprobación provisional.

2.– Una vez aprobado provisionalmente el documento de plan general de ordenación urbana, el ayuntamiento lo remitirá simultáneamente:

a) A la Comisión de Ordenación del Territorio del

Antolamendurako Batzordera, txostena egin dezan hiru hilabeteko epean."

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

E R A B A K I   D U

1.- "IB.13 IGARA" eta "IB.14 ILLARRA BERRI" hirigintza eremuei dagokionez, bai eta Erregenea inguruko lursail bat birsailkatzea ere, espazio libreen sistema orokorra zabaltzeko Plan Orokorraren Aldaketa puntualari behin behin onarpena ematea.

Behin-behineko onarpenerako dokumentu bat prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

2.-EAEko LurraldearenAntolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2023.ko otsailaren 9an.

País Vasco, para la emisión de informe en el plazo máximo de tres meses.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- Aprobar con carácter provisional la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida a los ámbitos urbanísticos "IB.13 IGARA" e "IB.14 ILLARRA BERRI" así como a la reclasificación de un terreno en el entorno de Erregenea para la ampliación del sistema general de espacios libres.

De cara a la aprobación definitiva se redactará un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 9 de febrero de 2023.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Bixente Mirena Sacristan Esteban jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D. Bixente Mirena Sacristán Esteban, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
QUORUMA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU; (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
QUÓRUM.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU; (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

----

7. Hasierako onarpena ematea Hiria Antolatzeko Plan Orokorreko Aldaketa Puntuala Alkoleako Parkea (AU EG.15 Egia) eta Martutene (HE berria MA.09 Martutene Transformazio Azpiestazioak direla eta.

“2021.eko abenduaren 24.an Hirigintza Sostengarrirako Zinegotzi Eskuordedunak honako ebazpen hau idatzi zuen:

“1.- Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren aldaketa puntuala formulatzea eta egiten hastea, alkoleako parkea (AU “EG.15 EGIA”) eta martutene (HE BERRIA “MA.09 MARTUTENE”) transformazio azpiestazioak direla eta.

7. Aprobación inicial. Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Subestaciones de Transformación del Parque de Alkolea (AU EG.15. Egia) y Martutene (Nuevo AU MA.09 Martutene).

“Con fecha 24 de diciembre de 2021 la Concejala Delegada de Urbanismo Sostenible adoptó el siguiente acuerdo:

“1.- Formular e iniciar la elaboración de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida a las subestaciones de transformación del parque de Alcolea (AU “EG.15 EGIA”) y Martutene (NUEVO AU “MA.09 MARTUTENE”).

2.- Onestea ebazpen honekin batera doan herritarrek parte hartzeko programa. Aipatutako programa horren laburpena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udaleko egoitza elektronikoan argitaratuko dira.”

2.- Aprobar el programa de participación ciudadana que se adjunta junto al presente acuerdo, publicándose resumidamente el mismo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en la sede electrónica del Ayuntamiento.”

Aipatutako ebazpena eta herri partaidetzaren programaren laburpen bat 2022.eko urtarrilaren 28.ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta udaleko egoitza elektronikoan argitaratu ziren, Lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24.ko 46/2020 Dekretuaren 3.1 eta 3.2 artikuluek xedatutakoaren arabera.

La citada resolución y el resumen del programa de participación ciudadana fueron publicados en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 28 de enero de 2022 y en la sede electrónica del Ayuntamiento, de acuerdo con lo establecido en los artículos 3.1 y 3.2 del del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

Prozeduraren lehen urrats bezala, 2022.eko apirilaren 6.an herri partaidetzaren programak aurreikusitako saio publikoa ospatu zen.

Como primer hito del procedimiento, con fecha 6 de abril de 2022 se celebró la sesión pública contemplada por el programa de participación ciudadana.

Aurrekari modura, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuari dagokion espedientea hasi zen, EAES-527INET espedientea hain zuzen ere.

A modo de antecedente también, se inició el expediente de la evaluación ambiental estratégica simplificada expediente EAES-527INET.

2022.ko uztailaren 6.an, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Kalitatearen eta Ekonomia Zirkularraren Zuzendariak ingurumen-txosten estrategikoa idazten du. Bertan, ezarritako neurri babesle eta zuzentzaileak hartzen badira, ez da aurreikusten aurreikusten Alkolea parkeko («EG.15 Martin Santos» HE, Egia) eta Martuteneko («MA.09 ST Martutene» HE, Martutene) transformazioko azpiestazioei dagokien hiri-antolamenduko plan orokorraren aldaketak eragin kaltegarri nabarmenak izatea ingurumenean, eta, beraz, ez da ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu zen 2002.ko irailaren 2.an.

Con fecha 6 de julio de 2022, el Director de calidad Ambiental y Economía Circular del Gobierno Vasco formula el informe ambiental estratégico, determinando que siempre que se adopten las medidas protectoras y correctoras planteadas, no se prevé que la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián referida a las subestaciones de transformación de Parque Alcolea (AU «EG.15 Martin Santos», Egia) y Martutene (nuevo AU «MA.09 ST Martutene», Martutene) vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y, por tanto, no debe someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de 2 de septiembre de 2022.

Abenduaren 9.ko Euskadiko Ingurumen Administrazioaren 10/2021 Legeraren 75.1 artikuluaren arabera, "Ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren prozedura amaitzeko ingurumen-txosten estrategiko bat egingo du ingurumen-organoak, lege honetan ezarritakoarekin bat etorrita, eragindako administrazio publikoei eta interesa duten pertsonei kontsulta egin ondoren. Ingurumen-txosten estrategikoa nahitaezko txosten loteslea izango da."Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2022.ko

De acuerdo con el artículo 75.1 de la LEY 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi, "el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada concluirá con un informe ambiental estratégico emitido por el órgano ambiental de acuerdo con lo establecido en la presente ley, tras consultar a las administraciones públicas afectadas y a las personas interesadas. El informe ambiental estratégico tendrá la naturaleza de un informe preceptivo y vinculante."

Udalak sustatutako dokumentuaren xede nagusiena transformazio-instalazioaren erabilera osagarri gisa, eraikin administratibo berri bat ezartzea da, Gipuzkoako banaketa elektrikoko sareko bulegoak eta beste zerbitzu orokor batzuk zentralizatzeko gaitasuna izango duena, gaur egun lurralde horretan banatuta dauden unitate txikiak ordezteko. Horrekin, energia elektrikoa banatzeko zerbitzu publikoa nabarmen hobetzea lortu nahi du.

El objeto fundamental del documento formulado por el Ayuntamiento es implantar en la parcela, como uso complementario de la instalación de transformación, una nueva edificación con capacidad para centralizar las oficinas y otros servicios generales de la red de suministro eléctrico de Gipuzkoa, que sustituya a las pequeñas unidades de éstos, distribuidas actualmente por este Territorio. Con ello espera conseguir una mejora operativa sustancial del servicio público que realiza.

Lursailean hiru solairuko eraikin bat egitea proposatzen da, "sestra gainean" (beheko, lehen eta bigarren solairuak), 4.500 m2(t)-ko azalera eraikia duena, bulego eta beste zerbitzu batzuetarako; "sestra azpian" solairu bat, ibilgailuak aparkatzeko eta 1.500 m2(t)-ko biltegiak egiteko; eta azaleran 1.500 m2-ko aparkalekua.

Se plantea desarrollar en la parcela una edificación de tres alturas "sobre rasante" (plantas baja, primera y segunda), con una superficie construida de 4.500 m2(t) destinada a oficinas y otros servicios, una planta "bajo rasante" destinada a estacionamiento de vehículos y almacenes de 1.500 m2(t), y, un aparcamiento en superficie de 1.500 m2.

Era berean, proiektuan sartu da Alkolea parkeko transformazio-azpiestazioko lurzatiaren "zonifikazio xehatua" birdoitzea (HE "EG.15 Martín Santos. Egia"), hau ere "I-DE" enpresarena, ekialdeko muturra bertatik bereiziz, banaketa elektriko zerbitzuarekin loturarik ez duen etxebizitza-eraikin batek okupatzen baitu -erabilerari eta titulartasunari dagokienez-.

Asimismo se propone el reajuste de la "zonificación pormenorizada" de la parcela de Subestación Transformadora de Parque Alcolea (AU "EG.15 Martín Santos. Egia") propiedad también de la empresa "I-DE", segregando de ésta su extremo oriental, ocupado por una edificación de vivienda desligada -en cuanto a su uso y titularidad- del servicio de distribución eléctrica.

Hasierako onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorialak lortu eta eskatu dira eta aipatutako hasierako onarpena eta gero, alorreko araudi eta legediak galdatutako txostenak eskatu eta lortuko dira.

Se han recabado y solicitado los informes sectoriales necesarios de cara a la aprobación inicial del documento y tras dicha aprobación, se solicitarán y obtendrán los informes exigidos por la legislación y normativa sectorial.

Euskara Zerbitzuak eragin soziolinguistikoari buruzko txostena idazten du 2022.ko urriaren 5.an.

El Servicio de Euskara, con fecha 5 de octubre de 2022, redacta informe el sobre impacto socio-lingüístico.

Dokumentua genero ikuspegitik aztertu da, espedientean Berdintasun Atalaren 2022. irailaren 27.ko txostena dago.

El documento ha sido evaluado desde la perspectiva de género. Consta en el expediente informe de la Sección Sección de Igualdad de fecha de 27 de septiembre de 2022.

Hasierako onarpenerako aurkezten den dokumentuak honako udal txostenek aztertu dute:

El documento que se somete a aprobación inicial ha sido analizado en los siguientes informes municipales:

*Arkitektura: 2022.ko urriaren 11 eta 2023.ko otsailaren 28.an.

*Arquitectura: 11 de octubre de 2022 y 28 de febrero de 2023

*Juridikoa: 2022.ko abenduaren 27.

*Jurídico: 7 de diciembre de 2022.

*Ingeniaria: 2022.ko urriaren 3.

*Ingeniería: 3 de octubre de 2022.

*Ekonomikoa: 2022.ko urriaren 21.an eta 2023.ko otsailaren 24.an.

*Económico: 21 de octubre de 2022 y 24 de febrero de 2023

*Prebentzio eta su itzalketa zerbitzua: 2022.ko urriaren 11.an.

*Servicio de prevención y extinción de incendios: 11 de octubre de 2022.

*Hirigintza Sostengarrirako Zuzendaria: 2023.ko otsailaren 22.an.

*Dirección de Urbanismo Sostenible: 22 de febrero de 2023

Behin-behineko onespenari begira, zenbait gogoeta eta baldintza ez-funtsezko eta puntualak betetzea sartu beharko dira.

De cara a la aprobación provisional, habrá que introducir algunas consideraciones no sustanciales y de carácter puntual.

Edukiak, bestalde, bete egiten ditu Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 legeko 103, 104 eta 105. artikuluek agindutakoak eta martxoaren 24.ko 46/2020 lurralde-

En cuanto a su contenido, cumple con las determinaciones establecidas en los artículos 103, 104 y 105 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y los artículos 35 y 36 del

antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen 35. eta 36. artikuluek xedatutakoa.

Aipatutako 46/2020 Dekretuaren 5.2 artikuluaren arabera, Hirigintza-planen onespena, berrikuspena eta aldaketa jendaurrean jartzeko izapidean, dagozkion iragarkiak argitaratuko dira dagokion lurralde historikoko aldizkari ofizialean, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian, hala badagokio, lurraldean hedapen handiena duen edo gehien saltzen den egunkarian eta dagokion udalaren edo aldundiaren edo, hala badagokio, Autonomia Erkidegoaren egoitza elektronikoan.

Udalek ere bidezko iragarkiak eta jendaurrean jarri behar den dokumentazioa argitaratuko dituzte beren egoitza elektronikoetan, jendaurrean jartzeko legez aurreikusitako epeetan, eta informazio hori behin betiko onetsi arte edukiko dute.

Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85.3 atalak honako hau dio: Hirigintzako planei hasierako onespena emateak berekin ekarriko du edozein eratako onarpenak, baimenak eta lizentziak emateko aukera etetea planean xedatutakoaren ondorioz indarreko hirigintza-araubidean aldaketak izan dituzten eremuetarako. Etendura horrek ordezkatu egingo du aurreko paragrafoan zehaztutako neurria, neurri hori aurretik hartuta baldin badago.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

E R A B A K I D U

Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

En virtud del artículo 5.2 del citado Decreto 46/2020, en el trámite de información pública de la aprobación, revisión y modificación de los planes urbanísticos, se publicarán los respectivos anuncios, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico, en su caso en el Boletín Oficial del País Vasco, en el diario o diarios de mayor difusión o de mayor circulación del territorio, y en la sede electrónica municipal o foral correspondiente, o en su caso de la Comunidad Autónoma.

Los ayuntamientos publicarán también, en su sede electrónica, los oportunos anuncios y la documentación que debe ser expuesta al público, durante los plazos de información pública legalmente previstos, manteniéndola hasta su aprobación definitiva.

Según el artículo 85.3 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo el acuerdo de aprobación inicial de los planes urbanísticos determinará la suspensión, por el plazo máximo de dos años en el caso de que el acuerdo se refiera a planes generales, y de un año en todos los restantes casos, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en los ámbitos en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1.- Hasierako onaropena ematea Hiria Antolatzeko Plan Orokorreko Aldaketa PuntualaRI, Alkoleako Parkea (AU “EG.15 Egia) eta Martutene (HE berria “MA.09 Martutene”) transformazio azpiestazioak direla eta.

Espedientean dauden ingurumen txosten estrategikoak aurreikusitako neurri babesle eta zuzentzaileak ezarriko dira.

Behin-behineko onarpenerako dokumentu bat prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea, martxoaren 24.ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen 5.2 artikuluaren arabera.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, zehaztutako datan.

1º.- Aprobar con carácter inicial el Plan General de Ordenación Urbana referida a las subestaciones de transformación del Parque de Alkolea (AU “EG.15 Egia”) y Martutene (nuevo AU MA.09 Martutene).

Se adoptarán las medidas protectoras y correctoras establecidas en el informe ambiental estratégico que obra en el expediente.

De cara a la aprobación provisional se redactará un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes, de acuerdo con el artículo 5.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a la fecha indicada.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Bixente Mirena Sacristan Esteban jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D. Bixente Mirena Sacristán Esteban, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
QUORUMA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
QUÓRUM.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

----

8. Behin betiko onarpena ematea Donostiako Manteo Hirigintza Eremuan (0.1.4 Okendo Alde Azpiesparrua) Hiri Antolamenduko Plan Bereziari.

“Donostiako Udalak sustatuta, Donostiako “HE 01.4 Okendo-Alde” azpieremuaren Hiri Antolamenduko Plan Berezia aurkeztu zen, izapidetua eta onartua izan zedin.

HE 01.04 Okendo-Alde azpieremuaren

8. Aprobación definitiva. Plan Especial de Ordenación Urbana AU.01 Manteo (Subámbito AU.01.4 Okendo Alde de San Sebastián).

“Promovido por el Ayuntamiento de San Sebastián, se presentó para su tramitación y aprobación el Plan Especial de Ordenación Urbana del subámbito “AU.01.4 Okendo-Alde” de San Sebastián.

El objeto del Plan Especial es determinar las

hirigintza-araubide xehatuaren baldintzak zehaztea da Plan Bereziaren xedea. Horrela, alde batetik, azpieremu xehatuak edo hura osatzen duten lurzatiak mugatzen dira, eta, bestetik, ordenantza partikularrak ezartzen dira, aurreikusitako erabilerak zehazki ezarri ahal izateko, baita horiek gauzatzeko irizpideak ezartzeko ere. Azken batean, lurzatian aurreikusitako zuzkidura-multzoa berrantolatu ahal izateko idatzi da plana.

condiciones del régimen urbanístico pormenorizado del subámbito “AU.01.04 Okendo-Alde”. De este modo, por un lado, se delimitan las subzonas pormenorizadas o parcelas componentes del mismo, y, por otro lado, se establecen las ordenanzas particulares que posibiliten la implantación concreta de los usos previstos, además de establecerse los criterios de su ejecución. En definitiva, el plan se redacta para posibilitar la reordenación del conjunto dotacional previsto en la parcela.

Eusko Jaurlaritzako Ingurumenaren kalitatearen eta Ekonomia Zirkularraren Zuzendariak 2022ko apirilaren 13ko Ebazpenaren bidez, Planaren ingurumen-txosten estrategikoa egin zuen (Esp. EAES 509INET); bertan zehazten du ez dela aurreikusten ingurumenean ondorio kaltegarri esanguratsurik izango duenik, eta, beraz, ez dela ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar. Ebazpen hori 2022ko maiatzaren 18ko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu zen (95. zenbakia).

Mediante Resolución de 13 de abril de 2022 del Director de Calidad Ambiental y Economía Circular del Gobierno Vasco, se formula informe ambiental estratégico del Plan (exp. EAES-509INET), determinando que no se prevé que vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y por tanto no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria. La citada resolución fue publicada en el Boletín Oficial del País Vasco el 18 de mayo de 2022 (n.º 95).

Dokumentuaren ebaluazio soziolinguistikoa eskatuta Euskara Zerbitzuaren txostena jaso da, 2022ko otsailaren 15koa.

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando informe del Servicio de Euskera de fecha 15 de febrero de 2022.

Genero-eraginaren ebaluazio egiaztapena espedientean jasota dago (2022ko otsailaren 24ko eta apirilaren 11ko txostenak).

Consta en el expediente verificación de evaluación de impacto de género (informes de fecha 24 de febrero y 11 de abril de 2022).

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2022ko maiatzaren 24an, honako akordio hau onartu zuen:

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 24 de mayo de 2022, adopta el siguiente acuerdo:

1.- Donostiako “AU.01.4 Okendo-Alde” azpiesparruko Hiri Antolamenduko Plan Bereziari hasierako onarpena ematea (dokumentua 2022ko martxoan egina).

1.- Aprobar inicialmente el Plan Especial de Ordenación Urbana del subámbito “AU.01.4 Okendo-Alde” de San Sebastián (documento fechado en marzo 2022).

Behin betiko onartu aurretik, dokumentu berri

Con carácter previo a su aprobación definitiva se

bat aurkeztu beharko da, txosten teknikoek adierazitako baldintzak edo jendaurrean jartzeko fasean alegazioak onartzearen ondorioz sor litezkeenak bilduko dituenak.

deberá presentar un nuevo documento que contenga las condiciones señaladas en los informes técnicos o las que pudieran derivarse como consecuencia de la estimación de posibles alegaciones en fase de información pública.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea, alegazioak egiteko bidea izan dadin

2.- Someter el expediente a información pública por plazo de veinte días al objeto de que se puedan formular alegaciones.

Jendaurrean egondako epean, joan den uztailaren 5ean amaitutakoa, honako alegazioak aurkeztu ziren:

Durante el plazo de exposición pública, que finalizó el pasado 5 de julio, se han presentado las siguientes alegaciones:

- Epearen barruan:

- AGUSTÍN RODRIGUEZ APAOLAZA (R.E. 1744 – 20-06-2022)
- ITZIAR SOTO IMAZ (R.E. 22629 – 23-06-2022)
- AURORA IMAZ ALDASORO (R.E. 22634 – 23-06-2022)
- JOSE ANGEL OLASKOAGA MUGICA (R.E. 22662 – 23-06-2022)
- ENRIQUE GIMENEZ FDEZ. Y OTROS (R.E. 11556 – 23-06-2022)
- Mª ARANZAZU EIZMENDI SAN SEBASTIÁN (R.E. 22779 – 24-06-2022)
- Mª ASUNCIÓN MATA GONZALEZ (R.E. 22790 – 24-06-2022)
- Mª ROSARIO OSTOLAZA DIAZ (R.E.22792 – 24-06-2022)
- KONSUELO LUJANBIO (R.E. 22919 – 27-06-2022)
- MARGARITA EDERRA SANZ (R.E. 22920 – 27-06-2022)
- OSCAR PADURA UNANUE (EGUZKI) (R.E. 23013 – 27/06/2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA (R.E. 11791, 11794, 11795– 28-06-2022)
- Mª DOLORES INTXAUSTI LEAL (R.E. 23302 – 29-06-2022)
- PABLO LASA GALLURRALDE (R.E. 23561 – 30-06-2022)

-En plazo:

- AGUSTÍN RODRIGUEZ APAOLAZA (R.E. 1744 – 20-06-2022)
- ITZIAR SOTO IMAZ (R.E. 22629 – 23-06-2022)
- AURORA IMAZ ALDASORO (R.E. 22634 – 23-06-2022)
- JOSE ANGEL OLASKOAGA MUGICA (R.E. 22662 – 23-06-2022)
- ENRIQUE GIMENEZ FDEZ. Y OTROS (R.E. 11556 – 23-06-2022)
- Mª ARANZAZU EIZMENDI SAN SEBASTIÁN (R.E. 22779 – 24-06-2022)
- Mª ASUNCIÓN MATA GONZALEZ (R.E. 22790 – 24-06-2022)
- Mª ROSARIO OSTOLAZA DIAZ (R.E.22792 – 24-06-2022)
- KONSUELO LUJANBIO (R.E. 22919 – 27-06-2022)
- MARGARITA EDERRA SANZ (R.E. 22920 – 27-06-2022)
- OSCAR PADURA UNANUE (EGUZKI) (R.E. 23013 – 27/06/2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA (R.E. 11791,11794, 11795– 28-06-2022)
- Mª DOLORES INTXAUSTI LEAL (R.E. 23302 – 29-06-2022)
- PABLO LASA GALLURRALDE (R.E. 23561 – 30-06-2022)

- LEIRE PAZ LEIZA (R.E. 23708- 01-07-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA (R.E. 12040- 01-07-2022)
- FERMIN PINZOLAS (R.E. 23783 – 03-07-2022)
- IGOR IGUERATEGUI R.E. 23789 - 03-07-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA (R.E. 1382 – 04-07-2022).
- JOSE ANTONIO ARRIETA EGURROLA (R.E. 5644 – 04-07-2022).
- ULIAKO AUZO ELKARTEA (R.E. 1383 – 04-07-2022)
- Mª PILAR RODRIGUEZ MEDINA (R.E. 23826 – 04-06-2022)
- Mª LUISA HURTADO CABALLERO (R.E. 23829 – 04-07-2022)
- MARTA KOPINSKA (R.E. 23897 – 04-07-2022)
- ANE LUR ORDOÑEZ (R.E. 23939 – 04-07-2022)
- JOSE LUIS GURRUCHAGA (R.E. 23915 – 04-07-2022)
- OIHANA GURRUCHAGA (R.E. 23917 – 04-07-2022)
- ANTXON ORDOÑEZ (R.E. 23941 – 04-07-2022)
- LURDES ARANGUREN (R.E. 23942 – 04-07-2022)
- PAUL GUISASOLA DORRONSORO (R.E. 23943 – 04-07-2022)
- ENARA ORDOÑEZ ARANGUREN (R.E. 23944 – 04-07-2022)
- AMAIA ORDOÑEZ ARANGUREN (R.E. 23945 – 04-07-2022)
- MARIA OLATZ ARANGUREN IRAZU (R.E. 23946 – 04-07-2022)
- IKER MARTINEZ GONZALEZ (R.E. 23978 – 05-07-2022)
- ANDREA CARBO GONZALEZ (R.E. 23998 – 05-07-2022)
- IRATXE PAZ LEIZA (R.E. 12206 – 05-07-2022)

- LEIRE PAZ LEIZA (R.E. 23708- 01-07-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA (R.E. 12040- 01-07-2022)
- FERMIN PINZOLAS (R.E. 23783 – 03-07-2022)
- IGOR IGUERATEGUI R.E. 23789 - 03-07-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA (R.E. 1382 – 04-07-2022).
- JOSE ANTONIO ARRIETA EGURROLA (R.E. 5644 – 04-07-2022).
- ULIAKO AUZO ELKARTEA (R.E. 1383 – 04-07-2022)
- Mª PILAR RODRIGUEZ MEDINA (R.E. 23826 – 04-06-2022)
- Mª LUISA HURTADO CABALLERO (R.E. 23829 – 04-07-2022)
- MARTA KOPINSKA (R.E. 23897 – 04-07-2022)
- ANE LUR ORDOÑEZ (R.E. 23939 – 04-07-2022)
- JOSE LUIS GURRUCHAGA (R.E. 23915 – 04-07-2022)
- OIHANA GURRUCHAGA (R.E. 23917 – 04-07-2022)
- ANTXON ORDOÑEZ (R.E. 23941 – 04-07-2022)
- LURDES ARANGUREN (R.E. 23942 – 04-07-2022)
- PAUL GUISASOLA DORRONSORO (R.E. 23943 – 04-07-2022)
- ENARA ORDOÑEZ ARANGUREN (R.E. 23944 – 04-07-2022)
- AMAIA ORDOÑEZ ARANGUREN (R.E. 23945 – 04-07-2022)
- MARIA OLATZ ARANGUREN IRAZU (R.E. 23946 – 04-07-2022)
- IKER MARTINEZ GONZALEZ (R.E. 23978 – 05-07-2022)
- ANDREA CARBO GONZALEZ (R.E. 23998 – 05-07-2022)
- IRATXE PAZ LEIZA (R.E. 12206 – 05-07-2022)

- ANA MARÍA LEIZA BERGARA (R.E. 12207 – 05-07-2022)
- Mª ANGELES RUIZ PANADERO (R.E. 12213 – 05-07-2022)
- JAVIER NADAL FERNANDEZ (R.E. 23982 – 05-07-2022)
- LAURA AISENSON BRONSTEIN (R.E. 12218 – 05-07-2022)
- ARANTXA SOROZABAL ALTAMIRA (R.E. 5685 – 05-07-2022)
- MIREN NATALE UBILLOS CRISTOBAL (R.E. 24082 – 05-07-2022)
- ELIXABETE BARANDIARAN FORCADA (R.E. 24107 – 05-07-2022)
- ASOCIACIÓN ANCORA (R.E. 24128 – 05-07-2022)
- ITZIAR SOTO IMAZ (R.E. 24106 - 05-07-2022)

- Epez kanpokoak:

- FELIX SOTO AZKARATE Y OTROS (R.E. 12293 – 06-07-2022)
- FELIX SOTO AZKARATE Y OTROS (R.E. 12364 – 07-07-2022)
- MIREN APALATEGUI ARRESE (R.E. 5760 07-07-2022)
- JUAN JOSE ZARAUTZ LEKUONA (R.E. 12652 – 12-07-2022)
- FELIX SOTO AZKARATE Y OTROS (R.E. 12835 – 14-07-2022)
- ELENA ARRIETA (R.E. 2056 15-07-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 13135, 13500– 19-07-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E.13336 – 21-07-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 13613 – 27-07-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 13876 – 01-08-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 14168 – 19-07-2022)

- ANA MARÍA LEIZA BERGARA (R.E. 12207 – 05-07-2022)
- Mª ANGELES RUIZ PANADERO (R.E. 12213 – 05-07-2022)
- JAVIER NADAL FERNANDEZ (R.E. 23982 – 05-07-2022)
- LAURA AISENSON BRONSTEIN (R.E. 12218 – 05-07-2022)
- ARANTXA SOROZABAL ALTAMIRA (R.E. 5685 – 05-07-2022)
- MIREN NATALE UBILLOS CRISTOBAL (R.E. 24082 – 05-07-2022)
- ELIXABETE BARANDIARAN FORCADA (R.E. 24107 – 05-07-2022)
- ASOCIACIÓN ANCORA (R.E. 24128 – 05-07-2022)
- ITZIAR SOTO IMAZ (R.E. 24106 - 05-07-2022)

- Fuera de plazo:

- FELIX SOTO AZKARATE Y OTROS (R.E. 12293 – 06-07-2022)
- FELIX SOTO AZKARATE Y OTROS (R.E. 12364 – 07-07-2022)
- MIREN APALATEGUI ARRESE (R.E. 5760 07-07-2022)
- JUAN JOSE ZARAUTZ LEKUONA (R.E. 12652 – 12-07-2022)
- FELIX SOTO AZKARATE Y OTROS (R.E. 12835 – 14-07-2022)
- ELENA ARRIETA (R.E. 2056 15-07-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 13135, 13500 – 19-07-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E.13336 – 21-07-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 13613 – 27-07-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 13876 – 01-08-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 14168 – 19-07-2022)

- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 14331- 08-08-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 14463- 10-08-2022)
- MIREN ARANTZAZU SAGARRIBAI (R.E. 14462 – 10-08-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 14726- 16-08-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 14869- 18-08-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 15771, 15837- 01-09-2022)

- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 16259, 16258, 16557 – 08-09-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 16560 – 14-09-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 17873 – 04-10-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 19218 – 21-10-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 192186 – 21-10-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 21941– 01-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22043- 02-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22565- 13-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22561- 13-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22558 – 13-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22682 – 14-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22688 – 14-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 3255 – 14-02-2023)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 3254 – 14-02-2023)

Epearen barruan aurkeztutako alegazioak bakarrik aztertu dira, eta geroagokoak

- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 14331- 08-08-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 14463- 10-08-2022)
- MIREN ARANTZAZU SAGARRIBAI (R.E. 14462 – 10-08-2022)
- FELIX SOTO Y OTROS (R.E. 14726- 16-08-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 14869- 18-08-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 15771, 15837 - 01-09-2022)

- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 16259, 16258, 16557 – 08-09-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 16560 – 14-09-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 17873 – 04-10-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 19218 – 21-10-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 192186 – 21-10-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 21941– 01-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22043- 02-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22565- 13-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22561- 13-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22558 – 13-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22682 – 14-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 22688 – 14-12-2022)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 3255 – 14-02-2023)
- ULIAKO AUZO ELKARTEA Y OTROS (R.E. 3254 – 14-02-2023)

Únicamente han sido estudiadas las alegaciones presentadas dentro de plazo, quedando fuera de

azterketatik kanpo geratu dira.

análisis las de fecha posterior.

Nolanahi ere, alegazio gehienen edukia berbera da. Idazki batzuetan ez dago, berez, eskaera zehatzik. Soilik, aukera ezberdinen azterketa bat egitea proposatzen dute alegatzaileek.

En cualquier caso, el contenido de la mayoría de las alegaciones es idéntico. Alguno de los escritos no recogen una petición concreta sino que se limitan a proponer la realización de un estudio de alternativas.

Funtsean, honako eskaera hau jasotzen da epe barruan aurkeztu diren idazkietan:

Básicamente la petición que se contiene en los escritos presentados en plazo es la siguiente:

- Tokiko Gobernu-Batzarrak hasierako onarpena eman zion Okendo Alde 01.4 hirigintza-eremuko Hiri Antolamenduko Plan Bereziari. Plan horren izapidetzea etetea eskatzen da, harik eta HAPO berrikusteko ardura duen talde teknikoak diagnostikoa egiten duen arte.

- Se suspenda la tramitación del Plan Especial de Ordenación Urbana en el A.U. 01.4 Okendo Alde, aprobado inicialmente por la Junta de Gobierno Local en tanto no se realice un diagnostico por parte del equipo técnico responsable de la revisión del PGOU.

- Inguruan (Zemoriako Nafarroa etorbidetik Ulia mendirako igoera hasten den arte) ez egitea lorezaintzatik kanpoko lanik, ez eta Done Jakue Bideko zuhaizti eta lorategietan kalterik eragitea.

- Se abstengan de realizar trabajos ajenos a la jardinería en la zona (comienzo de la subida al monte Ulía desde la avenida de Navarra por Zemoria), y provocar daños en el arbolado y jardines del Camino de Santiago.

Gainera, kultura-ondarearen gaineko eraginari edo ingurumen- eta hiri-kalitateari buruzko gaiak alegatzen dira (berdeguneak kentzea, ikuspegiak murriztea...).

También se alegan aspectos relativos al impacto sobre el Patrimonio Cultural o la calidad ambiental y urbana (eliminación de zona verde, reducción de vistas...).

Aipatutakoez gain, alegazioetako batean honako hau ere aipatzen da: Antolamendu berriarekin kendu egiten dela txakurrak aske ibiltzeko eremua.

Además de los citados temas, en una de las alegaciones se menciona que con la nueva ordenación se elimina una zona de libre circulación y esparcimiento de perros.

Lursail bat unibertsitate pribatu bati lagatzeko dauden arrazoiak ere zalantzan jartzen dira idazki batzuetan.

Otros escritos plantean la duda de las razones existentes para que una parcela sea cedida a una universidad privada.

Baita, Mariaren Bihotza Ikastola zaharraren eraikina proposatutako helburuetarako berrerabiltzea proposatzen da.

También se propone la reutilización del edificio de la antigua Ikastola Mariaren Bihotza para los fines propuestos.

Proiektu honek erakusten duen eredu ekonomikoarekin eta hiri-ereduarekin haserrea

Se muestra enfado por el modelo económico y de ciudad que se propone con este proyecto.

ageri da idazkietan.

Baita ere, antolamendu hori egiteko Plan Orokorra aldatzea beharrezkoa dela argudiatzen da. Alegazioaren arabera, ekipamendua pribatua da, ez publikoa, eta horrek egiturazko antolamendua aldatzeko betebeharra ekarriko luke, lurzatiari eraikigarritasun handiagoa esleitu ahal izateko, eta ez da nahikoa plan berezi baten bidez egitea. Adierazi du ekipamenduaren erabilera zehatza zehaztu behar dela eta hirugarren sektoreko azalera onargarria zehaztu behar dela.

Finalmente, también se argumenta que para hacer esta ordenación es precisa una modificación del Plan General. La alegación plantea que se trata de un “equipamiento privado” y no público, lo que conllevaría la obligación de modificar la ordenación estructural para poder asignar una mayor edificabilidad a la parcela, considerando que no resulta suficiente hacerlo mediante plan especial. Afirma que hay que precisar el uso concreto del equipamiento y determinar la superficie del terciario admisible.

Alegazio horiek guztiak zerbitzu teknikoei helarazi zitzaizkien, eta honako txosten hauek egin ziren:

Se dio traslado de todas estas alegaciones a los distintos servicios técnicos habiéndose emitido los siguientes informes:

* Ingeniaritza: Data 2022/09/12.

* Juridikoa: Data 2022/09/21

* Arkitektura: Data 2022/09/12

* Ekonomikoa: Data 2022/08/22

*Ingeniería: Fecha 12/09/2022.

*Jurídico: Fecha 21/09/2022

*Arquitectura: Fecha 12/09/2022.

*Económico: Fecha 22/08/2022

Alegatutako ingurumen-eraginei dagokienez, arkitektura-txostenak adierazten du 2022ko apirilaren 13an Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak txostena egin ziola Plan Bereziari. Bertan adierazi zuenez, ingurumen-dokumentu estrategikoa zuzena eta indarreko araudian aurreikusitako alderdietara egokitzen zen. Horrenbestez, ez zen aurreikusten Plan Bereziaren proposamenak eragin kaltegarri nabarmenik izango zuenik ingurumenean, betiere, antolatzen zen hiri-espazioa eraldatzeko prozesuan txostenean ezarritako prebentzio- eta zuzenketa-neurriak betetzen baziren.

Acerca de las afecciones ambientales alegadas, el informe de arquitectura señala que con fecha 13 de abril de 2022 el departamento de Desarrollo Económico Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco emitió informe al Plan Especial señalando que el documento ambiental estratégico resultaba correcto y se ajustaba a los aspectos previstos en la normativa en vigor, fijándose las medidas preventivas y correctoras que se deberán respetar en el proceso de transformación del espacio urbano que se ordena. Se determinó que, siempre que se adoptaran las señaladas medidas, no se previa que la propuesta del Plan Especial pudiera producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente.

Era berean, kultura-ondarearen gaineko

Asimismo, respecto al impacto sobre el

inpaktuari dagokionez, esan behar da, halaber, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren barruan, Eusko Jaurlaritzak kontsulta egin ziela Eusko Jaurlaritzako Kultura Ondarearen Zuzendaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura Zuzendaritzari. Ondorioztatu zen Planaren garapenak eragin nabarmenik ez zuela sortzen kultura-ondarean, izan ere, ez da horri buruzko prebentzio-neurririk edo neurri zuzentzailerik jasotzen.

Arkitektura-txostenak baita ere adierazten du Plan Berezia ez dagoela kontraesanean Hirigintzako Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren (HEOBPB) aginduekin.

Bereziki, txosten juridikoak adierazten du aplikagarria den legeriak ez duela jasotzen lurzati bakoitzerako erabilera zehatz bat zehazteko betebeharrik. Beraz, Hiriko HAPOk erabilera-erregimen bat ezartzen du, dauden erabilerak mugatuz eta definituz. Era berean, lurzati-tipologia batzuk zehazten ditu, eta, kalifikazio xehatuaren arabera, araubide juridiko berezia esleitzen die.

Beste alde batetik, txosten juridikoak ondorioztatzen du titulartasun publikoko komunitate-ekipamendurako lurzatiaren eraikigarritasuna fisikotzat jotzen dela, eta, beraz, antolamendu xehatuko tresna baten bidez arautu daitekeela.

HAPOk arautitako erabilera-araubide orokorrak ezarritako erabilera tertziarioko gehieneko azalera baino txikiago bat zehaztea ez da beharrezkotzat jotzen. (Hirugarren sektorerako azalera onargarria, lursailaren kalifikazio berak zehazten du. Kasu honetan “g.00 komunitate-ekipamendua”). Egoki iritziz gero, erabaki hori hartu ahal izango litzateke. Halere, horrek ez du zerikusirik txostenaren objektuarekin.

Patrimonio Cultural procede afirmar igualmente que , dentro de la Evaluación Ambiental Estratégica Simplificada, el Gobierno Vasco formuló consulta a la Dirección de Patrimonio Cultural del Gobierno Vasco y la Dirección de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa concluyéndose que el desarrollo del Plan no supone impacto significativo sobre el Patrimonio Cultural. De hecho no se recoge ninguna medida preventiva ni correctora al respecto.

El informe de arquitectura señala también que el Plan Especial no entra en contradicción con las prescripciones del Plan Especial de Protección del Patrimonio Construido (PEPPUC).

En particular, el informe jurídico señala que no existe en la legislación aplicable obligación alguna de determinar un uso concreto a cada parcela. El PGOU de la ciudad lo que hace es establecer un régimen de usos, acotando y definiendo los diferentes usos existentes. A su vez, determina unas tipologías de parcela, a las que en base a su calificación pormenorizada, asigna un régimen jurídico particular.

Por otro lado, el informe jurídico concluye que la edificabilidad de la parcela destinada a equipamiento comunitario, cuya titularidad es pública, se considera física por lo que se entiende que procede regularla mediante un instrumento de ordenación pormenorizada.

No se estima la obligación de determinar una superficie máxima de uso terciaria inferior a la resultante de aplicar el régimen general de usos regulado por el PGOU, (la superficie de terciario admisible queda determinada por la propia calificación de la parcela “g.00 equipamiento comunitario”). Todo ello sin perjuicio de que pudiera establecerse en caso de que se estimara oportuno, lo cual es una decisión que nada tiene que ver con el objeto del informe.

Txosten ekonomikoak ondorioztatzen du alegazio ia guztiek gainditzen dituztela zerbitzuaren eskumen-zehaztapenak.

El informe económico concluye que la practica totalidad de las alegaciones exceden de las determinaciones competenciales del servicio.

Ingeniaritzak, bere aldetik, adierazi du alegazioak aztertu ondoren ez direla aipatzen hiri-ingeniaritzari, azpiegitura zibilei eta zerbitzuei buruzko alderdirik.

Por su parte, ingeniería señala que analizadas las alegaciones ninguna de ellas se refieren a aspectos relativos a ingeniería urbana, infraestructuras civiles y servicios.

Alegazioak egin dituztenei txostenak jakinaraziko zaizkie, motibazio gisa.

Se notificarán los informes a los alegantes a modo de motivación.

Hasierako onespenaren erabakian adierazitakoarekin bat etorriz, beste testu bat aurkeztu behar zen behin betiko onartzeko, txosten teknikoetan egindako oharrak jasotzeko.

De conformidad con lo expresado en el acuerdo de aprobación inicial había necesidad de aportar un nuevo texto para su aprobación definitiva que recogiese las observaciones realizadas en los informes técnicos.

Horretarako, beste dokumentu bat aurkeztu zen 2023.ko urtarrileko datarekin, txosten hauek idatziz:

A tal fin se presentó un nuevo documento fechado en enero de 2023, redactándose los siguiente informes:

*Arkitektura: 2023.ko otsailaren 16.an.

*Injeniaritza: 2023.ko otsailaren 20.an.

*Juridikoa: 2023.ko otsailaren 22.an.

*Ekonomikoa: 2023.ko otsailaren 21.an.

*Mugikortasuna: 2023.ko otsailaren 24.an.

*Jarduketa Integratuen Buruaren txosten gehigarria: 2023.ko otsailaren 27.an.

*Arquitectura: 16 de febrero de 2023.

*Ingeniería: 20 de febrero de 2023.

*Jurídico: 22 de febrero de 2023.

*Económico: 21 de febrero de 2023.

*Movilidad: 24 de febrero de 2023.

*Informe adicional de la Jefatura de Actuaciones Integradas: 27 de febrero de 2023.

Derrigorrezkoak diren txisten sektorialak bildu dira.

A su vez, se han recabado los informes sectoriales necesarios.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikuluak eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

A la vista de lo expuesto, procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartuta, Donostiako udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1º.- Erabaki honen azalpen-zatian zerrendatutako alegazio guztiak ezestea, espedientean dauden txosten teknikoetan adierazitako eta akordio honetan jasotako arrazoiengatik, txostena akordio honen banakako jakinarazpenetan erantsiz.

1º.- Desestimar todas y cada una de las alegaciones relacionadas en la parte expositiva de este acuerdo, por los motivos señalados en los informes técnicos obrantes en el expediente, adjuntándose los mismos en la notificaciones individuales del presente acuerdo.

2º Donostiako Manteo hirigintza eremuko (01.4 “Okendo - alde” azpieremua) Hiri Antolamenduko Plan Berezia behin betikoz onartzea.

2º.- Aprobar con carácter definitivo el Plan Especial de Ordenación Urbana en el ámbito urbanístico 01 Manteo (subámbito “AU.01.4 Okendo - alde”) de San Sebastián.

Espedientean jasota dagoen ingurumen-txosten estrategikoan ezarritako neurri babesle eta zuzentzaileak hartuko dira.

Se adoptarán las medidas protectoras y correctoras establecidas en el informe ambiental estratégico que obra en el expediente.

3º.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

3º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2023ko otsailaren 27.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 27 de febrero de de 2023.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Bixente Mirena Sacristan Esteban jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D. Bixente Mirena Sacristán Esteban, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D.ª Reyes Carrere Zabala y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

----

9. Ostatu erabilerak arautzeko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketaren espedienteari dagokion lizentzien etetea.

“Donostiako Udalak ostatu erabilerak arautzeko, Hiri Antolamenduko Plan Orokorra aldatu nahi du. Horretarako, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2023.ko otsailaren 14.an ospatutako bileran, honako hau erabaki zuen: “ostatu-erabilerak arautzeko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa idazteko lanak, eta ingurumen-ebaluazio estrategikoa izapidetzeko dokumentazioa barne” xede duen kontratua esleitzea.

Hirigintza Sostengarrirako Zuzendaritzak

9. Suspensión de licencias en el expediente de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana para la regulación de usos de hospedaje.

“El Ayuntamiento de San Sebastián pretende acometer la modificación del Plan General de Ordenación Urbana para los usos de hospedaje. Para ello, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 14 de febrero de 2023, acordó adjudicar el contrato de los “trabajos de redacción de la modificación del plan general de ordenación urbana de San Sebastián para la regulación de los usos de hospedaje incluyendo la documentación para tramitar la evaluación ambiental estratégica.

Por parte de la Dirección de Urbanismo

dokumentu bat idatzi dun 2023ko martxoaren 7an, etenduraren aukera justifikatzeko. Gainera, espedientean mugaketa-plano bat ere dago.

Sostenible se redacta un documento fechado el 7 de marzo de 2023 donde se justifica la oportunidad de la suspensión. Además consta un plano de delimitación.

Donostiako Turismo Jasangarriaren 2023-2027ko Gida Planak eta arlo horretan egindako beste azterlan batzuek ateratzen duten ondorioa da turismoaren eta turismo-ostatuen presentzia eta presioa ez dela berdin agertzen hiriko toki guztietan, eta, hala, justifikatuta dagoela hainbat ingurune bereiztea.

El Plan Director de Turismo Sostenible de Donostia / San Sebastián 2023-2027 y otros estudios realizados en la materia concluyen que la presencia y presión del turismo y de los alojamientos turísticos en las distintas partes de la ciudad se manifiesta de manera diversa y justifica la diferenciación en varios entornos.

Presio turistikoak, gainera, eragin kuantitatibo eta kualitatibo kezkagarriak ditu.

La presión turística tiene, además, otras preocupantes afecciones cuantitativas y cualitativas

Era berean, eragin berezi eta kaltegarriak daude hiri osoko bizitegi-parkean, eta, bereziki, turismo gehien duten auzoetan. Horrek, ohiko bizitokitarako etxebizitza kopurua murriztea dakar –bereziki arazo horrek gehien eragindako auzoetan–, eta, ondorioz, baita auzo horietan bizi den biztanleak urritzea ere.

También hay singulares y perjudiciales afecciones en el parque residencial del conjunto de la ciudad y, en particular, de los barrios con mayor presencia de turismo. Eso implica una reducción de las viviendas destinadas a domicilio habitual, en particular en los barrios especialmente afectados por la citada problemática y, además, la consiguiente reducción de la población residente en esos barrios.

Orobat, auzo horietako etxebizitzaren prezioa garestitzea ere badakar (nola erosteko hala errentan hartzeko), etxebizitzak ostatu emateko erabiltzea ekonomikoki errentagarriagoa delako.

Conlleva, además, un encarecimiento del precio de la vivienda en esos barrios (tanto en compra como en alquiler), al ser su destino a usos de hospedaje un objetivo económicamente más rentable.

Egia da, halaber, tentsioak eta disfuntzionalitateak izaten direla; konplexua delako bizitegi-eraikin batean berean elkarrekin bizitzea egoiliarrak eta erabilera turistikoko etxebizitzak edo alokairu turistikoko logelak erabiltzen dituzten turistak.

Constituye un hecho cierto también la existencia de tensiones y disfuncionalidades derivadas de la compleja convivencia en una misma edificación residencial de las personas residentes y los turistas que ocupan las viviendas de uso turístico o las habitaciones de alquiler turístico situadas en esa misma edificación.

Izan daitekeen beste eragin bat jarduera

Otra posible afección la constituye el riesgo de

ekonomikoetarako diren lursailak ostatu-erabileretarako lehenesteko arriskua izatea da, horrek dakartzan edo ekar ditzakeen ondorio kaltegarriekin. Adibidez, hiriko jarduera ekonomikoak gehiegi espezializatzea edo jarduera hori besterik ez lantzea; jarduera ekonomikoetarako lursailen, eraikinen eta lokalen salmenta edo alokairu prezioa garestitzea, edota hiritik kanpora bidaltzea beste mota bateko jarduera ekonomiko tertziario edo industrial batzuk.

Azaldutako arazoari erantzutea bada nahikoa arrazoi HAPO ostatu-erabilerak erregulatzeko moduan aldatzeko. Hala, aldaketa horretan sartu beharreko proposamen berriak gardentasun, eztabaida eta distentsio baldintza egokietan zehazteak justifikatzen du aldaketa hori egiteko eta izapidetzeko prozesua osatzea, lizentziak ematea eteteko hartu behar den erabakiarekin, betiere arlo horretan indarrean diren hirigintza-xedapenetan adierazitakoaren arabera.

Espedientean jasota dago, oinarri juridiko gisa, aholkularitza juridikoaren txostena, 2023ko martxoaren 7koa.

Lurzoruari Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85.1 eta 85.2 artikuluek honako hau diote:

“1. Hirigintzako planei hasierako onespena emateko eskumena duten administrazioek, urtebetez gehienez, edozein eratako hirigintzako onarpen, baimen edo lizentzia emateko aukera etetea erabaki dezakete eremu edo erabilera jakin batzuetarako, betiere plana egiteko edo, hala badagokio, aldatu edo berrikusteko bada. Etendura, hain zuzen, planari hasierako onespena ematen zaionean, betiere, edo aurrerakina egiteko erabakia hartzen denean

que las parcelas de actividades económicas de la ciudad se destinen de manera prioritaria a usos de hospedaje, con los perjudiciales efectos que eso conlleva o puede conllevar, tales como la excesiva especialización o monocultivo del parque de actividades económicas de la ciudad, el encarecimiento del precio de venta o alquiler de las parcelas, edificaciones y locales destinados a actividades económicas, o la expulsión de la ciudad de otro tipo de actividades económicas terciarias o industriales.

La respuesta a la problemática expuesta justifica en sí misma la formulación de la Modificación del PGOU para la regulación de los usos de hospedaje; así, la determinación de las nuevas propuestas a incluir en esa Modificación, en las debidas condiciones de transparencia, debate y distensión, justifica la complementación del proceso de elaboración y tramitación de dicha Modificación con la adopción del correspondiente acuerdo de suspensión del otorgamiento de licencias, de conformidad con lo indicado en las disposiciones urbanísticas vigentes en la materia.

Analizado lo anterior, consta en el expediente como fundamento jurídico del mismo informe de la asesoría jurídica fechado el 7 de marzo de 2023.

Según los artículos 85.1 y 85.2 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo:

“1. Las administraciones competentes para la aprobación inicial de los planes urbanísticos podrán acordar la suspensión, por el plazo máximo de un año, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias urbanísticas para ámbitos o usos determinados, a los efectos de la elaboración o, en su caso, la modificación o revisión de dichos planes desde su aprobación inicial, en todo caso, o desde la adopción del acuerdo de formulación del avance.

hasiko da.

2.- Eragingarria izan dadin, aurreko paragrafoan aipatzen den etete-erabakia dagokion lurralde historikoaren aldizkari ofizialean eta hedadura gehien duten egunkarietako batean argitaratu behar da.”

2. Para su eficacia, el acuerdo de suspensión a que se refiere el párrafo anterior deberá ser publicado en el boletín oficial del territorio histórico correspondiente y en el diario o diarios de mayor difusión en el mismo.”

Horrenbestez, ekainaren 30eko Lurzoruari Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85. artikulua aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da hura.

Procede, en consecuencia, su tramitación de conformidad con lo dispuesto en el artículo 85 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartuta, Donostiako udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.1.- Etetea establezimendu berriak eta ostatu erabilerak ezartzeko lizentziak ematea, bai eta erabilera horiek jartzeko eta lehen direnak handitzeko obrak egiteko lizentziak ere, honako hauetan denetan:

1.1.- Suspender el otorgamiento de licencias para la implantación de nuevos establecimientos y usos de hospedaje y la realización en los mismos de las obras correspondientes, así como la ampliación de los preexistentes, considerando al efecto :

A.- Turismoari buruzko uztailaren 28ko 13/2016 Legean aurreikusitako establezimenduak eta erabilerak:

A.- Establecimientos y usos previstos en la Ley 13/2016, de 28 de julio, de Turismo:

a) Turismo-ostatuko establezimenduak.

a) Establecimientos de alojamiento turístico.

* Hotel-establezimenduak, modalitate guztietan: hotel-taldea (hotelak; apartamentu-hotelak); pentsio-taldea.
* Apartamentu turistikoak, modalitate guztietan (blokekoak edo multzokakoak).
* Aterpetxeak.
* Beste establezimendu mota batzuk: ikasleen egoitzak, ikastetxe nagusiak eta antzeko beste batzuk, baldin eta edukiera edo urteko aldi batean jendearentzako jarduera turistikoak

* Establecimientos hoteleros en todas sus modalidades: grupo de hoteles (hoteles; hoteles apartamento); grupo de pensiones.
* Apartamentos turísticos en todas sus modalidades (de bloque o conjunto).
* Albergues.
* Otro tipo de establecimientos: residencias de estudiantes, colegios mayores y otros asimilables, siempre que desarrollen actividades turísticas abiertas al público de forma parcial

egiten badituzte; hospederiak edo horien parekoak, santutegietan, komentuetan eta monasterioetan egiten direnak, publiko orokorrari ostatu emateko.

respecto de su capacidad o de la temporalidad en el año; hospederías o asimilables en santuarios, conventos y monasterios, destinadas al alojamiento del público en general.

b) Erabilera turistikoko etxebizitzak.

b) Viviendas para uso turístico.

c) Erabilera turistikoko etxebizitza partikularretako logelak.

c) Habitaciones en viviendas particulares para uso turístico.

B.- Donostian indarrean den HAPOn aurreikusitako establezimenduak eta erabilerak:

B.- Establecimientos y usos previstos en el vigente PGOU de Donostia:

a) Ostatu-erabilerak (Hirigintza Arau Orokorren 9.2.2.B artikulua).

a) Usos de hospedaje (artículo 9.2.2.B de las Normas Urbanísticas Generales).

b) Ohiko etxebizitzako geletan erabilera turistikorako ostatu ematea (Hirigintza Arau Orokorren 9.1.A artikulua).

b) Alojamientos en habitaciones de vivienda habitual para uso turístico (artículo 9.1.A de las Normas Urbanísticas Generales).

c) Egoitza kolektiboko erabilerak (unibertsitate-egoitzak, ikastetxe nagusiak, komentuak…), publikoari oro har irekitako turismo-jarduerak egiteari dagokionez (Hirigintza Arau Orokorren 9.1.B artikulua).

c) Usos de residencia colectiva (residencias universitarias, colegios mayores, conventos…), en lo referente al desarrollo de actividades turísticas abiertas al público en general (artículo 9.1.B de las Normas Urbanísticas Generales).

d) Komunitate-ekipamenduko erabilerak (aterpetxeak…), publikoari oro har irekitako turismo-jarduerak egiteari dagokionez (Hirigintza Arau Orokorren 9.6 artikulua).

d) Usos de equipamiento comunitario (albergues…), en lo referente al desarrollo de actividades turísticas abiertas al público en general (artículo 9.6 de las Normas Urbanísticas Generales).

C.- Turismo-ostatuko beste edozein establezimendu eta erabilera mota, aurrez aipatutako horietakoren bat ez dena.

C.- Cualesquiera otras modalidades de establecimientos y usos de alojamiento turístico distintas de las anteriores.

D.- Eraikuntza berriak egitea eta aurreko ataletan aipatutako establezimendu eta erabilera berriak ezartzeari edo horiek handitzeari lotutako obrak egitea.

D.- Ejecución de nuevas construcciones y las obras vinculadas a la implantación de nuevos establecimientos y usos mencionados en los apartados anteriores, o la ampliación de los mismos.

Salbuespen bakarrak kanpinak, nekazaritza-turismoak eta landetxeak dira, lurzoru

Se exceptúan, exclusivamente, los campings, los agroturismos y las casas rurales, susceptibles de

urbanizaezinean ezar daitezkeenak, horiei ez baitzaie aplikatuko proposatutako lizentzia etete hau.

implantación en el suelo no urbanizable, a los que no es de aplicación la suspensión de licencias planteada.

1.2.- Hirigintza-eremu jakin batzuetan lizentziak etetea.

1.2.-Suspensión general de licencias en determinados ámbitos urbanísticos.

Establezimendu eta ostatu hartzeko erabilera berriak ezartzeko eta 1. paragrafoan aipatutako obrak egiteko lizentziak etetea planteatzen da, bai eta lehen direnak handitzekoak ere, jarraian aipatzen diren eta, indarrean den hirigintza-plangintzan ezarritakoaren arabera, ezarpen hori baimentzen den eremuetan kokatutako hirigintza-lursail xehatu guzti-guztietan.

Se plantea la suspensión de licencias para la implantación de nuevos establecimientos y usos de hospedaje y la realización de obras mencionados en el apartado 1, así como la ampliación de los preexistentes, en la totalidad de las parcelas urbanísticas pormenorizadas situadas en los ámbitos que se mencionan a continuación y en las que, de conformidad con lo establecido en el planeamiento urbanístico vigente, se autorice dicha implantación.

Hori erantsitako planoan zehazten dira aipatutako eremuak, eta honako hauek dira:

Los citados ámbitos, cuya delimitación se concreta en el plano adjunto, son los siguientes:

A.- Antigua-Ondarreta auzoko hirigintza-eremuak:

* AO.02. Antigua.
* AO.03. Apaizgaitegia.
* AO.04. Txantxa Erreka.
* AO.05. Lizarriturri.
* AO.06. Benta Berri.
* AO.08. Ondarretako zabalgunea.
* AO.09. Ondarretako Lorategi Hiria (I).
* AO.10. Ondarretako Lorategi Hiria (II).
* AO.11. Miranda Alde.
* AO.12. Erregenea.
* AO.13. Satrustegi Dorrea.
* AO.14. Itsasargiko bidea.
* AO.15. Jolas parkea.

A.- Ámbitos urbanísticos del barrio El Antiguo-Ondarreta:

* AO.02. El Antiguo.
* AO.03. Seminario.
* AO.04. Txantxa Erreka.
* AO.05. Lizarriturri.
* AO.06. Benta Berri.
* AO.08. Ensanche de Ondarreta.
* AO.09. Ciudad Jardín de Ondarreta (I).
* AO.10. Ciudad Jardín de Ondarreta (II).
* AO.11. Miranda Alde.
* AO.12. Erregenea.
* AO.13. Torre Satrustegi.
* AO.14. Carretera del Faro"
* AO.15. Parque de Atracciones.

B.- Ategorrieta-Ulia auzoko hirigintza-eremuak:

* AU.01. Manteo.
* AU.02. Ulia-Barren.
* AU.03. Mitxelene.

B.- Ámbitos urbanísticos del barrio Ategorrieta-Ulia:

* AU.01. Manteo.
* AU.02. Ulia-Barren.
* AU.03. Mitxelene.

* AU.04. Tokieder.
* AU.05. Ategorrieta.
* AU.06. Ategorrietako erlojua.

C.- Erdialdeko hirigintza-eremuak:

* CE.02. Portua.
* CE.04. Zabalgunea.
* CE.05. San Bartolome.
* CE.06. Amara Zaharra.
* CE.07. Mirakontxa pasealekua.
* CE.08. Aldapeta.
* CE.09. San Roke.

(Parte Zaharra kanpoan utzi da, dagoeneko eremu asetzat jotzen delako, CE.03 Parte Zaharra HEren Arau Partikularrerako HAPOren Aldaketan arautuko ostatu-erabileren ezarpenari dagokion mugarekin, 2020/05/28an behin betiko onartua).

D.- GROS auzoko hirigintza-eremuak:

* GR.01. Gros (I).
* GR.02. Gros (II).
* GR.03. Sagues.

E.- IBAETA auzoko hirigintza-eremuak:

* IB.06. Lorea.
* IB.13. Igara.

1.3.- Lizentziak etetea hiriko gainerako hirigintza-eremuetan. Planteatzen dena da lizentziak etetea establezimendu eta ostatu-erabilera berriak ezartzeko eta 1. apartatuan aipatutako obrak edo lehen zirenak handitzeko obrak egiteko, 2.1 apartatuan aipatutakoez gainerako hirigintza-eremuetan diren bizitegitarako hirigintza-lursail xehatu guztietan (edozein tipologia dutela ere: a.10, a.20.a.30, a.40, etab.), hiri-lurzoru edo lurzoru urbanizagarri sailkatuta badaude.

* AU.04. Tokieder.
* AU.05. Ategorrieta.
* AU.06. Reloj de Ategorrieta.

C.- Ámbitos urbanísticos del barrio Centro:

* CE.02. Puerto.
* CE.04. Ensanche.
* CE.05. San Bartolomé.
* CE.06. Amara Zaharra.
* CE.07. Paseo de Miraconcha.
* CE.08. Aldapeta.
* CE.09. San Roque.

(Se excluye la Parte Vieja por considerarse ya “zona saturada”, con la limitación correspondiente de implantación de usos de hospedaje regulada en la Modificación PGOU para la Norma Particular del AU CE.03 Parte Vieja, definitivamente aprobada con fecha 28/05/2020).

D.- Ámbitos urbanísticos del barrio GROS:

* GR.01. Gros (I).
* GR.02. Gros (II).
* GR.03. Sagüés.

E.- Ámbitos urbanísticos del barrio IBAETA:

* IB.06. Lorea.
* IB.13. Igara.

1.3.- Suspensión de licencias en el resto de los ámbitos urbanísticos de la ciudad. Se plantea la suspensión de licencias para la implantación de nuevos establecimientos y usos de hospedaje y la ejecución de obras mencionados en el apartado 1, así como la ampliación de los preexistentes, en la totalidad de las parcelas urbanísticas pormenorizadas residenciales (cualquiera que sea su tipología: a.10, a.20. a.30, a.40, etc.) situadas en ámbitos urbanísticos distintos de los mencionados en el apartado 2.1,

clasificados como suelo urbano o suelo urbanizable.

Parte Zaharra kanpoan utzi da, dagoeneko eremu asetzat jotzen delako, CE.03 Parte Zaharra HEren Arau Partikularrerako HAPOren Aldaketan araututako ostatu-erabileren ezarpenari dagokion mugarekin, 2020/05/28an behin betiko onartua

Se excluye la Parte Vieja por considerarse ya “zona saturada”, con la limitación correspondiente de implantación de usos de hospedaje regulada en la Modificación PGOU para la Norma Particular del AU CE.03 Parte Vieja, definitivamente aprobada con fecha 28/05/2020.

2.- Honako erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta probintzian hedadura gehien duten egunkarietako batean argitaratzea.

2.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el diario o diarios de mayor difusión de la provincia.

Udal Batzak onar dezan proposatua, Donostian, 2023ko martxoaren 8.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 8 de marzo de 2023.

JARDUERA ZERBITZU JURIDIKO ADMINISTRATIBOAREN BURUA
LA JEFA DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ACTIVIDADES
Sin. / Fdo.: Marisa Irusta Pena

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK:0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK:0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK:0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK:0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 5. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK:0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 6. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 6 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK:0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 1., 2., 3., 4. ETA 5. ZUZENKETA TEKNIKOEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS TÉCNICAS N.º 1, N.º 2, N.º 3 , N.º 4 Y N.º 5 PRESENTADAS POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE AL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

“Udalaren Osoko Bilkurak, bi mila eta hogeita hiruko martxoaren hogeita hamarrean egindako ohiko bilkuran, erabaki zuen, gehiengoz, lizentziak ematea etetea Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean ostatu-erabileren araubidea aldatzeko espedientean; 5 zuzenketa tekniko eginda, EAJ/PNV eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeek aurkeztutakoak. Horrenbestez, honela dago idatzita testua hitzez hitz:

“UDALBATZARI

OSTATU ERABILERAK ERAUTZEKO DONOSTIAKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETAREN ESPEDIENTEARI DAGOKION LIZENTZIEN ETETEA

Donostiako Udalak ostatu erabilerak arautzeko, Hiri Antolamenduko Plan Orokorra aldatu nahi du. Horretarako, Tokiko Gobernu Batzordeak,

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día treinta de marzo de dos mil veintitrés, acordó, por mayoría, la suspensión de licencias en el expediente de la modificación del Plan General de Ordenación Urbana para la regulación de usos de hospedaje, que incorpora 5 enmiendas de corrección técnica presentadas por los Grupos EAJ/PNV y Socialistas Donostiarras PSE-EE, siendo el texto aprobado literalmente como sigue:

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

SUSPENSIÓN DE LICENCIAS EN EL EXPEDIENTE DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA PARA LA REGULACIÓN DE USOS DE HOSPEDAJE

El Ayuntamiento de San Sebastián pretende acometer la modificación del Plan General de Ordenación Urbana para los usos de

2023.ko otsailaren 14.an ospatutako bileran, honako hau erabaki zuen: “ostatu-erabilerak arautzeko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa idazteko lanak, eta ingurumen-ebaluazio estrategikoa izapidetzeko dokumentazioa barne” xede duen kontratua esleitzea.

hospedaje. Para ello, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 14 de febrero de 2023, acordó adjudicar el contrato de los “trabajos de redacción de la modificación del plan general de ordenación urbana de San Sebastián para la regulación de los usos de hospedaje incluyendo la documentación para tramitar la evaluación ambiental estratégica.

Hirigintza Sostengarrirako Zuzendaritzak dokumentu bat idatzi dun 2023ko martxoaren 7an, etenduraren aukera justifikatzeko. Gainera, espedientean mugaketa-plano bat ere dago.

Por parte de la Dirección de Urbanismo Sostenible se redacta un documento fechado el 7 de marzo de 2023 donde se justifica la oportunidad de la suspensión. Además consta un plano de delimitación.

Donostiako Turismo Jasangarriaren 2023-2027ko Gida Planak eta arlo horretan egindako beste azterlan batzuek ateratzen duten ondorioa da turismoaren eta turismo-ostatuen presentzia eta presioa ez dela berdin agertzen hiriko toki guztietan, eta, hala, justifikatuta dagoela hainbat ingurune bereiztea.

El Plan Director de Turismo Sostenible de Donostia / San Sebastián 2023-2027 y otros estudios realizados en la materia concluyen que la presencia y presión del turismo y de los alojamientos turísticos en las distintas partes de la ciudad se manifiesta de manera diversa y justifica la diferenciación en varios entornos.

Presio turistikoak, gainera, eragin kuantitatibo eta kualitatibo kezkagarriak ditu.

La presión turística tiene, además, otras preocupantes afecciones cuantitativas y cualitativas.

Era berean, eragin berezi eta kaltegarriak daude hiri osoko bizitegi-parkean, eta, bereziki, turismo gehien duten auzoetan. Horrek, ohiko bizitokitarako etxebizitza kopurua murriztea dakar –bereziki arazo horrek gehien eragindako auzoetan–, eta, ondorioz, baita auzo horietan bizi den biztanleak urritzea ere.

También hay singulares y perjudiciales afecciones en el parque residencial del conjunto de la ciudad y, en particular, de los barrios con mayor presencia de turismo. Eso implica una reducción de las viviendas destinadas a domicilio habitual, en particular en los barrios especialmente afectados por la citada problemática y, además, la consiguiente reducción de la población residente en esos barrios.

Orobat, auzo horietako etxebizitzaren prezioa garestitzea ere badakar (nola erosteko hala errentan hartzeko), etxebizitzak ostatu emateko erabiltzea ekonomikoki errentagarriagoa delako.

Conlleva, además, un encarecimiento del precio de la vivienda en esos barrios (tanto en compra como en alquiler), al ser su destino a usos de hospedaje un objetivo económicamente más rentable.

Egia da, halaber, tentsioak eta disfuntzionalitateak izaten direla; konplexua delako bizitegi-eraikin batean berean elkarrekin bizitzea egoiliarrak eta erabilera turistikoko etxebizitzak edo alokairu turistikoko logelak erabiltzen dituzten turistak.

Constituye un hecho cierto también la existencia de tensiones y disfuncionalidades derivadas de la compleja convivencia en una misma edificación residencial de las personas residentes y los turistas que ocupan las viviendas de uso turístico o las habitaciones de alquiler turístico situadas en esa misma edificación.

Izan daitekeen beste eragin bat jarduera ekonomikoetarako diren lursailak ostatu-erabileretarako lehenesteko arriskua izatea da, horrek dakartzan edo ekar ditzakeen ondorio kaltegarriekin. Adibidez, hiriko jarduera ekonomikoak gehiegi espezializatzea edo jarduera hori besterik ez lantzea; jarduera ekonomikoetarako lursailen, eraikinen eta lokalen salmenta edo alokairu prezioa garestitzea, edota hiritik kanpora bidaltzea beste mota bateko jarduera ekonomiko tertziario edo industrial batzuk.

Otra posible afección la constituye el riesgo de que las parcelas de actividades económicas de la ciudad se destinen de manera prioritaria a usos de hospedaje, con los perjudiciales efectos que eso conlleva o puede conllevar, tales como la excesiva especialización o monocultivo del parque de actividades económicas de la ciudad, el encarecimiento del precio de venta o alquiler de las parcelas, edificaciones y locales destinados a actividades económicas, o la expulsión de la ciudad de otro tipo de actividades económicas terciarias o industriales.

Azaldutako arazoari erantzutea bada nahikoa arrazoi HAPO ostatu-erabilerak erregulatzeko moduan aldatzeko. Hala, aldaketa horretan sartu beharreko proposamen berriak gardentasun, eztabaida eta distentsio baldintza egokietan zehazteak justifikatzen du aldaketa hori egiteko eta izapidetzeko prozesua osatzea, lizentziak ematea eteteko hartu behar den erabakiarekin, betiere arlo horretan indarrean diren hirigintza-xedapenetan adierazitakoaren arabera.

La respuesta a la problemática expuesta justifica en sí misma la formulación de la Modificación del PGOU para la regulación de los usos de hospedaje; así, la determinación de las nuevas propuestas a incluir en esa Modificación, en las debidas condiciones de transparencia, debate y distensión, justifica la complementación del proceso de elaboración y tramitación de dicha Modificación con la adopción del correspondiente acuerdo de suspensión del otorgamiento de licencias, de conformidad con lo indicado en las disposiciones urbanísticas vigentes en la materia.

Espedientean jasota dago, oinarri juridiko gisa, aholkularitza juridikoaren txostena, 2023ko martxoaren 7koa.

Analizado lo anterior, consta en el expediente como fundamento jurídico del mismo informe de la asesoría jurídica fechado el 7 de marzo de 2023.

Lurzoruari Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko

Según los artículos 85.1 y 85.2 de la Ley

85.1 eta 85.2 artikuluek honako hau diote:

“1. Hirigintzako planei hasierako onespena emateko eskumena duten administrazioek, urtebetez gehienez, edozein eratako hirigintzako onarpen, baimen edo lizentzia emateko aukera etetea erabaki dezakete eremu edo erabilera jakin batzuetarako, betiere plana egiteko edo, hala badagokio, aldatu edo berrikusteko bada. Etendura, hain zuzen, planari hasierako onespena ematen zaionean, betiere, edo aurrerakina egiteko erabakia hartzen denean hasiko da.

2.- Eragingarria izan dadin, aurreko paragrafoan aipatzen den etete-erabakia dagokion lurralde historikoaren aldizkari ofizialean eta hedadura gehien duten egunkarietako batean argitaratu behar da.”

Horrenbestez, ekainaren 30eko Lurzoruari Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85. artikulua aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da hura.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartuta, Donostiako udalbatzak

E R A B A K I D U

1.1.- Urtebetez etetea mota guztietako onarpenak, baimenak, lizentziak, aurretiazko komunikazioak eta erantzukizunpeko adierazpenak, establezimendu berriak eta ostatu-erabilerak ezartzeko eta horietan dagozkien obrak egiteko, bai eta lehendik zeudenak zabaltzeko ere, horretarako honako hauek kontuan hartuta:

A.- Turismoari buruzko uztailaren 28ko 13/2016

2/2006 de Suelo y Urbanismo:

“1. Las administraciones competentes para la aprobación inicial de los planes urbanísticos podrán acordar la suspensión, por el plazo máximo de un año, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias urbanísticas para ámbitos o usos determinados, a los efectos de la elaboración o, en su caso, la modificación o revisión de dichos planes desde su aprobación inicial, en todo caso, o desde la adopción del acuerdo de formulación del avance.

2. Para su eficacia, el acuerdo de suspensión a que se refiere el párrafo anterior deberá ser publicado en el boletín oficial del territorio histórico correspondiente y en el diario o diarios de mayor difusión en el mismo.”

Procede, en consecuencia, su tramitación de conformidad con lo dispuesto en el artículo 85 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

A C U E R D A

1.1.- Suspender por el plazo de un año el otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones, licencias, comunicaciones previas y declaraciones responsables para la implantación de nuevos establecimientos y usos de hospedaje y la realización en los mismos de las obras correspondientes, así como la ampliación de los preexistentes, considerando al efecto :

A.- Establecimientos y usos previstos en la

Legean aurreikusitako establezimenduak eta erabilerak:
a) Turismo-ostatuko establezimenduak.
** Hotel-establezimenduak, modalitate guztietan: hotel-taldea (hotelak; apartamentu-hotelak); pentsio-taldea.*
** Apartamentu turistikoak, modalitate guztietan (blokekoak edo multzokakoak).*
** Aterpetxeak.*
** Beste establezimendu mota batzuk: ikasleen egoitzak, ikastetxe nagusiak eta antzeko beste batzuk, baldin eta edukiera edo urteko aldi batean jendearentzako jarduera turistikoak egiten badituzte; hospederiak edo horien parekoak, santutegietan, komentuetan eta monasterioetan egiten direnak, publiko orokorrari ostatu emateko.*

b) Erabilera turistikoko etxebizitzak.

c) Erabilera turistikoko etxebizitza partikularretako logelak.

B.- Donostian indarrean den HAPOn aurreikusitako establezimenduak eta erabilerak:
a) Ostatu-erabilerak (Hirigintza Arau Orokorren 9.2.2.B artikulua).

b) Ohiko etxebizitzako geletan erabilera turistikorako ostatu ematea (Hirigintza Arau Orokorren 9.1.A artikulua).

c) Egoitza kolektiboko erabilerak (unibertsitate-egoitzak, ikastetxe nagusiak, komentuak…), publikoari oro har irekitako turismo-jarduerak egiteari dagokionez (Hirigintza Arau Orokorren 9.1.B artikulua).

d) Komunitate-ekipamenduko erabilerak (aterpetxeak…), publikoari oro har irekitako turismo-jarduerak egiteari dagokionez

Ley 13/2016, de 28 de julio, de Turismo:

a) Establecimientos de alojamiento turístico.
** Establecimientos hoteleros en todas sus modalidades: grupo de hoteles (hoteles; hoteles apartamento); grupo de pensiones.*
** Apartamentos turísticos en todas sus modalidades (de bloque o conjunto).*
** Albergues.*
** Otro tipo de establecimientos: residencias de estudiantes, colegios mayores y otros asimilables, siempre que desarrollen actividades turísticas abiertas al público de forma parcial respecto de su capacidad o de la temporalidad en el año; hospederías o asimilables en santuarios, conventos y monasterios, destinadas al alojamiento del público en general.*

b) Viviendas para uso turístico.

c) Habitaciones en viviendas particulares para uso turístico.

B.- Establecimientos y usos previstos en el vigente PGOU de Donostia:

a) Usos de hospedaje (artículo 9.2.2.B de las Normas Urbanísticas Generales).

b) Alojamientos en habitaciones de vivienda habitual para uso turístico (artículo 9.1.A de las Normas Urbanísticas Generales).

c) Usos de residencia colectiva (residencias universitarias, colegios mayores, conventos…), en lo referente al desarrollo de actividades turísticas abiertas al público en general (artículo 9.1.B de las Normas Urbanísticas Generales).

d) Usos de equipamiento comunitario (albergues…), en lo referente al desarrollo de actividades turísticas abiertas al público en

(Hirigintza Arau Orokorren 9.6 artikulua).

general (artículo 9.6 de las Normas Urbanísticas Generales).

C.- Turismo-ostatuko beste edozein establezimendu eta erabilera mota, aurrez aipatutako horietakoren bat ez dena.

C.- Cualesquiera otras modalidades de establecimientos y usos de alojamiento turístico distintas de las anteriores.

D.- Eraikuntza berriak egitea eta aurreko ataletan aipatutako establezimendu eta erabilera berriak ezartzeari edo horiek handitzeari lotutako obrak egitea.

D.- Ejecución de nuevas construcciones y las obras vinculadas a la implantación de nuevos establecimientos y usos mencionados en los apartados anteriores, o la ampliación de los mismos.

Salbuespen bakarrak kanpinak, nekazaritza-turismoak eta landetxeak dira, lurzoru urbanizaezinean ezar daitezkeenak, horiei ez baitzaie aplikatuko proposatutako lizentzia etete hau.

Se exceptúan, exclusivamente, los campings, los agroturismos y las casas rurales, susceptibles de implantación en el suelo no urbanizable, a los que no es de aplicación la suspensión de licencias planteada.

1.2.- Hirigintza-eremu jakin batzuetan, onarpen, baimen, lizentzia, aurretiazko komunikazio eta erantzukizunpeko adierazpen oro urtebetez etetea.

1.2.-Suspensión general por el plazo de un año de toda clase de aprobaciones, autorizaciones, licencias, comunicaciones previas y declaraciones responsables en determinados ámbitos urbanísticos.

Era guztietako onarpenak, baimenak, lizentziak, aurretiazko komunikazioak eta erantzukizunpeko adierazpenak etetea planteatzen da establezimendu berriak eta ostatu-erabilerak ezartzeko eta 1. paragrafoan aipatutako obrak egiteko, bai eta lehendik zeudenak zabaltzea ere, jarraian aipatzen diren esparruetan kokatutako hirigintza-lurzati xehatu guztietan eta, indarrean dagoen hirigintza-plangintzan ezarritakoaren arabera, ezarpen hori baimentzen denetan.

Se plantea la suspensión de toda clase de aprobaciones, autorizaciones, licencias, comunicaciones previas y declaraciones responsables para la implantación de nuevos establecimientos y usos de hospedaje y la realización de obras mencionados en el apartado 1, así como la ampliación de los preexistentes, en la totalidad de las parcelas urbanísticas pormenorizadas situadas en los ámbitos que se mencionan a continuación y en las que, de conformidad con lo establecido en el planeamiento urbanístico vigente, se autorice dicha implantación.

Hori erantsitako planoan zehazten dira aipatutako eremuak, eta honako hauek dira:

Los citados ámbitos, cuya delimitación se concreta en el plano adjunto, son los siguientes:

A.- Antigua-Ondarreta auzoko hirigintza-

A.- Ámbitos urbanísticos del barrio El Antiguo-

eremuak:
* AO.02. Antigua.
* AO.03. Apaizgaitegia.
* AO.04. Txantxa Erreka.
* AO.05. Lizarriturri.
* AO.06. Benta Berri.
* AO.08. Ondarretako zabalgunea.
* AO.09. Ondarretako Lorategi Hiria (I).
* AO.10. Ondarretako Lorategi Hiria (II).
* AO.11. Miranda Alde.
* AO.12. Erregenea.
* AO.13. Satrustegi Dorrea.
* AO.14. Itsasargiko bidea.
* AO.15. Jolas parkea.

B.- Ategorrieta-Ulia auzoko hirigintza-eremuak:

* AU.01. Manteo.
* AU.02. Ulia-Barren.
* AU.03. Mitxelene.
* AU.04. Tokieder.
* AU.05. Ategorrieta.
* AU.06. Ategorrietako erlojua.

C.- Erdialdeko hirigintza-eremuak:
* CE.02. Portua.
* CE.04. Zabalgunea.
* CE.05. San Bartolome.
* CE.06. Amara Zaharra.
* CE.07. Mirakontxa pasealekua.
* CE.08. Aldapeta.
* CE.09. San Roke.

(Parte Zaharra kanpoan utzi da, dagoeneko eremu asetzat jotzen delako, CE.03 Parte Zaharra HEren Arau Partikularrerako HAPOren Aldaketan araututako ostatu-erabileren ezarpenari dagokion mugarekin, 2020/05/28an behin betiko onartua).

D.- GROS auzoko hirigintza-eremuak:
* GR.01. Gros (I).
* GR.02. Gros (II).
* GR.03. Sagues.

Ondarreta:
* AO.02. El Antiguo.
* AO.03. Seminario.
* AO.04. Txantxa Erreka.
* AO.05. Lizarriturri.
* AO.06. Benta Berri.
* AO.08. Ensanche de Ondarreta.
* AO.09. Ciudad Jardín de Ondarreta (I).
* AO.10. Ciudad Jardín de Ondarreta (II).
* AO.11. Miranda Alde.
* AO.12. Erregenea.
* AO.13. Torre Satrustegi.
* AO.14. Carretera del Faro"
* AO.15. Parque de Atracciones.

B.- Ámbitos urbanísticos del barrio Ategorrieta-Ulia:
* AU.01. Manteo.
* AU.02. Ulia-Barren.
* AU.03. Mitxelene.
* AU.04. Tokieder.
* AU.05. Ategorrieta.
* AU.06. Reloj de Ategorrieta.

C.- Ámbitos urbanísticos del barrio Centro:
* CE.02. Puerto.
* CE.04. Ensanche.
* CE.05. San Bartolomé.
* CE.06. Amara Zaharra.
* CE.07. Paseo de Miraconcha.
* CE.08. Aldapeta.
* CE.09. San Roque.

(Se excluye la Parte Vieja por considerarse ya “zona saturada”, con la limitación correspondiente de implantación de usos de hospedaje regulada en la Modificación PGOU para la Norma Particular del AU CE.03 Parte Vieja, definitivamente aprobada con fecha 28/05/2020).

D.- Ámbitos urbanísticos del barrio GROS:
* GR.01. Gros (I).
* GR.02. Gros (II).
* GR.03. Sagüés.

E.- IBAETA auzoko hirigintza-eremuak:
** IB.06. Lorea.*
** IB.13. Igara.*

E.- Ámbitos urbanísticos del barrio IBAETA:
** IB.06. Lorea.*
** IB.13. Igara.*

1.3.- Hiriko gainerako hirigintza-eremuetan onarpen, baimen, lizentzia, aurretiazko jakinarazpen eta erantzukizunpeko adierazpen guztiak urtebetez etetea.

1.3.- Suspensión por el plazo de un año de toda clase de aprobaciones, autorizaciones, licencias, comunicaciones previas y declaraciones responsables en el resto de los ámbitos urbanísticos de la ciudad.

Era guztietako onespenak, baimenak, lizentziak, aurretiazko komunikazioak eta erantzukizunpeko adierazpenak etetea planteatzen da, establezimendu berriak eta ostatu-erabilerak ezartzeko eta 1. paragrafoan aipatutako obrak egiteko, bai eta lehendik daudenak handitzea ere, bizitegitarako hirigintza-lurzati xehatu guztietan (tipologia edozein dela ere: a.10, a.20. a.30, a.40, eta abar), 2.1 paragrafoan aipatutakoez bestelako hirigintza-eremuetan, hiri-lurzoru edo lurzoru urbanizagarri gisa sailkatuta daudenean.

Se plantea la suspensión de toda clase de aprobaciones, autorizaciones, licencias, comunicaciones previas y declaraciones responsables para la implantación de nuevos establecimientos y usos de hospedaje y la ejecución de obras mencionados en el apartado 1, así como la ampliación de los preexistentes, en la totalidad de las parcelas urbanísticas pormenorizadas residenciales (cualquiera que sea su tipología: a.10, a.20. a.30, a.40, etc.) situadas en ámbitos urbanísticos distintos de los mencionados en el apartado 2.1, clasificados como suelo urbano o suelo urbanizable.

Parte Zaharra kanpoan utzi da, dagoeneko eremu asetzat jotzen delako, CE.03 Parte Zaharra HEren Arau Partikularrerako HAPOren Aldaketan araututako ostatu-erabileren ezarpenari dagokion mugarekin, 2020/05/28an behin betiko onartua

Se excluye la Parte Vieja por considerarse ya "zona saturada", con la limitación correspondiente de implantación de usos de hospedaje regulada en la Modificación PGOU para la Norma Particular del AU CE.03 Parte Vieja, definitivamente aprobada con fecha 28/05/2020.

2. Akordio hau aplikatuz, honako plan berezi hauen izapidetzea etengo da:

2. En aplicación del presente acuerdo se suspende la tramitación de los siguientes planes especiales:

- AU.05.2 Inazioa-Garate Ategorrieta-Ulia azpieremuko Hiri Antolamenduko Plan Berezia.

- Hondarribia kaleko 22. zenbakian ostatu-erabilera ezartzeko hiri-berrikuntzako Plan Berezia.

- Plan Especial de Ordenación Urbana del Subámbito AU.05.2 S. Ignacio-H.Gárate Ategorrieta-Ulia.

- Plan Especial de renovación urbana para la implantación de uso de hospedaje en C/Hondarribia 22.

3. Etenaldiak ez die eragingo lehendik emandako ostatu-establezimenduak eta -erabilerak ezartzeko obra handiko lizentzien ondoriozko aurretiazko jakinarazpenei, ez eta bizitegi-eraikin batean ostatu-jarduera bat ezartzeko jada emandako obra-lizentzien ondoriozkoei ere.

3. La suspensión no afectará a las comunicaciones previas que traigan causa de licencias de obra mayor para la implantación de establecimientos y usos de hospedaje ya concedidas, ni a las que traigan causa de licencias de obras ya concedidas para implantar una actividad de hospedaje en un edificio residencial.

4.- Honako erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta probintzian hedadura gehien duten egunkarietako batean argitaratzea.

4.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el diario o diarios de mayor difusión de la provincia.

Udal Batzak onar dezan proposatua, Donostian, 2023ko martxoaren 8.an".
================================

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 8 de marzo de 2023".
==================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita hiruko martxoaren hogeita hamaikan.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a treinta y uno de marzo de dos mil veintitrés.

ALKATEAK O. E.
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso"

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOZIO ARRUNTAK

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

10. Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua,

10. Moción ordinaria, presentada por el Grupo

pazienteak helikopteroz Donostia Ospitaletik eta Donostia Ospitalera eramateari buruzkoa.

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaren babesean, Donostia Ospitaletik eta Donostia Ospitalera pazienteak helikopteroz eramateari buruzko honako MOZIO ARRUNTA aurkezten du, Udalbatzan eztabaidatzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Zorionez, kasu gutxitan da beharrezkoa pazienteren bat helikopteroz garraiatzea Donostia Ospitalearen eta beste osasun-zentro batzuen artean, edo zaurituren bat helikopteroz eramatea Donostia Ospitalera. Horrelakorik gertatzen denean, istripuaren baldintzengatik, lurreko garraio baten bidez istripuaren lekura iristeko arazoengatik, edo bizi-organoren bat garraiatu behar delako, garraioa ahalik eta azkarren egin behar da, egoerak amaiera ona izan dezan, eta beraz, helikopteroan egin behar da. Garraiobide hori joan-etorrietarako erabiltzen da.

2011ko ekainean, Osakidetzak heliportu bat inauguratu zuen Gurutzetako Ospitalearen gainean, larrialdiei erantzuteko eta helikopteroek Bilbao Exhibition Centerren (BEC) lurreratu behar ez izateko, hau da, gero zaurituak anbulantzia batean osasun-zentrora eraman behar ez izateko. Azpiegitura horri esker, kasu askotan 15 minutu baino gehiago laburtu ahal izan dira joan-etorriok osasun-zentroetara, eta pazientearen edo istripua izan duen pertsonaren segurtasuna hobetu da, pertsona helikopterotik ZIU mugikorrera lekualdatzea saihesten baita.

Hamaika urte geroago, Donostia Ospitaleak heliporturik gabe jarraitzen du oraindik. Pazienteak, zaurituak edo bizi-organoak Donostia Ospitaletik Donostiako suhiltzaile-

PP, sobre los traslados de pacientes en helicóptero desde el Hospital Donostia y al Hospital Donostia.

“Borja Corominas Fisas Concejal del Grupo Popular, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA para su debate en el Pleno, sobre traslado de pacientes en helicóptero desde el Hospital Donostia y al Hospital Donostia.

JUSTIFICACIÓN

Afortunadamente no son muchos los casos en los que es necesario trasladar a algún paciente entre el Hospital Donostia y otros centros sanitarios, o algún herido hasta el Hospital Donostia en helicóptero. Cuando este hecho se produce, por las condiciones del accidente, la poca accesibilidad por parte de un transporte terrestre, o incluso por el traslado de algún órgano vital, el traslado debe ser lo más rápido posible para que haya un buen desenlace y se debe hacer en helicóptero. Este medio de transporte se utiliza para desplazamientos

En junio de 2011 Osakidetza inauguró un helipuerto sobre el Hospital de Cruces para atener emergencias y para evitar que los helicópteros tuvieran que aterrizar en el Bilbao Exhibition Center (BEC) y trasladar a los heridos por carretera hasta el centro sanitario. Esta infraestructura ha permitido acortar más de 15 minutos, en muchos casos vitales, en los traslados hasta el centro sanitario y mejora la seguridad del paciente/accidentado al evitar un traslado del helicóptero a la UVI móvil.

Once años después, el Hospital Donostia sigue sin tener un helipuerto. Los traslados de pacientes, heridos u órganos vitales se deben realizar desde el Hospital Donostia al helipuerto del parque de

parkeko heliportura eraman behar dira, Otxoki pasealekura, eta alderantziz.

Zauritua/pazientea/istripua izan duena Osakidetzako aire-basetik Gurutzetako Ospitalera eramateko denbora bera behar da Donostiako Ospitalearen eta Intxaurrondoko suhiltzaile-parkean kokatuta dagoen heliportuaren arteko distantzia anbulantzian egiteko.

Hori dela eta, hauxe da gure

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eta Osakidetzari eskatzen die Donostia Ospitaleko instalazioetan heliportu bat eraikitzeko, zaurituak, istripua izan dutenak, pazienteak edo bizi-organoak azkarrago eta modu eraginkorragoan eraman daitezen Donostia Ospitalera edo Donostia Ospitaletik gertuko beste osasun-zentro batzuetara.

Donostia, 2023ko otsailaren 3a

Borja Corominas Fisas
Udaleko Talde Popularreko bozeramailea".

bomberos de San Sebastián, ubicado en el Paseo de Otxoki, y viceversa.

Salvar la distancia entre el centro sanitario y el helipuerto de los bomberos, situado en Intxaurrondo, en ambulancia por carretera, lleva el mismo tiempo que trasladar al herido/paciente/accidentado desde esta base aérea de Osakidetza al Hospital de Cruces.

Es por eso que planteamos la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Vasco y a Osakidetza a construir un helipuerto sobre las instalaciones del Hospital Donostia para que el traslado de los heridos, accidentados, pacientes u órganos vitales, hasta el Hospital Donostia o desde el Hospital Donostia a otros centros sanitarios cercano sea más rápido y efectivo.

En San Sebastián, a 3 de febrero de 2022

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Kerman Orbegozo Uribe jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D. Kerman Orbegozo Uribe, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D.ª Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 20 – (10) EAJ/PNV, (4) EH BILDU, (3) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 20 – (10) EAJ/PNV, (4) EH BILDU, (3) PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 6 – (3) ELKARREKIN DONOSTIA. (2) EH BILDU ETA (1) PSE-EE PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 6 – (3) ELKARREKIN DONOSTIA. (2) EH BILDU Y (1) PSE-EE POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, etxez etxeko laguntza-zerbitzuari buruzkoa.

“EH Bildu udal-taldeko zinegotzi Olaia Duartek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 134. artikulua oinarri, INTERPELAZIO hau egiten du, osoko bilkuran aztertzeko. Mozio hau 2023ko martxoaren 20an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Ogasun Batzordearen otsailaren 2ko bileran, Gizarte Ekintzako zinegotzi ordezkariak bere arloari dagozkion programak eta aurrekontu-sailak azaldu zituen. Hala, adinekoei edo mendekotasun-egoeran direnei arreta emateaz ari zelarik, etxeko laguntza-zerbitzuaren garrantzia nabarmendu zuen, aurrekontua dezente igo eta 10.040.717 euro izatera ailegatu baita. Aurreko urteen aldean hainbeste zergatik handitu zen galdetu, eta zinegotzi ordezkariak nabarmendu zuen, lan-hitzarmen berria sinatuta, zerbitzu horretan jarduten duten 400 langileen lan-baldintzak hobetuko direla.

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa al servicio de ayuda a domicilio.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 20 de marzo de 2023.

JUSTIFICACIÓN

En la sesión de la Comisión de Hacienda celebrada el 2 de febrero, la delegada de Acción Social explicó los programas y partidas presupuestarias que corresponden a su área. Entre ellas, en el apartado de atención a personas mayores o en situación de dependencia, destacaba la importancia del Servicio de Ayuda a Domicilio, con un incremento considerable de presupuesto, llegando a los 10.040.717 euros. Preguntada por las causas que generaban el aumento de la partida en comparación con años anteriores, la delegada destacaba la mejora de las condiciones laborales de las 400 trabajadoras que prestan el servicio en la ciudad, tras la firma del nuevo convenio

laboral.

Alabaina, ikuspegi hori ez dator bat profesionalek berek eta haien enpresa-batzordeak helarazten digutenarekin. Otsailaren amaieran, batzorde horrek mezu elektroniko bat bidali zien udalean ordezkaritza duten alderdi politiko guztiei, zerbitzuak orain dituen baldintzengatik kezkatuta daudela eta. EH Bilduk martxoaren 20ko batzordeetan gai horri buruzko interpelazio bat aurkeztu zuen arte, Gobernua osatzen duten taldeetako batek ere (PSE – EAJ) ez zien ezer erantzun, nahiz eta martxoaren 8an onetsitako erakunde-adierazpenean bi taldeek hartu zuten konpromisoa zaintza prekarizatuen eta beste lan feminizatu batzuen sektore profesionala balioesteko eta haien balio soziala aitortzeko.

Y lo cierto es que esa visión contrasta con la que nos trasladan las propias profesionales y su comité de empresa. A finales de febrero, dicho comité envío un email a todos los grupos con representación en el Ayuntamiento donostiarra para tratar la preocupación que sienten por las condiciones del servicio a día de hoy. Hasta el momento en el que EH Bildu presentara una interpelación en las comisiones del 20 de marzo sobre dicho tema, ninguno de los grupos que forman el gobierno (PSE–PNV) les había respondido, pese a que en la Declaración Institucional aprobada el 8 de marzo ambos grupos decían comprometerse a poner en valor el sector profesional de los cuidados precarizados y otros trabajos feminizados, y reconocer su valor social, mejorando sus condiciones.

ELZko enpresa-batzordearekin izan dugun bileran emandako datuak bat datoz Gizarte Ekintzako azterlanetan eta memorietan egiaztatutako datuekin. Besteak beste:

En cambio, en la reunión que hemos mantenido con el comité de empresa del SAD, las auxiliares nos trasladan datos que vemos verificados en los estudios y memorias de Acción Social. Entre otros:

• ELZ soilik aldi baterako eta urgentziaz erabiltzen duten erabiltzaileen kopurua handitzea, alegia, zerbitzua laguntza pertsonalerako prestazio ekonomikoa (LPPE) kudeatu arte (etxez etxeko kontratu pribatu baten bidez zaintzaile bat kontratatzeko aukera ematen du) edo LPPE bidez kontratatutako langilearen opor-jaiegunak estaltzeko erabiltzen duten erabiltzaileena.

• Un incremento de usuarios/as que utilizan el SAD solamente de manera temporal-urgente hasta gestionar la prestación económica de asistencia personal – PEAP - (que permite la contratación de una cuidadora con un contrato privado a domicilio) o para cubrir las vacaciones-festivos de la trabajadora contratada con la PEAP.

• Etxe bakoitzean oso ordu gutxiko lanaldia egitea (30 minutuko saioak asko eta asko), eta aldaketa asko izatea, bai eta asteburuetan ere lan egitea ere.

• Unas jornadas laborales con franjas horarias en domicilios muy cortas (en muchos casos de 30 minutos) y con muchos cambios, incluyendo fines de semana.

• Astean 12 ordu eskaseko kontratu mugagabeak ugaritzea, horrek prekarietatea dakar eta.

• Aumento de contratos indefinidos con contratos de solo 12 horas semanales, con la precariedad

que eso supone.

• Erabiltzaileak zerbitzua eteteko modua izatea gaueko 22:00ak arte, eta lanaldiak egokitzeko denborarik gabe geratu eta kalte handia izatea hori langilearentzat (galdutako orduak berreskuratu egin behar dituztelako, nahiz eta maniobra tarte oso txikia geratzen zaien).

• Suspensiones de servicio sin margen para adaptar las jornadas hasta las 22:00 de la noche y con una consecuencia negativa para la trabajadora (ya que debe recuperar las horas suspendidas pese a que sea con muy poco margen de maniobra).

• Zerbitzuaren truke 14 euroren koordainketa egiten duten erabiltzaileen bajak ugaritzea.

• Aumento de bajas en personas usuarias que pagan un copago de 14 euros por el servicio.

Lehen azaldutakoaz gain, prentsaren bidez jakin dugunez, etxeko laguntza-zerbitzuaren esleipena baliogabetu egin du Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoak, eta horrek esan nahi du berriro hasi behar dela lizitazio-prozesua, hasiera-hasieratik. Horrek ziurgabetasun handia sortu die langileei; zeren oraingo hitzarmenak bete gabe segitzen du eta ez dago garbi zer enpresak hartuko duen bere gain aurtengo urtarrilaren 11tik aurrera egin gabe dagoen soldata igoera.

Además de lo anteriormente expuesto, tal y como hemos sabido a través de la prensa, la adjudicación actual del Servicio de Ayuda a Domicilio ha sido anulada por la OARC, lo que supone volver a iniciar desde cero el proceso de licitación. Esto ha generado mucha incertidumbre entre las trabajadoras, ya que el convenio actual sigue sin ejecutarse y no queda claro qué empresa asumirá la subida salarial correspondiente con carácter retroactivo que está pendiente desde el 11 de enero de este mismo año.

Gizarte Ekintzako zinegotzi ordezkariari horri buruz galdetuta, hark erantzun zuen 2023ko aurrekontuan jasota dagoela enpresa adjudikaziodunak hitzarmenean jasotako zenbatekoak ordaintzeko izan behar den dirua, eta hori dela legeak langileen eskubideak aintzat hartzeko ematen duen modu bakarra.Hau da, badirudi, aurrekontu-partida jartzeaz harago, Udal Gobernuak ez duela aurreikusten ELZko laguntzaileen lan-baldintzak hobetzeko kontrol- eta jarraipen-neurririk.

Interpelada sobre estas cuestiones, la delegada de Acción Social nos ha respondido que el presupuesto de 2023 recoge las cantidades necesarias para que la empresa adjudicataria abone las cantidades recogidas en el convenio; es la única manera que brinda la Ley para que los derechos de las trabajadoras tengan respuesta. Es decir, parece que, más allá de prever la partida presupuestaria correspondiente, el Gobierno Municipal no contempla otras medidas de control y seguimiento de las mejoras en las condiciones laborales de las auxiliares del SAD.

Gainera, zerbitzuaren funtzionamendu egokirako kaltegarriak izan daitezkeen erregelamenduko alderdiei dagokienez, laguntzaileek adierazi duten bezala, ordezkariaren erantzunetan, ez da ikusten gauzak aldatzeko prestasunik. Izan ere,

Además, en relación a aspectos que pueden ser contraproducentes en el reglamento para el correcto funcionamiento del servicio, tal y como trasladan las auxiliares, tampoco se contempla, en las respuestas de la delegada, ninguna

zerbitzua 30 minutura mugatzeko zailtasunei dagokienez, ordezkariak erantzun zuen tasatutako zeregin batean behar baino denbora gehiago emanez gero erabiltzaileak eman gabeko zerbitzuengatik ordaindu beharko lukeela, eta aukera bakarra litzatekeela langileak ordaindu gabeko bere astialdia ezarritako 30 minutu horietan amaitu ezin diren zaintza-lanetarako erabiltzea.

disposición al cambio. De hecho, en lo que respecta a las dificultades de limitarse a 30 minutos de servicio, la delegada responde que destinar más tiempo del necesario a una tarea tasada obligaría a la persona usuaria a abonar por servicios no prestados; siendo la única alternativa que la trabajadora destine su tiempo libre no remunerado a las tareas de cuidado que no pueda terminar en los 30 minutos estipulados.

Beraz, erregelamenduan badira zerbitzuaren garapena zailtzen ari litezkeen hainbat alderdi, eta horiek berrikusteari uko egitea kontraesanean dago EAEko Gizarte Zerbitzuen II. Plan Estrategikoan jasotakoarekin. Gaur egun, onesteko izapidean dago plan hori, eta, bertan jasotzen denez, beharrezkoa da ELZ (1.2.) sakon berrikustea, etxeko arretaren birplanteamendu orokor baten esparruan; izan ere, azken urteetan estaldurak zertxobait berreskuratu badira ere, intentsitatea etengabe jaisten ari da, eta zerbitzua bideraezintasun-zantzuak ematen ari da, eta horiek aztertu eta birplanteatu beharra dago.

Está negativa a revisar aspectos del reglamento que pueden estar dificultando el desarrollo del servicio se contradice con lo recogido en el II Plan estratégico de Servicios Sociales de la CAPV, actualmente, en trámite de aprobación en que se recoge la necesidad de Revisar en profundidad el SAD (1.2.) en el marco de un replanteamiento global de la atención en el domicilio, considerando que, aunque en los últimos años se ha producido una ligera recuperación de las coberturas, la intensidad no deja de descender y el servicio está dando signos de inviabilidad que requieren de un análisis y un replanteamiento.

Horregatik guztiagatik, azaldutako egoera kontuan hartuta, hau da nire

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL-MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sor dezala etxeko laguntza-zerbitzuko enpresa-batzordeak, Gizarte Ekintzaren Zuzendaritzak eta Kontratazio Zerbitzuak elkarrekin hitz egiteko kanal bat, lan-hitzarmenean, ELZren erregelamenduan eta kontratua arautzen duten baldintza-agirietan jasotako baldintzak betetzen direla bermatzeko eta sor daitezkeen gorabeheren berri emateko.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a crear un canal de interlocución entre el comité de empresa del Servicio de Ayuda a Domicilio, el Departamento de Acción Social y el de Contratación para velar que las condiciones recogidas tanto en el convenio laboral, en el reglamento del SAD como en los pliegos de condiciones que rigen el contrato se cumplan y tener conocimiento compartido de las incidencias que puedan surgir.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sor dezala etxeko laguntza-

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a crear una mesa de

zerbitzuaren erregelamenduaren jarraipena egiteko eta erregelamendu hori hobetzeko mahai bat, sortzen diren gorabeheren berri emateko eta zerbitzua hobetzeko eta bultzatzeko baterako lana egiteko. Mahai horretan, ordezkatuta egongo dira erabiltzaileak, zerbitzua ematen duten laguntzaileak eta Udala.

Donostia, 2023ko martxoaren 23a

Olaia Duarte López
EH Bildu udal-taldeko zinegotzia".

seguimiento y mejora del reglamento del Servicio de Ayuda a Domicilio en el que estén representadas las personas usuarias, las auxiliares que prestan el servicio y el propio Ayuntamiento para tener conocimiento compartido de las incidencias que puedan surgir y realizar un trabajo conjunto de mejora e impulso del servicio.

Donostia, 23 de marzo de 2023

Olaia Duarte López
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkuegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

1. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

1. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Anoeta kirol-gunea berritzeko inbertsioak kudeatzeko sozietate publiko bat sortzeari buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Reyes Carrere Zabalak mozio hau aurkezten du Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, Udalbatzan azter dadin. Mozioaren oinarria 2023ko martxoaren 20an Zerbitzu Orokorren Batzordean aztertutako interpelazioan dago.

JUSTIFIKAZIOA

Otsailaren 13an, María José Tellerla Etxeberriak, Gipuzkoako Kirol Departamentuko diputatuak, EH Bildu taldeak Gipuzkoako Batzar Nagusietan egindako galdera batzuei erantzunez, lurraldeko kirol azpiegiturei buruzko informazioa eman zuen.

Erantzunetan, Anoetako kirol-instalazioen etorkizunari buruzko informazio interesgarria dago. Izan ere, Kirol diputatuak adierazi zuen Donostiako Udalari proposatu ziola batzorde bat sortzea kirol hiri horren hobekuntzarako esku hartzeko behar eta aukerak aztertzeko. Hala

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la creación de una sociedad pública de gestión de inversiones para la renovación del complejo deportivo de Anoeta.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios Generales el 20 de marzo de 2023.

JUSTIFICACIÓN

El 13 de febrero, María José Tellería Etxeberria, diputada de Deportes de Gipuzkoa, informó sobre las infraestructuras deportivas del territorio, en respuesta a unas preguntas formuladas por el grupo EH Bildu en las Juntas Generales de Gipuzkoa.

En dichas respuestas, dio información de interés sobre el futuro de las instalaciones deportivas de Anoeta. De hecho, la diputada de Deportes señaló que había propuesto al Ayuntamiento de San Sebastián la creación de una comisión, para analizar las necesidades y posibilidades de

ere, Donostiako Udal Gobernua ez da Kirol Sailarekin harremanetan jarri batzordearen proposamena aztertzeko, nahiz eta horretarako gonbidapena jaso. Anoeta kirol-hirirako proiekturik ere ez du inoiz aurkeztu.

intervención para la mejora de esta ciudad deportiva. Sin embargo, el Gobierno Municipal de San Sebastián no se ha puesto en contacto con el Departamento de Deportes para analizar la propuesta de la Comisión, pese a haber recibido la invitación correspondiente. Tampoco ha presentado ningún proyecto para la ciudad deportiva de Anoeta.

Erantzun horrek harritu egin gaitu; izan ere, 2022ko urriaren 25eko ezohiko udalbatzarrean onartutako ebazpenetako baten lehen puntuan, Udal Gobernuari eskatzen zaio, hain zuzen ere, antzeko foro bat aktibatzeko:

“1.- Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen die, Udalarekin batera, sozietate publiko bat sortzen parte har dezatela, Anoeta Kirol Hirian dauden kirol eta kultura azpiegiturak berritzeko eta modernizatzeko beharrezkoak diren inbertsioak kudeatzeko, eta garatu beharreko jardueren finantzaketan ere parte har dezatela.”

Esta respuesta nos ha sorprendido, ya que, en el punto primero de una de las resoluciones aprobadas en el Pleno extraordinario del 25 de octubre de 2022, se solicita al Gobierno Municipal que active un foro similar:

”1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que, en común iniciativa con el Ayuntamiento, participen en la creación de una sociedad pública para la gestión de las inversiones necesarias para la renovación y modernización de las infraestructuras deportivas y culturales ubicadas en la Ciudad Deportiva de Anoeta, así como en el financiamiento de las actuaciones a desarrollar.”

Beraz, Aldundiko Kirol diputatuak emandako informazioa ikusita, eta hori urriko ezohiko udalbatzarrean onartutakoarekin bat ez datorrenez, uste dugu funtsezkoa dela Udal Gobernua berehala hastea harremanetan Gipuzkoako Foru Aldundiarekin erakunde arteko hitzarmen baten oinarriak lehenbailehen ezartzeko.

Por lo tanto, a la vista de la información facilitada por la diputada de Deportes de la Diputación, y dado que ésta no coincide con lo aprobado en la sesión extraordinaria del mes de octubre, consideramos fundamental que el Gobierno Municipal se ponga en contacto, inmediatamente, con la Diputación Foral de Gipuzkoa para sentar las bases de un acuerdo interinstitucional, a la mayor brevedad.

Horri buruz batzordean interpelatuta, alkateak Anoetako zenbait kirol-instalazio birmoldatzeko egin diren urratsak azaldu zituen. Bere hitzetan, agintaldi hasieran, Denis Itxasorekin, garai hartako Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol diputatuarekin, hizketan hasi zen gai horri heltzeko. Biek lantalde bat osatzea erabaki omen zuten Anoetako egoera aztertzeko, baina

Interpelado al respecto en comisión, el alcalde expuso los pasos dados para la remodelación de varias instalaciones deportivas de Anoeta. Según dijo, al comienzo de su mandato comenzó a hablar con Denis Itxaso, entonces Diputado de Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa, para tratar este tema. Ambos decidieron crear un grupo de trabajo para analizar

elkarrizketa horiek eten egin omen ziren Itxasok 2020ko otsailean kargua utzi zuelako eta hilabete geroago pandemia hasi zelako.

Alkateak esan zuen, halaber, 2022an gai honen inguruko elkarrizketei ekin ziela berriro ere, oraingoan Markel Olano Gipuzkoako diputatu nagusiarekin. Eta, Eusko Jaurlaritzarekin batera, erakunde publiko bat sortzeko aukera aztertzen ari direla - oraindik zehazteke - Anoetako instalazio batzuen birmoldaketa kudeatzeko, premia larrienak identifikatzeko eta lehentasunak zehazteko, behar den inbertsio ekonomikoa oso handia baita. Zehazki, Atano III.a, Belodromoa, Illumbe eta miniestadioa aipatu zituen.

Alkatearen erantzuna zehazgabea izan zen. Ez zuen argitu, gainera, zergatik batzartu zen agintaldi hasieran Gipuzkoako Foru Aldundiko Kirol zuzendariarekin eta orain, aldiz, ez duen beharrekotzat jotzen. Halaber, ez zuen adierazi zer gertatuko den zaharkituta geratu diren beste instalazio batzuekin; hala nola, Gascarekin.

Hori dela eta, jaso ditugun erantzunek zalantzak sortu dizkigute ia gobernuak anbizio nahikoa ote duen Anoetan kirol-paradigma berri bat ezartzeko, instalazio batzuk birmoldatu beharrean. Izan ere, beharrezkoa da XXI. mendeko kirolaren beharrei modu integralean heltzea, eta kirol-ikuspegi berri hori sendotzeko, eta kirol modernoaren ildo guztietako beharrak asetzeko, ezinbestekoa da hiriko kirol-eragileen parte-hartzea. Guztion artean Donostiako kirolaren etorkizuneko erronken azterketa integrala egiteko eta etorkizuneko erronkei bermeekin aurre egin ahal izateko.

Horregatik, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

la situación de Anoeta, pero estas conversaciones se interrumpieron porque Itxaso dejó su cargo en febrero de 2020 y porque, un mes después, comenzó la pandemia.

El Alcalde informó de que, en 2022, volvió a iniciar conversaciones sobre este tema, esta vez con el diputado general de Gipuzkoa, Markel Olano. Y que, junto con el Gobierno Vasco, se está estudiando la posibilidad de crear un ente público –aún por determinar– para gestionar la remodelación de algunas instalaciones de Anoeta, identificar las necesidades más graves y definir prioridades, ya que la inversión económica necesaria es muy elevada. En concreto, se refirió a Atano III, al Velódromo, a Illumbe y al miniestadio.

La respuesta del alcalde fue imprecisa. Tampoco aclaró por qué se reunió, al inicio de su mandato, con el director de Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa y, sin embargo ahora, no lo considera necesario. Tampoco señaló qué ocurrirá con otras instalaciones que han quedado obsoletas, como Gasca.

Las respuestas recibidas nos han creado dudas sobre si el Gobierno tiene la suficiente ambición para establecer un nuevo paradigma deportivo en Anoeta, en lugar de simplemente remodelar algunas instalaciones. Y es que es necesario abordar las necesidades del deporte del siglo XXI de forma integral, y, para consolidar este nuevo enfoque deportivo y satisfacer las necesidades del deporte moderno en todas sus vertientes, es imprescindible la participación de los agentes deportivos de la ciudad. Debemos realizar entre todos un análisis integral de los retos de futuro del deporte donostiarra, para poder afrontarlos con garantías.

Por todo lo expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Anoetako kirol-gunea birmoldatzeko inplikatuta egon daitezkeen administrazio publikoetako sailekin lankidetzan aritzeko, gune horretako kirol-instalazio guztien birmoldaketa modu integralean jorratuko duen erakunde publiko bat sortzeko.

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a colaborar con los departamentos de las administraciones públicas que puedan estar implicados en la remodelación de la zona deportiva de Anoeta, para crear una entidad pública que aborde de forma integral la remodelación de todas las instalaciones deportivas de dicha zona.

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari behar diren bitartekoak jar ditzala hiriko kirol-eragileek (federazioak, klubak, elkarteak eta kirol-enpresak barne) parte har dezaten, inplikatutako administrazioekiko lankidetzan, Anoetako kirol-gunea ebaluatzeko, etorkizuneko beharrak aztertzeko eta berreraikitzeko prozesuan.

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a poner los medios necesarios para que los agentes deportivos de la ciudad (incluidas federaciones, clubes, asociaciones y empresas deportivas), participen, en colaboración con las administraciones implicadas, en el proceso de evaluación, análisis de necesidades futuras y reconstrucción del espacio deportivo de Anoeta.

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako kirol-eragileekin batera Anoeta kirol-hiri bihurtzeko proiektu integral bat landu dezala, non, besteak beste, eraberritze-lanak behar dituzten Anoetako kirol-instalazio guztiak, premia larrienak eta beharrezko inbertsio ekonomikorako lehentasunak identifikatuko diren.

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, junto con los agentes deportivos de San Sebastián, elabore un proyecto integral para la transformación de Anoeta en una ciudad deportiva, en el que se identifiquen, entre otras, todas las instalaciones deportivas de Anoeta que requieran reformas, así como las necesidades más graves, y se establezcan las prioridades para las necesarias inversiones económicas.

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Anoeta kirol-hiria kudeatzeko gestio plan bat aurkez dezala, hiriko kirol eragileekin elkarlanean egina, etorkizunean Anoeta hiriko motor sozioekonomikoa izan dadin eta nazioarteko erreferentea izan dadin eskola-kirolean, federatu mailan, goi -mailakoan, aisialdian eta jarduera fisikoan.

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar un plan de gestión de la ciudad deportiva de Anoeta, elaborado en colaboración con los agentes deportivos de la ciudad, para que, en un futuro, Anoeta sea el motor socioeconómico de la ciudad, además de referente internacional en el deporte escolar, federado, de alto nivel, de ocio y de actividad física.

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aldiro informatzeko Donostiako kirol entitateei eta Udalbatzako talde guztiei Anoetako kirol guneko instalazioak

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a informar periódicamente a las entidades deportivas de San Sebastián y a todos los grupos que conformamos

birmoldatzeko proiektuan egiten diren urrats eta aurrerapenei buruz.

Donostian, 2023ko martxoaren 23an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramaile”.

la Corporación Municipal sobre los pasos y avances que se van dando en el proyecto de remodelación de las instalaciones del Complejo Deportivo de Anoeta.

San Sebastián, 24 de marzo de 2023

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

APROBADO.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

2. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

2. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

2. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Urgull mendia ez mantentzeari buruzkoa.

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la falta de mantenimiento del

Monte Urgull.

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko bozeramaileak, Osoko Bilkuraren Araudi Organikoaren 94. artikuluaren babesean, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Urgull mendia ez mantentzeari buruzkoa Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Urgull mendia gure hiriko une historiko garrantzitsuenetako baten lekuko izan da, gure izateko, ospatzeko eta sentitzeko modua moldatu dutenak.

1813ko udako gertaerek edo hiru Gerra Karlistak orbain sakonak utzi zituzten gure mendian. Orbain horiek harresi, bateria, hobi eta hilarri forma dute, eta kontserbazio-egoera tamalgarrian daude denak. Abandonatuta, bandalizatuta eta administrazio publikoek ahaztuta daude.

Ingelesen hilerria horren adibide ezin hobea da. Hilarriak zementuz eta pintadaz estalita daude. Gazteluko kartelak, bankuak eta ateak, sozialismoa eta independentzia eskatzen duten pintadaz beteta daude. Inork ez du ezer egiten. Inork ez du ezer egiten egoera hori ekiditeko.

Bertako lorategien egoera ere ez da batere egokia. Harresiak eta bateriak belar txarrez eta sasiz beteta daude, baita Ingelesen hilerria bera ere. Mendiko arrasto asko sasiz estalita daude, eta aspaldi desagertu dira gure memoriatik. Urgull mendiko harresiaren perimetroa inguratzen duten hogeita lau zuhaitzak kontrolik gabe hazten eta sustraiak botatzen ari dira; horren ondorioz, ehun urtetik gorako harresia apurtzen ari da, eta horren ondorioz, harresiko harriak askatu eta mendian behera erortzen

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la falta de mantenimiento del Monte Urgull

JUSTIFICACIÓN

El Monte Urgull ha sido testigo de alguno de los momentos históricos más trascendentales de nuestra ciudad, los que han moldeado nuestra manera de ser, de celebrar y de sentir.

Los acontecimientos del verano de 1813 o las tres Guerras Carlistas dejaron profundas cicatrices en nuestro monte. Cicatrices en forma de murallas, baterías, fosas y lápidas que hoy se encuentran en un lamentable estado de conservación. Abandonadas, vandalizadas, olvidadas por las administraciones públicas.

El Cementerio de los Ingleses es un buen ejemplo. Con sus lápidas cubiertas de cemento y pintadas. O los carteles, bancos y puertas del castillo, llenos de pintadas exigiendo socialismo e independencia. Nadie mueve un dedo. Nadie hace nada para evitarlo.

El estado de la jardinería es sin duda enormemente mejorable. Las murallas y las baterías, incluso el mismo Cementerio de los Ingleses, están llenos de malas hierbas y maleza. Muchos de los vestigios del monte están, de hecho, cubiertos por la maleza y hace ya tiempo que han desaparecido de nuestra memoria. Además, los veinticuatro árboles que rodean el perímetro de la muralla del Monte Urgull, están creciendo de manera descontrolada, echando raíces que están rompiendo la centenaria muralla,

dira. Gainera, mendebaldeko horman, museoaren aurrean, zuhaitz batek gazteluaren almenako bloke bat hautsi du.

con piedras que se desprenden y caen por el monte. Además, en la pared oeste, frente al Museo, hay un árbol que ha partido un bloque de la almena del Castillo.

Ez da Urgulleko egoera salatu dugun lehen aldia, baina, egia esan, ezin dugu ulertu horrelako ondare historikoa duen hiri bateko Udalak horrelako utzikeriaz jokatzea.

No es la primera vez que denunciamos el estado de Urgull, pero lo cierto es que no podemos entender cómo una ciudad con semejante patrimonio histórico puede actuar con la dejadez con la que se está actuando desde el Ayuntamiento de San Sebastián.

Aipatutako guztiagatik, hau da gure

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente

KONTROL-MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio Urgull mendiko ondare historikoari balioa eman diezaiola.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a poner en valor el patrimonio histórico del Monte Urgull.

2. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio Urgull mendiko pintada guztiak garbitzeko eta elementu arkitektonikoak eta hiri-altzariak egoera onean mantentzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a limpiar todas las pintadas del Monte Urgull y a mantener los elementos arquitectónicos y mobiliario urbano en buen estado.

3. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio Urgull mendiko lorezaintzako mantentze-plan bat egin eta aplikatzeko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a elaborar un plan de mantenimiento de jardinería del Monte Urgull y a aplicarlo.

4. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatu dio Urgull mendiaren inguruko kontrola handitzeko, udaltzainen presentzia handiagoarekin.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a incrementar el control del entorno del Monte Urgull con mayor presencia de agentes de la Policía Municipal.

5. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio Ingelesen hilerria zaharberritzeko, bandalizatutako inskripzioak jatorrizko egoerara itzultzeko eta horiek behar bezala mantentzen direla ziurtatzeko.

5. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a restaurar el Cementerio de los Ingleses, devolver a su estado original las inscripciones vandalizadas y asegurar su correcto mantenimiento.

Donostia, 2023ko martxoaren 23a

San Sebastián, a 23 de marzo de 2023

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularreko bozeramailea".

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Bixente Mirena Sacristan Esteban jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Borja Corominas Fisas, D. Bixente Mirena Sacristán Esteban, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

3**. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:**

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

3. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

3. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

3. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

3. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.4. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako taxi zerbitzuari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre el servicio de taxis en San Sebastián.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL,

aurkeztu du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Donostian den taxi zerbitzuaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostian dugun taxi zerbitzu publikoa ez da gure hiriari, hiri turistiko den aldetik, tokatzen zaion mailakoa. Orain hurrena izan genuen batzordean, gure taldeak galdetu eta udal gobernuak aitortu zuen, berriro ere, arazoa dagoela ematen den taxi zerbitzuarekin eta den eskariarekin. Aspalditik datorren arazoa da, eta konpondu egin behar da.

Donostiak ezin du onartu daukagun edo jasaten ari garen bezalako zerbitzurik. Izan ere, eguneko ordu batzuetan ez dago ibilgailurik geldialdi batzuetan; telefonoz deitu eta, askotan, ez dute hartzen, edo geralekura joateko esaten dute; beste batzuetan, denbora askotxo behar izaten dute helmugara iristeko, hirian diren trafiko-arazoak direla-eta; eta abar, eta abar.

Zer hobetu handia duen sistema publiko bat dugu Donostian, kalean taxirik gerarazten uzten ez duena eta, gainera, Espainian den garestienetakoa dena, orain hurrena egindako igoerarekin, % 10,5 igo baita abiasaria.

Udalbatzak azaroan izan zuen osoko bilkurak aho batez onartu zuen den eskariari egokitutako taxi zerbitzua izatea bermatzeko eta 2019an zerbitzua hobetzeko iragarri zuten app-a aurkezteko.

Orain arte, ordea, batere ez edo ia batere ez da aldatu hori. Batzordearen azkeneko bileran esan zigutenez, gure inguruko udalerrietako taxiek Donostian ere zerbitzua emateko lanean ari dira, eta app-a prest dago dagoeneko.

Hori dela eta, hauxe da gure

consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre el servicio de taxis en San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

Tenemos un servicio público de taxis que no está a la altura de una ciudad turística como la nuestra. El gobierno municipal volvió a reconocer en la última comisión, y a preguntas de este grupo, que “existe un problema con el servicio de taxis y la demanda existente”. Es un problema que viene de lejos y que hay que atajar ya.

San Sebastián no se puede permitir un servicio como el que tenemos o como el que sufrimos. En varias horas del día no hay vehículos en ciertas paradas; se llama por teléfono y en muchas ocasiones no cogen, o te conminan a acudir a la parada; en otras tardan un tiempo excesivo en llegar a destino por los problemas de tráfico que existen en nuestra ciudad; etc, etc.

Un sistema público que deja mucho que desear, que no permitir que se pare un taxi por la calle y que además, es de los más caros de España, con una última subida del 10,5% en la bajada de bandera.

En noviembre este pleno aprobó por unanimidad que se garantizara un servicio de taxi adecuado a la demanda existente y que se presentara la app, que se anunció en 2019, para mejorar el servicio.

Hasta la fecha nada o poco ha cambiado. En la última comisión se nos dijo que “están trabajando para que los taxis de municipios cercanos puedan dar servicio en San Sebastián y que la app ya está preparada”.

Por estos motivos, presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalaren osoko bilkurak Gobernu Taldeari eskatzen dio betetzeko 2022ko azaroko osoko bilkuran onartutakoa, eta lehenbailehen jartzeko martxan Donostiako taxi zerbitzuaren aplikazioa, zerbitzua hobetzeko.

2. Donostiako Udalaren osoko bilkurak Gobernu Taldeari eskatzen dio bermatzeko taxi lizentzia guztiak ibilgailu arinekin egiten diren hiriko eta hiriarteko garraio zerbitzuen erregelamenduaren arabera aktibatuta izatea, herritarren eskarira egokitutako taxi zerbitzua eman ahal izateko.

3. Donostiako Udalaren osoko bilkurak Gobernu Taldeari eskatzen dio aldatzeko ibilgailu arinekin egiten diren hiriko eta hiriarteko garraio zerbitzuen erregelamenduaren 37. artikulua, eta, hala, kalean gerarazi ahal izatea berezoak taxia, jarrita diren geltokietara joan beharrik gabe, Espainiako gainerako hirietan den bezala.

Donostia, 2023ko martxoaren 21a.

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea”.

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno se cumpla lo aprobado en el pleno de noviembre de 2022 y se ponga en funcionamiento, a la mayor brevedad posible, la app del servicio de taxis de San Sebastián con el objetivo que mejore dicho servicio.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a garantizar que todas las licencias de taxis estén activas de acuerdo con el reglamento de los servicios urbanos e interurbanos de transporte con vehículos ligeros, para así ofrecer un servicio de taxis adecuado a la demanda de la ciudadanía.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a que modifique el Artículo 37 de reglamento de los servicios urbanos e interurbanos de transporte con vehículos ligeros y se permita así que el cliente pueda detener un taxi en la calle sin tener que ir a las paradas establecidas, como ocurre en el resto de ciudades de España.

En San Sebastián, a 21 de marzo de 2023

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 10 – EAJ/PNV.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 10 – EAJ/PNV.
ABSTENCIONES: 0.

4. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (4) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 10 – EAJ/PNV.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (4) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 10 – EAJ/PNV.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

II.2.5. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua,

II.2.5. Moción de control, presentada por el

isuri gutxiko eremuari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) isuri gutxiko eremuaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Gobernu-taldeak duela aste gutxi iragarri zuen isuri gutxiko eremu misto bat ezarriko duela hiriko erdialdean. Denok ulertu genuen zer esan nahi zuen horrekin. Bi murrizketa dituen eremu bat ezarri nahi dute: ibilgailu ez-kutsatzailea duten egoiliarrentzat soilik. Batzordean alkateak ezetz erantzun zuen, hori ez zela egia, isuri gutxiko eremu misto batean murrizketak jartzen zaizkiola trafikoari eta, gainera, kaleetako batzuk oinezkoentzat jartzen direla. Alegia, isuri gutxiko eremu deitu izan diogun hori.

Gobernu-talde honen asmoek zalantza ugari sortu dituzte azken urteotan. Presazko erabakiek, alternatibarik planteatu gabe eta aurretiko azterketarik egin gabe hartutakoek, mugikortasun aldetik okertu egin dituzte Donostiako zenbait toki. Gobernu-talde hau arazoak sortzeko ari da lanean, ez arazoak konpontzeko.

Donostian inork ez daki zer den isuri gutxiko eremu mistoa, ezta horrek egoiliarrei eta gainerako donostiarrei zer murrizketa ekarriko dizkien ere. Gobernu-taldeak iragarri zuen laguntza teknikoa kontratatuko zuela IGE misto bat zergatik sortu behar den justifikatzeko. Nolanahi ere, erabaki hori ez da hartuko hauteskundeak pasatu ondorenera arte, eta hori ez da jarrera zintzoa. Aldaketak eta murrizketak izango badira, uste dugu herritarrek horien berri

Grupo PP, sobre la Zona de Bajas Emisiones.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control, consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la Zona de Bajas Emisiones.

JUSTIFICACIÓN

El Equipo de Gobierno anunció hace pocas semanas que iba a implantar una Zona de Bajas Emisiones Mixta en el centro de la ciudad. Todos entendimos qué quería decir. Pretenden aplicar una zona con una doble restricción, sólo residentes con vehículos no contaminantes. En comisión el Alcalde respondió que no, que eso no era cierto, que una zona de Bajas Emisiones Mixta es un área en la que se aplican restricciones al tráfico y, además, se peatonalizan algunas de sus calles. Lo que se ha conocido siempre como una Zona de Bajas Emisiones a secas.

Las intenciones de este equipo de gobierno han suscitado multitud de dudas durante los últimos años. Las decisiones precipitadas, sin plantear alternativas, sin estudios previos, han convertido algunas partes de San Sebastián en lugares peores en materia de movilidad. Este equipo de gobierno está trabajando para crear problemas, no para solucionarlos.

Nadie sabe en San Sebastián qué es una Zona de Bajas Emisiones Mixta, ni que restricciones implica a los residentes y al resto de donostiarras. El equipo de gobierno anunció que iba a contratar una asistencia técnica que justificara la creación de una ZBE Mixta. En cualquier caso, esa decisión no se tomará hasta después de las elecciones, y eso no es una actitud honesta. Si va a haber cambios y restricciones, consideramos que la ciudadanía debería conocerlas para poder

izan beharko luketela, erabaki informatu bat hartzeko.

Hori dela eta, hau da gure

KONTROL-MOZIOA

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2023ko maiatza baino lehen jakinaraz dezala zer helburu lortu nahi dituzten hiri-mugikortasunaren arloan eta helburu horiek nola lortu nahi dituzten.

2. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2023ko maiatza baino lehen jakinaraz dezala gehienez ere zer murrizketa onartzeko prest dauden egoiliarrak eta gainerako donostiarrak isuri gutxiko eremu misto berrian sartzeko. Era berean, zehaztu dezala ea egoiliar bat bere auzora sartu ahal izango den asko kutsatzen duen ibilgailu batekin, eta egoiliar ez den norbait erdialdera sartu ahal izango den 0 isuriko ibilgailu batekin.

3. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2023ko maiatza baino lehen jakinaraz dezala zer eragin izango duen isuri gutxiko eremu misto bat sortzeak Donostiako gainerako auzoetan.

4. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2023ko maiatza baino lehen jakinaraz dezala isuri gutxiko eremu misto bat sortzeak zer eragin izango duen hiriko merkataritza-sarean.

5. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2023ko maiatza baino lehen jakinaraz dezala zer eragin izan duten Donostiako erdialdeko mugikortasun-aldaketek airearen kalitatean.

6. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2023ko maiatza baino lehen jakinaraz

tomar una decisión informada.

Por estos motivos, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a hacer públicos, antes de Mayo del 2023, los objetivos que quieren alcanzar en materia de movilidad urbana y como pretenden alcanzarlos.

2. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a hacer público, antes de Mayo del 2023, que nivel máximo de restricciones de acceso de residentes y resto de donostiarras estarían dispuestos a aceptar en la nueva Zona de Bajas Emisiones Mixta. Concretando si podrá acceder a su barrio un residente con un vehículo muy contaminante o si podrá acceder al centro un no-residente con un vehículo 0 emisiones.

3. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a hacer públicos, antes de Mayo del 2023, los impactos que tendrá en el resto de barrios de San Sebastián la creación de una Zona de Bajas Emisiones Mixta.

4. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a hacer público, antes de Mayo del 2023, el impacto que tendrá la creación de una Zona de Bajas Emisiones Mixta en el tejido comercial de la ciudad.

5. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a hacer público, antes de Mayo del 2023, el impacto en la calidad del aire que han tenido los cambios en movilidad en el centro de San Sebastián.

6. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a hacer público, antes de Mayo del 2023,

dezala zer azterlan edo laguntza teknikotan oinarrituta hartu zuen Mugikortasun atalak Zubieta eta San Martin kaleen noranzkoa aldatzeko erabakia.

7. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2023ko maiatza baino lehen jakinaraz ditzala isuri gutxiko eremu misto bat sortzea justifikatzen duten airearen kutsadura-indizeak.

8. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2023ko maiatza baino lehen jakinaraz ditzala Datorren Donostia proiektua aurkeztu aurretiko airearen kutsadura-indizeak.

9. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2023ko maiatza baino lehen jakinaraz dezala motozikletek hirigunetik zirkulatzerik izango duten.

Donostia, 2023ko martxoaren 23a

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea".

los estudios, del departamento de movilidad, o asistencias técnicas, que llevaron a tomar la decisión de cambiar de sentido las calles Zubieta y San Martín.

7. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a hacer públicos, antes de Mayo del 2023, los índices de contaminación del aire que justifican la creación de una Zona de Bajas Emisiones Mixta.

8. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a hacer públicos, antes de Mayo del 2023, los índices de contaminación del aire previos a la presentación del proyecto Datorren Donostia.

9. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a hacer publica, antes de Mayo del 2023, su intención respecto a si las motocicletas podrán o no circular por el centro de la ciudad.

En San Sebastián, a 23 de marzo de 2023

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, erabilera turistikoko pisuak kontrolatzeko unitatea berriro ezartzeko beharrari buruzkoa.

“Ricardo Burutaran Ferré EH BILDU udal-taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 134. artikulua oinarri, KONTROL-MOZIO hau aurkezten du, berriz ere erabilera turistikoko etxebizitzak kontrolatzeko unitatea ezartzeko beharrari buruz. Kontrol-mozio hau 2023ko martxoaren 20an Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Badirudi Udal Gobernuak onartu duela arazo bat dugula turismo-ostatuen ugaritze esponentzialarekin –horien artean daude, zalantzarik gabe, erabilera turistikoko etxebizitzak–. Hala, bada, beharrezkoa da sektore horretan jarduera klandestinoak kontrolatzeko mekanismoak ezartzea edo berreskuratzea.

Ildo horretan, Udal Gobernuak erabaki zuen gure hirian horrelako jarduerak legearekin bat egiten direla kontrolatzeko sortu zen unitate espezifikoa «desegitea». Udal Gobernuak erabaki hori zergatik hartu zuen azaltzean, argudiatu zuen, pandemian ezarritako murrizketen ondorioz, behera egin zuela erabilera turistikoko etxebizitzen kopuruak. Ez dirudi gaur egun aipatutako argudio

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la necesidad de implementar nuevamente la unidad de control de pisos de uso turístico.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la necesidad de implementar nuevamente la unida de control de pisos de uso turístico. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrrollo y Planificación del Teritorio el pasado 20 de marzo de 2023.

JUSTIFICACIÓN

Una vez el Gobierno Municipal parece haber admitido la existencia de un problema con la proliferación exponencial de alojamientos turísticos, entre los que, irrefutablemente, se encuentran los pisos de uso turístico, se hace necesario instaurar y/o recuperar mecanismos de control de actividades clandestinas en este sector.

En este sentido, el Gobierno Municipal decidió “disolver” la unidad específica creada al objeto de controlar el cumplimiento de la legalidad del funcionamiento de este tipo de actividades en nuestra ciudad. En el momento de explicar los motivos que llevaban al Gobierno Municipal a adoptar la citada decisión, se justificó la misma con el argumento de la reducción de pisos de

horrek balio duenik.

uso turístico motivados por las restricciones de la pandemia. No parece que en la actualidad subsista la citada motivación.

Bestalde, EHUko ikasleen kolektiboak azterlan bat egin zuen Donostiako erabilera turistikoko pisuen eskaintzari buruz. Azterlan horren arabera, jarduera horretako eskaintza 1.659koa izan zen, hain zuzen ere Udalak legezko jarduera gisa egiaztatutako etxebizitza kopurua baino askoz ere gehiago. Horrek agerian uzten du esparru horretan «esku hartu» behar dela.

Por otra parte, un colectivo de alumnos de la UPV/EHU, elaboró un estudio sobre la oferta de pisos de uso turístico en Donostia cifrando el número de este tipo de actividades en 1.659, cantidad netamente superior a los datos de actividades reconocidas como legales por el propio Ayuntamiento, lo que evidencia la necesidad de “actuar” al respecto.

Ildo berean, jarduera mota horien inguruan hainbat plataformak egiten duten monitorizazioak ere berresten ditu EHUko ikasleen azterlan horren emaitzak.

En este mismo sentido, la monitorización que realizan diversas plataformas sobre este tipo de actividades también corroboran las conclusiones del citado estudio de los estudiantes de la UPV/EHU.

Alkatea horri buruz interpelatuta, Herri Segurtasuneko ordezkariak baieztatu zigun unitate espezifiko hori desagertu egin dela, baina haren eginkizunak UOKUk hartu dituela bere gain, eta, funtsean, alderdi batek eskatuta jarduten duela, partikularren edo jabeen erkidegoen salaketen ondorioz.

Interpelado al respecto el alcalde, el delegado de Seguridad Ciudadana nos confirmó que la citada unidad específica había desaparecido, pero que la UCOM había asumido sus funciones y que actuaba fundamentalmente a instancia de parte, denuncias de particulares y/o de comunidades de propietarios

Udal-zerbitzu teknikoek erabilera turistikoko pisuen jarduerak ikuskatzeari dagokionez, gogorarazi behar dugu gaur egun jakinarazitako jardueratzat hartzen direla, hau da, administrazioaren kontrola jarduera abian jarri ondorengoa dela; zinegotziak baieztatu zigun bereizketen ondorioz sortutakoak edo salaketaren bat izan dutenak ikuskatu direla.

Con respecto a la inspección de las actividades de piso de uso turístico por parte de los diversos servicios técnicos municipales, tenemos que recordar que actualmente se consideran como actividades comunicadas, es decir, que el control de la administración es posterior a la puesta en marcha de la actividad; nos confirmó que se han inspeccionado las que surgen como consecuencia de segregaciones o en el caso de que se hayan recibido denuncias.

Hau da, besteak beste, unitate espezifikorik ez dagoenez eta UOKUn lan-karga handia dagoenez, ezin izan da egiaztatu plataformen bidez merkaturatzen ari diren erabilera turistikoko pisuak klandestinoak ez direla, ezta funtzionamenduan dauden jarduerek legez

Es decir, que debido, entre otras cosas, a la falta de una unidad específica y a la carga de trabajo existente en la UCOM, no se ha podido verificar ni que los diferentes pisos de uso turístico que se están comercializando a través de las distintas plataformas no resulten clandestinos, ni

ezarritako baldintzak betetzen dituztela ere.

Hori guztia dela eta, hau da nire KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, erabilera turistikoko etxebizitzen eskaintza klandestinoa desagerrarazten saiatze aldera –izan ere, okertu eta batzuetan jasanezin ere egiten dute kokatuta dauden komunitateetako bizikidetza, eta, aldi berean, auzoetako etxebizitzen prezioa garestitzea dakarte–, ezar dezala berriz ere erabilera turistikoko etxebizitzak eta logelak kontrolatzeko unitate espezifikoa, edo, bestela, eman ditzala eman beharreko jarraibideak etxebizitza horiek kontrolatzeaz arduratzen diren zerbitzu teknikoak indartzeko.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eman ditzala eman beharreko jarraibideak udaleko zerbitzu tekniko eskudunek egiaztatze-prozesu bati ekin diezaioten, produktu mota horren plataforma espezifikoen bidez merkaturatzen diren etxebizitza turistikoek aplikatzekoa zaien hirigintza-legeria betetzen dutela egiaztatzeko.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari erabaki dezala erabilera turistikoko etxebizitzak eta logelak ikuskatzeko bisitak egitea, aplikatzekoak zaizkien legezko baldintzak, edukiera barne, betetzen dituztela egiaztatzea, eta, ez-betetzerik hautemanez gero, dagozkion legezko neurriak hartzea.

Donostia, 2023ko martxoaren 24a

Izpta.: Ricardo Burutaran Ferré
EH Bildu udal-taldeko zinegotzia”.

que las actividades en funcionamiento cumplan con los requisitos legalmente establecidos.

Por todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, al objeto de tratar de erradicar la oferta clandestina de viviendas de uso turístico, que perjudican la convivencia en las comunidades donde están radicadas haciéndolas, en ocasiones, insostenibles, al tiempo que contribuyen a un encarecimiento del precio de la vivienda en los barrios, implemente, de nuevo, la unidad específica de control de viviendas de uso turístico y de habitaciones de uso turístico o, en su defecto, dé las instrucciones necesarias para reforzar el servicio o servicios técnicos que se encarguen de controlar las mismas.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que dé las instrucciones necesarias para que, por parte de los servicios técnicos municipales competentes. se inicie un proceso de verificación de que las viviendas turísticas que se comercializan a través de las plataformas específicas de este tipo de producto cumplen con la legalidad urbanística que resulta de aplicación.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que acuerde la realización de visitas de inspección y de verificación del cumplimiento de las condiciones legales de aplicación de las viviendas de uso turístico y de las habitaciones de uso turístico, incluyendo el aforo, acordándose las medidas legales oportunas en caso de detectarse incumplimientos.

Donostia, a 24 de marzo de 2023

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

6. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
UNANIMIDAD.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
MAYORÍA.
AHO BATEZ.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

6. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
UNANIMIDAD.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
MAYORÍA.
AHO BATEZ.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

6. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Santa Klara Uharteko naturgunearen erabilera eta gozamena arautzeko jarraibideei buruz.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2023ko martxoaren 20ko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Laster bi urte beteko dira Santa Klara uharteko “Hondalea” eskultura inauguratu zenetik. Proiektuaren inguruan polemika ugari egon da, eta kezka nagusia artelanaren kokalekuak eragin du. Horrela adierazi zuten, esaterako, BiziLagunEkin plataformak, Eguzki talde ekologistak, Haritzalde Naturzaleen Elkarteak eta Parkea Bizirik Kulunbera elkarteak 2020ko urriaren 12an egindako agerraldian. Donostiako Udal Gobernuak uharteko lanak amaitzeko denbora gutxi falta zela iragarri zuela eta, aipatu elkarteek proposamen zehatzak egin zizkioten proiektuaz arduratzen ari zen lantaldeari, Santa Klara uhartean babes neurriak ezartzeko: “Uste dugu aukerak daudela uhartearen turisitifikazioa, masifikazioa eta bertako natura-ingurunea hondatzea saihesteko”. Horretarako, espazioa modu eraginkorrean babesteko,

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las directrices para regular el uso y disfrute del espacio natural de la Isla de Santa Clara.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 20 demarzo de 2023.

JUSTIFICACIÓN

Pronto se cumplirán dos años de la inauguración de la escultura «Hondalea» en la isla de Santa Clara. El proyecto despertó gran polémica, y la principal preocupación ha sido el lugar donde se ubica la obra de arte. Así lo manifestaron, por ejemplo, la plataforma BiziLagunEkin, el grupo ecologista Eguzki, la Asociación de Naturalistas Haritzalde y la Asociación Parkea Bizirik Kulunbera, en su comparecencia del 12 de octubre de 2020. Ante el anuncio por parte del Ayuntamiento de San Sebastián de la inminente finalización de las obras de la isla, las citadas asociaciones realizaron propuestas concretas al grupo de trabajo encargado del proyecto, para la implantación de medidas de protección en la isla de Santa Clara. Consideraban, por ejemplo, que existe la posibilidad de evitar la turistificación, la masificación y el deterioro del medio natural de

ezinbestekotzat jo zuten uhartearen kudeaketa-eta erabilera-plan bat eratzea, zeinak etorkizunean bertan garatu ahalko diren jarduerak eta horien ezaugarriak arautuko zituen. Eta erabilera-plan horrek jaso beharko lituzkeen hainbat neurri ere proposatu zituzten, besteak beste: Uhartearen irekiera sasoiak eta joan-etorrietarako epeak gaur egun Santa Klarari eragiten dion 2002ko udal bandoak definitzen duena izaten jarraitzea, urtean 4 hilabetekoa, alegia.

la isla. Para ello, para la efectiva protección del espacio, se consideró imprescindible la elaboración de un plan de gestión y uso de la isla que regulara las actividades que se podrán desarrollar en el futuro en ella y las características de dichas actividades. Y se propusieron una serie de medidas que debería recoger este plan de uso, entre las que se encuentra que la temporada de apertura de la isla y el plazo para los desplazamientos siga siendo el definido por el Bando Municipal de 2002, que rige actualmente en Santa Clara, es decir, de 4 meses al año.

2002ko ekainaren 21ean argitaratu zen Odón Elorzak sinatutako “Bando del alcalde sobre uso y disfrute de la isla de Santa Clara”, hain zuzen ere, 1964 eta 1967 artean "Centro Histórico de Interés Nacional" izendatu zen naturgunearen erabilera eta gozamena arautzeko helburuarekin. Lehenengo atalean zehazten da “Uharterako sarbidea”, eta honela dio lehenengo artikuluak:

> 1.- El público podrá acceder a la Isla de Santa Clara en el período comprendido del 1 de junio al 30 de septiembre, no pudiendo permanecer en la misma fuera de las horas diurnas.

Hala ere, itsasargiko lanak egin bitartean, Udal Gobernuak behin baino gehiagotan adierazi zuen uhartea bisitatzeko epea luzatzeko asmoa. Gauzak horrela, lanak amaitu aurreko hilabeteetan hainbat bilera izan ziren proiektuko arduradunen nahiz udal gobernuko kideen eta talde ekologisten artean. Haritzalde, Parkea Bizirik, Bizilagunekin eta Eguzki elkarteek 2023ko martxoaren 16an kaleratutako agirian diotenez: Topaketa horien helburua zen uhartean turismo-jardueraren handitzeari mugak jartzea eta azpiegitura honek ekosisteman, ondare historikoan eta donostiarrek uharteari eman dioten erabileran duen eragin negatiboa

El 21 junio de 2002 se publicó el «Bando del alcalde sobre uso y disfrute de la isla de Santa Clara», firmado por Odón Elorza. Entre los años 1964 y 1967, la isla fue denominada «Centro Histórico de Interés Nacional», con el objetivo de regular el uso y disfrute de esa zona natural. En el apartado primero, se detalla el «Acceso a la isla», y el artículo primero dice:

> 1.- El público podrá acceder a la Isla de Santa Clara en el período comprendido del 1 de junio al 30 de septiembre, no pudiendo permanecer en la misma fuera de las horas diurnas.

Sin embargo, mientras se llevaban a cabo las obras del faro, el Gobierno Municipal manifestó en varias ocasiones su intención de ampliar el plazo de visita a la isla. Así las cosas, en los meses previos a la finalización de los trabajos, se mantuvieron reuniones entre los responsables del proyecto, los miembros del gobierno municipal y los grupos ecologistas. Según el documento hecho público el 16 de marzo de 2023 de Haritzalde, Parkea Bizirik, Bizilagunekin y Eguzki, el objetivo de estos encuentros era limitar el aumento de la actividad turística en la isla y reducir el impacto negativo de esta infraestructura en el ecosistema, el patrimonio

murriztea. Hain zuzen, bilera horietan ordutegia, egutegia eta bisitari kopurua mugatzea jarri ziren mahai gainean, baita uharteko bisitei lotutako zerbitzuak eta azpiegiturak murriztea ere.

histórico y el uso que la población donostiarra ha hecho de la isla. En concreto, en dichas reuniones se pusieron encima de la mesa la limitación de los horarios, del calendario y del número de visitantes, así como la reducción de los servicios e infraestructuras asociados a las visitas a la isla.

Artelanaren jendaurreko aurkezpenean, azkenik, bisitak bost hilabetera (maiatza-iraila) mugatuko zirela iragarri zen. Santa Klara uhartearen irekiera sasoi berria 2002ko Alkatearen Bandoan jasotakoa baino hilabete bat gehiago luzatzen bazen ere, erabaki honek nolabaiteko adostasuna izan zuen bai talde ekologista bai talde politikoen aldetik. Horregatik, Eneko Goia alkateak martxoaren 1ean egindako adierazpenak guztiz ustekabekoak izan ziren, Hondalea aurten Aste Santuan irekiko dela esan baitzuen. Arestian aipatutako elkarteek "duela bi urte adostutakoa alde bakarretik hausten dela" salatu dute.

En la presentación pública de la obra de arte, finalmente, se anunció que las visitas se limitarían a cinco meses (mayo-septiembre). Si bien el nuevo plazo de apertura de la isla de Santa Clara se prolongaba un mes más respecto a la recogida en el Bando del Alcalde de 2002, este acuerdo obtuvo cierto consenso, tanto por parte de las agrupaciones ecologistas como por parte de las formaciones políticas. Por ello, las declaraciones del alcalde Eneko Goia el día 1 de marzo fueron totalmente sorprendentes, ya que dijo que este año Hondalea se abrirá en Semana Santa. Las asociaciones mencionadas anteriormente denuncian la ruptura unilateral de lo acordado hace dos años.

2023ko martxoko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean albiste honi buruz galdetuta, Kulturako eta Euskarako zinegotzi ordezkariak erantzun zuen orain arte Hondalea-ren kudeaketa Alkatetzak eraman badu ere, aurrerantzean Kultura Sailaren esku geratuko dela, eta honenbestez, aurten eskultura bisitatzeko aukera apirilera luzatu izana saileko langileak trebatzeko ariketa bat izango dela. Hala ere, erantzun hori ez dator bat Eneko Goiak hedabideen aurrean esandakoarekin. Izan ere, alkateak adierazi zuenez, "apirileko irekiera epeak publikoaren erantzuna aztertu nahi du udako denboralditik kanpo egon daitezkeen bisiten eskaria baloratzeko", eta bisitaldi epea horren arabera egokitzeko.

A la pregunta que se hizo, en la Comisión de Servicios a las Personas de marzo de 2023, en relación a lo anunciado por el alcalde, el concejalde Cultura y Euskera respondió que, si bien hasta ahora la gestión de Hondalea ha sido asumida por la Alcaldía, en adelante quedará en manos del Departamento de Cultura, por lo que la ampliación de la visita a la escultura este año hasta abril será un ejercicio de adiestramiento del personal del Departamento. Sin embargo, esta respuesta contrasta con lo manifestado por Eneko Goia ante los medios de comunicación. Y es que, según señaló el alcalde, con la decisión de ampliar la apertura al mes de abril lo que se pretende es analizar la respuesta del público para valorar la demanda de visitas fuera de la temporada estival y adecuar el plazo de visitas en función de ello.

Gaur-gaurkoz, herritarren eskura dagoen Santa

A día de hoy, el único documento público de que

Klara uharteko erabilerari buruzko agiri publiko bakarra 2002ko ekainaren 21eko Alkatearen Bandoa da. Klima Larrialdia areagotzen ari den testuinguru honetan, gainera, nazioarteko eta bertako adituek behin eta berriro nabarmendu dute hirietan ingurune naturalak zaintzea eta babestea zeinen garrantzitsua den. Eta gaur, 2023ko martxoan, esan gabe doa Donostian turistifikazio prozesuei neurria jartzea ezinbestekoa dela.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari landu eta argitaratu ditzala Santa Klara uharteko naturgunearen erabilera eta gozamena arautzeko jarraibideak.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bete ditzala, Santa Klararen erabileraren behin betiko araudia osatu bitartean, uharteko denboraldiei, edukierei, ordutegiei eta dotazioei buruz, nahiz bertan zerbitzu eta azpiegitura berriak zabaltzeari buruz elkarteekin egindako akordioak.

Donostian, 2023ko martxoaren 24an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

dispone la ciudadanía sobre el uso de la Isla de Santa Clara es el Bando del Alcalde, de 21 de junio de 2002. Por otro lado, en un contexto en el que la Emergencia Climática está agravándose, los expertos internacionales y locales han puesto de relieve la importancia de la conservación y protección de los entornos naturales en las ciudades. Y hoy, a marzo de 2023, es evidente que en San Sebastián es necesario poner un límite a los procesos de turisficación.

Por todo lo expuesto, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a elaborar y publicar las directrices que regulen el uso y disfrute del espacio natural de la Isla de Santa Clara.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, mientras no se elabore la normativa definitiva de uso de Santa Clara, cumpla los acuerdos alcanzados con las asociaciones sobre temporadas, aforos, horarios y dotaciones de la isla, así como sobre la ampliación de nuevos servicios e infraestructuras en la misma.

San Sebastián, 24 de marzo de 2023

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Bixente Mirena Sacristan Esteban jaunak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D. Bixente Mirena Sacristán Esteban, D. Jorge Mota Iglesias, D. Jon Insausti Maisterrena y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, euskarazko hedabideetan publizitate eta komunikazio kanpaina instituzional gehiago kontratatzeari buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk mozio hau aurkezten du Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta,

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la contratación de más campañas institucionales de publicidad y comunicación en los medios de comunicación en euskera.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la

Udalbatzan azter dadin. Mozioaren oinarria 2023ko martxoaren 20an Zerbitzu Orokorren Batzordean aztertutako interpelazioan dago.

siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios Generales el 20 de marzo de 2023.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

2020ko urrian, EH Bilduk iradokizun bat egin zion Udal Gobernuari Donostiako Udalaren publizitate instituzionala gutxienez erdarazko hedabideetan adina kontratatu dezan euskarazkoetan. Gainera, udal talde honek proposatu zuen neurri hori indarrean jartzea iradokizuna aurkeztu eta hurrengo hilabetetik aurrera, horretarako komunikazio sailaren protokoloetan txertatuta. Gobernantzako zinegotzi ordezkariak erantzun zuen kontuan hartuko zutela proposamena.

En octubre de 2020, EH Bildu hizo una sugerencia al Gobierno Municipal para que el Ayuntamiento de San Sebastián contratara en los medios de comunicación en euskera, al menos, la misma cantidad de publicidad institucional que contrata en los medios de comunicación erdaldunes. Además, este grupo municipal propuso que esta medida entrara en vigor a partir del mes siguiente a la presentación de la sugerencia, y que, para ello, se integrara en los protocolos del departamento de comunicación. El Concejal delegado de Gobernanza contestó que se tendría en cuenta la propuesta.

Euskarako zinegotzi ordezkariak ere adierazi zigun Udal Gobernuak zehaztua zuela, abuztuan, Hedabide Agentziaren kontratua berritzeko baldintza teknikoen agirian Udalak martxan jarriko duen edozein komunikazio kanpaina euskarazko hedabideetan ere sartzeko beharra. Honela dago zehaztuta: ”Hiriko bi hizkuntza ofizialak kontuan harturik, publizitate espazioak euskarazko eta gaztelaniazko hedabideetan kontratatuko dira”.

El concejal delegado de Euskera nos comunicó que el Gobierno Municipal había establecido, en agosto, en el pliego de condiciones técnicas para la renovación del contrato a Hedabide Agentzia, la necesidad de incluir en los medios de comunicación en euskera cualquier campaña de comunicación que ponga en marcha el Ayuntamiento. En concreto, se establece que teniendo en cuenta las dos lenguas oficiales de la ciudad, los espacios publicitarios serán contratados en los medios de comunicación en euskera y castellano.

Aurten, iaz bezala, EH Bilduk galdetu egin die zinegotziei eta alkateari haien mendeko udal sailetan kontratatutako publizitatearen inguruan. Jasotako erantzunak aztertuta, argi ikusten da Udal Gobernuak jarraitzen duela publizitate instituzionala nagusiki erdal hedabideetan kontratatzen:

Este año, al igual que el año pasado, EH Bildu ha preguntado a los concejales y al alcalde sobre la publicidad contratada por los departamentos municipales de ellos dependientes. Del análisis de las respuestas recibidas, se constata que el Gobierno Municipal continúa contratando publicidad institucional principalmente en medios de comunicación en castellano:

• Udal Gobernuak 903.282,78 € erabili ditu

• El Gobierno Municipal ha destinado 903.282,78€

publizitate eta komunikazio kanpaina instituzionaletan, 2021ean baino % 45 gehiago. Edonola, % 7,6 besterik ez du kontratatu euskarazko hedabideetan; 2021ean baino 1,17 puntu gehiago.

• Era berean, Hedabide Agentziak euskarazko hedabideetan (Euskadi Irratia eta Gaztea barne) egin duen publizitate eta komunikazio kanpainengatiko gastua erabilitakoaren % 12,84 besterik ez da izan; 2021ekoaren proportzio beretsua.

• Turismo sailak 224.884,59 €tik 5.822,76 € besterik ez ditu erabili euskarazko hedabideetan.

• Donostia Sustapena izan da publizitatean hirugarren gastu handiena egin duen udal saila (126.115 €), baina 2021ean bezala, ez du kontratatu publizitaterik euskarazko hedabideetan.

• Donostia Kirola erakundeak apaldu egin du euskarazko hedabideetan kontratatu duen publizitatearen kopurua: gastuaren 2021eko % 9,2tik % 5era pasatu da 2022an.

Udal batzordean horien inguruan galdetuta, zinegotziak erantzun zuen aitortu beharra duela Hedabide Agentziarako ezarri zuten hizkuntza irizpideak, idatzita dagoen bezala eta datuen argitan, eragin eskasa izan duela, batetik, ez duelako ekarri hazkunde handirik euskarazko hedabideetan kontratatu den publizitate eta komunikazio ekintzen kopuruan; bestetik, kanpo geratu direlako ohiko hedabideak ez diren komunikazio euskarriak (sare sozialak); eta ez duelako ongi jasotzen publizitate euskarri bakoitzarengatik hedabide bakoitzean ordaindu behar den kopuruak eragiten duen nahasketa. Edonola, poztekotzat hartu zuen euskarri bakoitzaren hizkuntza kudeaketan udal sailen gehiengoak ele bietan egitea.

a campañas institucionales de publicidad y comunicación, es decir, un 45% más que en 2021. Sin embargo, en los medios de comunicación en euskera solo se ha contratado el 7,6%, 1,17 puntos más que en 2021.

• Asimismo, el gasto en campañas de publicidad y comunicación de Hedabide Agentzia en los medios de comunicación en euskera (incluyendo Euskadi Irratia y Gaztea) supone únicamente el 12,84%, una proporción similar a la de 2021.

• El departamento de Turismo ha gastado 224.884,59€, de los cuales solo 5.822,76€ han ido a parar a los medios de comunicación en euskera.

• Fomento de San Sebastián ha sido el tercer departamento municipal con mayor gasto en publicidad (126.115€), pero, al igual que en 2021, no ha contratado publicidad en los medios de comunicación en euskera.

• Donostia Kirola ha reducido la contratación de publicidad en los medios de comunicación en euskera, pasando del 9,2% de gasto en 2021 al 5% en 2022.

Preguntados por estas cifras en la Comisión Municipal, el concejal contestó que debía reconocer que el criterio lingüístico establecido para Hedabide Agentzia, tal y como está redactado y a la vista de los datos, ha tenido un impacto escaso. Por un lado, porque no ha supuesto un incremento importante en el número de acciones publicitarias y de comunicación contratadas en los medios de comunicación en euskera; y, por otro, porque han quedado fuera los soportes de comunicación que no son medios tradicionales (redes sociales); y porque no refleja bien la confusión que genera la cantidad a pagar por cada soporte publicitario en cada medio. En cualquier caso, se alegra de que, en la gestión lingüística de cada soporte, la mayoría de los

departamentos municipales lo haga en ambas lenguas.

Gure erantzunean aintzat hartu genuen zinegotziak egindako irakurketa, bat egiten duelako EH Bildurenarekin. Edonola, zenbait datu gehitu genituen, hala nola:

En nuestra respuesta tuvimos en cuenta la lectura realizada por el concejal, puesto que coincide con la de EH Bildu. En cualquier caso, añadimos algunos datos como:

• Udal Gobernuak euskarazko hedabideetan kontratatutako publizitatearen % 86,5 Hedabide Agentziaren bidez egin du (2021ean baino 11,5 puntu gehiago).

• El 86,5% de la publicidad contratada por el Gobierno Municipal en medios de comunicación en euskera ha sido realizada a través de Hedabide Agentzia (11,5 puntos más que en 2021).

• Udal Gobernuak bikoiztu egin du euskarazko hedabideetan (Euskadi Irratia eta Gaztea barne) egin duen publizitate eta komunikazio kanpainengatiko gastua; hori bai, ez proportzioan, kopuru absolututan baizik: guztira, 68.628,1 €.

• El Gobierno Municipal ha duplicado su gasto en campañas de publicidad y comunicación en los medios de comunicación en euskera (incluyendo Euskadi Irratia y Gaztea), pero no proporcionalmente, sino en términos absolutos: 68.628,1€, en total.

• Hedabide Agentzia erabiltzen ez duten udal sailek ia ez dute euskarazko hedabideetan kontratatu. Alde horretatik, nabarmentzekoa da, praktikan, Donostia Sustapenak eta Turismo Sailak beren mezuen informazioa ukatzen dietela euskarazko hedabideak jarraitzen dituzten donostiarrei eta gipuzkoarrei.

• Los departamentos municipales que no utilizan Hedabide Agentzia apenas han contratado en los medios de comunicación en euskera. En este sentido, cabe destacar que, en la práctica, Fomento de San Sebastián y el Departamento de Turismo niegan su información a los donostiarras y guipuzcoanos que utilizan los medios de comunicación en euskera.

Era berean, azpimarratu genuen Hedabide Agentzia izan dela publizitate eta komunikazio kanpainetako gastuaren zatirik handiena erabili duena: 462.397,25 €; 2021ean baino % 58 gehiago. Horrek argi erakusten du kontratuaren baldintza teknikoetan jasotako esaldi hori aldatu eta zehatzago idatzi behar dela, benetan eragin dezan gero eta proportzio handiagoan kontratatu daitezen publizitate eta komunikazio kanpainak euskarazko hedabideetan.

Asimismo, destacamos que Hedabide Agentzia ha sido la que ha utilizado la mayor parte del gasto de campañas de publicidad y comunicación, 462.397,25€, un 58% más que en 2021. Ello pone de manifiesto la necesidad de modificar esa frase, recogida en las condiciones técnicas del contrato, y redactarla de forma más precisa, de forma que tenga un impacto real en la contratación de campañas de publicidad y comunicación en mayor proporción en los medios de comunicación en euskera.

Horri lotuta, nabarmendu genuen beharrezkoa dela, udal komunikazioan berdintasunera

En este sentido, destacamos la necesidad de que, si, en la comunicación municipal, se quieren llevar

eraman nahi badira euskararena bezala beste errealitate sozial azpiratuak ere, Udalak jarduera komunikatibo bateratua ezartzea, aldian aldiko gobernuen gaindi. Horretarako, funtsezkotzat dugu ikuspegi hori lotuago uztea Euskara Planean, euskarazko hedabideetan ere garatu dadin, berdintasunez, Udalaren komunikazio jarduera.

a la igualdad tanto la realidad del euskera como otras realidades sociales silenciadas, el Ayuntamiento establezca una actividad comunicativa unificada, por encima de los gobiernos cambiantes.. Para ello, consideramos fundamental que este enfoque quede más afianzado en el Plan de Euskera, de forma que la actividad comunicativa del Ayuntamiento se desarrolle también, en igualdad de condiciones, en los medios de comunicación en euskera.

Horiek horrela, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau egiten du:

Por todo lo expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari alda dezala Hedabide Agentziaren orain arteko kontratazio jarduera, aurten, gutxienez, bikoiztu dezan euskarazko hedabideetan jarriko duen publizitate kopuruaren ehunekoa.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a modificar la actividad contractual de Hedabide Agentzia para que, al menos este año, duplique el porcentaje de publicidad en los medios de comunicación en euskera.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jaso dezala Hedabide Agentziaren hurrengo kontratazio esleipenean ikuspegi hori idazketa egokiago baten bidez, benetan eragin dezan gero eta proportzio handiagoan kontratatu daitezen publizitate eta komunikazio kanpainak euskarazko hedabideetan, berdintasunezko egoera erdietsi arte.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que incorpore esta perspectiva, en la próxima adjudicación de contratación de Hedabide Agentzia, mediante una redacción más adecuada, de forma que esta realmente incida en la contratación de campañas de publicidad y comunicación en mayor proporción en los medios de comunicación en euskera, hasta alcanzar una situación de igualdad.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ezar dezala udal jarduera komunikatiboaren hizkuntza kudeaketa bateratua, horretarako irizpideak ezarrita Euskararen erabilera normalizatzeko VII. Plangintzan.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a establecer la gestión lingüística unificada de la actividad comunicativa municipal, estableciendo para ello los criterios adecuados en el VII Plan de Normalización del Uso del Euskera.

Donostian, 2023ko martxoaren 23an.

San Sebastián, 23 de marzo de 2023

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 7 – (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 7 – (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Alde Zaharreko elektrizitate hornidurako instalazioen egoera kontrolatzeko, segurtasunaren ikuspuntutik.

“Ricardo Burutaran Ferré EH BILDU udal-taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin, Parte Zaharreko hornidura elektrikoko instalazioek segurtasunaren ikuspuntutik duten egoerari buruz. Kontrol-mozio hau 2023ko martxoaren 20an Lurraldearen Garapen eta Plangintza Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación que presentan las instalaciones de suministro eléctrico, desde el punto de vista de seguridad, en la Parte Vieja.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control para su tratamiento en Pleno, sobre la situación que presenta las instalaciones de suministro eléctrico, desde el punto de vista de seguridad, en la Parte Vieja. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 20 de marzo de 2023.

JUSTIFICACIÓN

Behin baino gehiagotan eta hainbat forotan, interpelatu, galdetu eta/edo iradoki diogu Udal Gobernuari hiriko Parte Zaharrean hornidura elektrikoaren sistema sakon aztertzeko beharrari buruz.

Han sido varias las ocasiones y en distintos foros en los que hemos interpelado, preguntado y/o sugerido al Gobierno Municipal sobre la necesidad de acometer en profundidad la revisión del sistema de suministro eléctrico en la Parte Vieja de la ciudad.

Urrutiago joan gabe, 2022ko ekainean aipatu genion, azkeneko aldiz, gaia. Orduan ohartarazi genion Parte Zaharrean ostalaritza-jarduera ugari pilatzen ari direla, eta, horregatik, gero eta potentzia elektriko handiagoa behar dela. Gainera, kaleen tamainak, eraikinen zaharrak eta horietako askok zurezko egitura izateak inplikatutako eragile guztiak behartzen dituzte hornidura elektrikoko instalazioen egoera eta haien dimentsionamendu egokia arreta handiz kontrolatzera, jasaten duten karga dela-eta. Hori guztia aipatutako hirigune historikoan gerta daitezkeen gorabeherak edo suteak saihesteko.

Sin ir más lejos, la última en el mes de junio de 2022, donde ya advertíamos que la concentración de múltiples actividades de hostelería en la Parte Vieja que cada vez demandan una mayor potencia eléctrica, unida a las reducidas dimensiones de sus calles, a la antigüedad de sus edificaciones y al hecho de que muchas de ellas tengan una estructura de madera exige a todos los entes implicados ser especialmente diligentes en el control sobre el estado que presentan las instalaciones de suministro eléctrico y su correcto dimensionamiento, en atención a la carga a la que se ven sometidas. Todo ello en aras a evitar posibles incidentes o incendios en el referido casco histórico.

Litekeena da sutearen jatorria, kasu batzuetan, beste arrazoi batzuen ondorio izatea, baina, egia esan, azken urteotan, hainbat sute gertatu dira Parte Zaharreko jatetxe, taberna eta/edo okindegietan; eta establezimendu horiek guztiek, beren jarduerarako, potentzia elektriko handiagoa behar dute.

Aunque es posible que el origen del fuego pueda deberse en algunos casos a otras causas, lo cierto es que en los últimos años han sido varios los incendios acontecidos en restaurantes, bares y/o panaderías de la Parte Vieja; establecimientos, todos ellos, cuya actividad requiere una mayor demanda de potencia eléctrica.

Egia esan, potentzia-eskari handiagoak gainkargak eragin ditzake, Parte Zaharreko hornidura elektrikoaren sarearen egoera eta baldintza kaskarraren ondorioz.

Lo cierto es que una demanda más exigente de potencia puede suponer o causar situaciones de posibles sobrecargas debidas al deficiente estado y condiciones en que se encuentra la red de suministro eléctrico en la Parte Vieja.

Gainera, ixteko giltzetako batzuk atarian ez egoteak zaildu egiten du Udalaren Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuaren lana; are gehiago, sortzen diren egoera batzuk ez dira, segurtasun-ikuspegitik, egokienak zerbitzu horretako langileentzat.

Unido a ello, el hecho de que algunas de las llaves de paso no se encuentren ubicadas en el propio portal dificulta las labores de intervención del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento del propio Ayuntamiento, llegando incluso a plantear situaciones que desde el punto

de vista de seguridad tampoco son las más adecuadas para el citado personal.

Badakigu energia elektrikoaren enpresa hornitzaileek arduratu behar dutela lineak egungo baldintzetan edukitzeaz, baina, hori alde batera utzita, Udalak eskatu eta zaindu behar du auzo horretan bizi diren herritarrak segurtasun-baldintza egokietan egon daitezen.

Sabemos que son las empresas suministradoras de energía eléctrica las que deben encargarse de tener unas líneas en las condiciones actuales, pero, al margen de ello, lo cierto es el Ayuntamiento debe exigir y velar para que la ciudadanía que habita en dicho barrio se encuentre en las debidas condiciones de seguridad.

Hirigintza Sostengagarriaren ordezkariak erantzun zigun bat zetozela gure taldeak azaldutako kezkarekin, baina ez zuen inolako konpromisorik hartu segurtasunaren arloko arazo larria konpontzen hasteko epeei buruz.

La delegada de Urbanismo Sostenible nos contestó que compartían la preocupación suscitada por nuestro grupo, pero no llegó a comprometerse a plazo alguno con el que empezar a atajar la grave problemática señalada en materia de seguridad.

Hori guztia ikusita, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ahalik eta lasterren adostu dezala bilerak egitea erasandako auzo-erkidegoekin eta horiek kudeatzen dituzten finka-administratzaile elkargokideekin, Parte Zaharrean energia elektrikoa banatzeko sistema berritzeko obretan jarduteko jarraibideak eta, hala badagokio, horretarako faseak azaltzeko.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, con la mayor brevedad posible, acuerde la celebración de reuniones con las comunidades de vecinos afectadas y con los administradores de fincas colegiados que gestionan las mismas al objeto de explicarles las pautas de actuación en las obras de renovación del sistema de distribución de la energía eléctrica en la Parte Vieja y, en su caso, posibles fases de las mismas.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Parte Zaharrean zuntz optikoa instalatze aldera egin duen bezala, neurriak ezar ditzala banaketa elektrikoa berritzeko eta hobetzeko obrak bultzatzearren, gaur egun nagusi diren segurtasun-arloko eskakizunetara egokitu daitezen.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, al igual que ha hecho con la instalación de la fibra óptica en la Parte Vieja, implemente medidas para el impulso de las citadas obras de renovación y mejora de la distribución eléctrica, de forma que se adecúen a los requerimientos en materia de seguridad imperantes en la actualidad.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al

dio Udal Gobernuari, Udalaren Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuaren lankidetzarekin, azterlan-diagnostiko bat egin dezala –Parte Zaharrean jarduteko beharra izanez gero, jakiteko non dauden puntu kritikoak– eta, hala badagokio, hartu beharreko hobekuntza-neurriak proposa ditzala.

Donostia, 2023ko martxoaren 24a

Izpta.: Ricardo Burutaran Ferré,
EH BILDU udal-taldeko zinegotzia".

Gobierno Municipal a que, con la colaboración del Servicio Municipal de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos, elabore un estudio-diagnóstico sobre posibles puntos críticos en caso de necesidad de actuación en la Parte Vieja; proponiéndose, en su caso, las medidas de mejora a adoptar.

Donostia, a 24 de marzo de 2023

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Bixente Mirena Sacristan Esteban jaunak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Bixente Mirena Sacristán Esteban, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, klima-aldaketari buruzko informazio-bulego bat sortzeko beharrari buruzkoa.

"Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Bixente Mirena Sacristanek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la necesidad de crear una oficina informativa sobre el cambio climático.

"Bixente Mirena Sacristán, concejal del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del

babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordearen 2023ko martxoaren 20ko bilkuran Ekologiako eta Osasun Publikoko zinegotzi Marisol Garmendia Beloquiri egindako INTERPELAZIOAaren ondorioz.

Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL, consecuencia de la INTERPELACIÓN a la Concejala Delegada de Ecología y Salud Pública, Dª. Marisol Garmendia Beloqui, tratada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio del día 20-03-2023.

JUSTIFIKAZIOA

Aurreko Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean interpelazio bat aurkeztu genuen gure udalerrian Klima Aldaketari buruzko Informazio Bulego bat ezartzeko premiaren inguruan, herritarrei klima-aldaketaren ondorioak arintzeko neurri serio eta presazkoak hartu behar direla jakinarazteko eta ulertarazteko.

Hilaren 20an, Klima Aldaketari buruzko Adituen Nazioarteko Taldeak (IPCC) egindako azterlan bat argitaratu zen. Bertan ohartarazten zuten «egun munduak guztientzako etorkizun bizigarri eta jasangarria lortzeko dituen aukerak murrizten ari direla» eta horretarako eta klima-aldaketaren aurkako neurriak bizkortu behar direla, gaur egun hartzen ari diren neurriak eta planak EZ BAITIRA NAHIKOAK.

Era berean, azpimarratzen dute ez dagoela konpromiso politikorik eta premiaren inguruko kontzientziazio eskasa dagoela, eta adierazi dute egokitzapen-prozesu atzeraezin bat egon behar dela itzulerarik gabeko egoera batera ez iristeko.

Udalerrian klima-larrialdi egoera daukagu deklaratuta, eta horrek esan nahi du Udalak eskura dituen baliabideak birbideratu behar dituela klima-krisiari eta horrek dakartzan arazoei aurre egiteko, eta horretarako konpromiso politiko errealak eta lotesleak bete behar direla.

JUSTIFICACIÓN

En la pasada Comisión de Planificación y Desarrollo del Territorio, presentamos una interpelación sobre la necesidad de instaurar en nuestro municipio una Oficina Informativa sobre el Cambio Climático, para informar y concienciar a la ciudadanía sobre la necesidad de adoptar medidas serias y urgentes para paliar las consecuencias derivadas del cambio climático.

El pasado día 20, se publicó un estudio realizado por el IPCC (Grupo Internacional de Expertos sobre el Cambio Climático), en el cual nos alertan de que “la ventana de oportunidades que actualmente tiene el mundo para lograr un futuro vivible y sostenible para todos se está cerrando rapidamente”, y se exige acelerar las medidas contra el cambio climático, dado que las medidas y los planes que se están adoptando actualmente son INSUFICIENTES.

Lamentan que haya una falta de compromiso político y una baja concienciación de la urgencia, e indican que tiene que haber un inaplazable proceso de adaptación antes de llegar a una situación de no retorno.

Tenemos declarado un estado de emergencia, y ello implica redirigir los recursos disponibles de nuestro Ayuntamiento para afrontar la crisis climática con los problemas asociados que conlleva, y asumir el cumplimiento de compromisos políticos reales y vinculantes.

«Klima-aldaketari buruzko informazio-bulego» bat sortzeak aukera emango luke, besteak beste sentsibilizazio-kanpainak abian jartzeko, betiere ikastetxeekin edo gizarte-eragileekin lankidetzan.

Bulego horrek zuzeneko informazioa, tenperaturari eta itsasoaren altuerari buruzko datu zehatzak eta urtaro-aldaketek sortzen dituzten aldaketei buruzko informazioa eskaini beharko luke, bai egungo egoerari lotuta, bai etorkizunean sor daitezkeen egoerei lotuta, eta, horrez gain, datu horien eta herritarren arteko bitartekari ere izan beharko luke.

Halaber, bulego horretan herritarrei aholkularitza eman ahal izango zaie fenomeno horretan eragina duten gaien inguruan: etxeko etxetresna elektrikoen energia-eraginkortasuna, etxeetako isolamendu termikoa hobetzeko izapideak, kontsumo-ohiturak, hondakinen optimizazioa eta ekonomia zirkularra. Energia- eta kontsumo-komunitateak eta abar sortzeari buruzko informazioa ere eman beharko luke bulego horrek.

Hori guztia indartzeko, informazio-panelak jar litezke hiriko auzoetan eta eremu «berezietan», leku horiei dagozkien datu estrapolatuak emateko.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Klima Aldaketari buruzko Informazio Bulegoa sor dezala.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio premiazko eta beharrezko neurriak har ditzala klima-aldaketaren ondorioak

La creación de una “oficina de información sobre el cambio climático” permitiría llevar a cabo acciones tales como la puesta en marcha de campañas de sensibilización en cooperación con centros escolares, así como con agentes sociales.

Una oficina que no solo ofrezca información directa, datos concretos de temperatura, altura del mar, cambios estacionales… tanto de la situación actual, como de los posibles escenarios que se nos puedan presentar, sino que actúe como mediadora entre esos datos y los ciudadanos.

Asimismo, en esta oficina se podría asesorar a la ciudadanía sobre temas que influyen en este fenómeno: eficiencia energética de los electrodomésticos del hogar, trámites para mejorar el aislamiento térmico de las casas, hábitos de consumo y optimización de residuos y economía circular. Y también sobre la creación de comunidades energéticas y de consumo.

Las labores de información y concienciación podrían reforzarse con la instalación de paneles informativos en los barrios y zonas “especiales” de la ciudad, donde se ofrecerían los datos extrapolados a dichos lugares.

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a la creación de una Oficina Informativa del Cambio Climático.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a tomar las medidas urgentes y necesarias para mitigar los efectos del

arintzeko.

3.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Klima Larrialdiaren Deklarazioan zehaztutakoa bete dezala.

4. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio beharrezko harremanak ezar ditzala ingurumen-gaietan inplikatutako hiriko eragileekin lankidetzan jarduteko.

Donostia, 24 de Marzo de 2023

Izpta.: Bixente Mirena Sacristan Esteban
Elkarrekin Donostia udal-taldeko zinegotzia".

Cambio Climático.

3.-El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a cumplir con lo establecido en la Declaración de Emergencia Climática.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a establecer las relaciones necesarias para cooperar con los agentes de la ciudad implicados en los asuntos medioambientales.

Donostia, 24 de Marzo de 2023

Fdo.: Bixente Mirena Sacristán Esteban
Concejal del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Bixente Mirena Sacristan Esteban jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Bixente Mirena Sacristán Esteban, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

10. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (10) EAJ/PNV, (4)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (10) EAJ/PNV, (4)

PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 – PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 1 – PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

10. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

10. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 16 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 – PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS EN CONTRA: 16 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 1 – PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.11. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, txirrinda mugikortasuna dela eta.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Marta Huarte Pañok, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu behar du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) bizikletaz mugitzearen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Bizikletan ibiltzearen gaienean aritzen diren Kalapie elkarteak eta horrelakoek jarduera batzuk zehaztu dituzte, bizikleta garraiobide izatea sustatzeko lehenbailehen egin eta mugikortasun jasangarriagoa eta osasungarriagoa izaten laguduko luketenak.

Aurreko batzuetan, proiektu batzuk partaidetzaz egin ziren; orain, ordea, ez dago hirian diren eragileekin mugikortasunaz izan behar litzatekeen elkarrizketarik. Eta guk uste dugu ona dela berriz ere heltzea mugikortasun kontuetan aritzen diren elkarteekin zen elkarrizketari; zuzenean ikusten dutelako haiek hiriko toki askotan gertatzen dena eta badutelako zer egin behar litzatekeen proposatzeko gaitasuna. Alde horretatik, nahikoa esaten du Mugikortasunaren Kontseilu Sektorialerako batere deialdirik ez egitea 2021eko apirilaz geroztik. Kontseiluak, lan

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la movilidad ciclista.

“Marta Huarte Paño, Concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Espacio Público , Obras y Servicios Urbanos del presente mes, relativa a la movilidad ciclista.

JUSTIFICACIÓN

Asociaciones vinculadas a la movilidad ciclista como Kalapie han identificado una serie de actuaciones urgentes de cara a fomentar un medio de transporte como es la bicicleta, que contribuirán a una movilidad más sostenible y saludable en general.

En ocasiones anteriores, algunos de los proyectos se realizaron de forma participada, pero actualmente no existe el necesario dialogo con los diferentes agentes de la ciudad en materia de movilidad. Consideramos beneficioso retomar el diálogo con asociaciones relacionadas en materia de movilidad, ya que tienen una visión directa en las distintas zonas de la ciudad, y capacidad para proponer actuaciones. En este sentido, un hecho que habla por si solo es que no se ha convocado el Consejo Sectorial de Movilidad desde abril del 2021. Los Consejos entendidos como ámbitos de trabajo compartido son fundamentales a la hora

partekatuko tokitzat hartuta, funtsezkoak dira iritziak adierazteko eta herritarren parte-hartzea sustatzeko. Aholkularitzarako, informaziorako, eztabaidarako eta proposamenak aurkezteko tokiak dira, irizpide batzuk definitzeko Udal Gobernuak mugikortasun arloan izango dituen gidalerroen norabidea zehazten laguntzeko. Mugikortasunaren eremuan garrantzitsuak diren kolektiboek eta herritar erakundeek eta talde politikoen ordezkariek parte hartzen dute. Kontseiluaren araudiaren arabera, urtean hiru aldiz, behintzat, egin behar dira ohiko bilkurak. Beraz, eskatzen dugu lehenbailehen jartzeko kontseiluaren bilera; araubidean jarritakoa bete dadin, batetik, eta hartzen diren erabaki politikoetan alor horretan zilegitasunik aski duten erakunde horien ekarpen baliotsua jaso ahal izateko, bestetik.

de aportar diversas opiniones y de fomentar la participación ciudadana . Son espacios de asesoramiento, información, debate y presentación de propuestas para definir criterios que sirvan para orientar las directrices en materia de movilidad del Gobierno Municipal. En él participan colectivos de relevancia en el ámbito de la movilidad y entidades ciudadanas, además de representantes de los grupos políticos. Según el reglamento del Consejo las sesiones ordinarias se celebrarán al menos tres veces al año. Por tanto, solicitamos que se convoque sin más dilación el Consejo para que se cumpla con lo establecido y para que sea posible la aportación valiosa de las entidades, de sobra legitimadas en este ámbito, a las decisiones políticas que se tomen.

Bestalde, 2022ko aurrekontuan baziren proiektu batzuk, oraindik egin gabe daudenak. Era berean, oso datu azpimarragarria da Udalaren 2023ko aurrekontuetan ez izatea kontu-sail espezifiko bat bizikletaz mugitzeko proiektuetarako.

Por otro lado, existen proyectos presupuestados para actuaciones en 2022 que aún no han sido realizados. Un dato muy reseñable : los presupuestos municipales para el año 2023 no incluyen ninguna partida específica para proyectos de movilidad ciclista.

Batzordearen bileran, zinegotziak ez zuen ez guk aurkeztutako interpelazioaren edukia baloratu, ez eta egindako galderei erantzun ere. Esan zuen, bizikletaz mugitze kontuetan kritikak besterik ez zituela egiten gure taldeak; eta Bidebietako bidegorriaren proiektuak duen atzerapena justifikatu ere egin zuen. Ikusten dugu zinegotziak beste behin ere ez dituela gure proposamenak entzun ere egin.

En Comisión, la Concejala no entró a valorar el contenido de la Interpelación que presentamos, ni respondió a las preguntas. Afirmó que en materia de movilidad ciclista lo único que escuchaba de nuestro grupo municipal eran criticas referidas a su inacción en este sentido y justificó el retraso que está sufriendo la realización del proyecto del bidegorri de Bidebieta. Una vez más la delegada no escucha nuestras propuestas.

Hala ere, propositiboak eta eraikitzaileak izan nahi dugu, eta, horregatik, proposamen zehatz bat dakargu osoko bilkura honetara. Donostiako bizikleta mugikortasuneko plan estrategikoa egitea. Izan ere, ez dago estrategia zehatzik bizikletaz mugitzeaz. Aitzitik, garraiobide estrategikoa dugu bizikleta hirietan bizitzeko. Bizikletan ibiltzeak, izan ere, murriztu egiten du

Sin embargo nosotras queremos se propositivas, constructivas, y por ello traemos a este Pleno una propuesta concreta. Se trata de la elaboración de un Plan estratégico de movilidad ciclista para Donostia. La razón es que no existe una estrategia definida en lo que a movilidad ciclista se refiere. La bicicleta se ha convertido en un medio de transporte estratégico para la vida en las

berotegi-efektuko gasak isurtzea, eta gas horiek dira klima-aldaketaren aurreneko kausa. Maiz ibiltzeak bizi-itxaropena handitu eta osasun fisikoa eta mentala ere hobetu egiten ditu. Europako hiri ezagun batzuek badute bizikletaren plan estrategikoa. Eta bizikletak ekarpen handia egin dezake: trafiko-pilaketa murriztu, mugikortasuna deskarbonizatzen –nahitaez egin behar dugun gauza– lagundu, eta ez du ez zaratarik sortzen ez eta isuririk ere. Horrenbestez, bada, Donostiako bizikleta mugikortasuneko plan estrategikoa egitea proposatzen dugu.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio lehenbailehen –legegintzaldia amaitu baino lehen, gutxienez– dei egiteko Mugikortasuneko Kontseilu Sektorialari.

2.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio Donostiako Bizikleta Mugikortasuneko Plan Estrategikoa egiteko.

3.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio mugikortasunaren arloan garrantzitsuak diren kolektiboekin eta herritar erakundeekin batera diseinatzeko plan hori, garraiobide estrategiko izateko bizikleta.

Donostia, 2023ko martxoaren 24a

Izpta.: Marta Huarte Paño,
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia.".

ciudades. La utilización de la bicicleta reduce las emisiones de gases de efecto invernadero, la primera causa de cambio climático. Su uso continuado aumenta la esperanza de vida, mejora la salud física y mental. Conocidas ciudades europeas ya cuentan con un Plan Estratégico al respecto. La bicicleta tiene mucho que aportar: reduce la congestión del tráfico y contribuye a la obligatoria descarbonización de la movilidad ,no produce ruido ni genera emisiones. Por tanto, proponemos la elaboración de un Plan Estratégico de Movilidad Ciclista para Donostia.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1.-El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a convocar el Consejo Sectorial de Movilidad a la mayor brevedad y , en todo caso, antes de que finalice la legislatura.

2.-El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a elaborar un Plan Estratégico de Movilidad Ciclista para Donostia.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a diseñar este Plan de forma participada con los colectivos relevantes y entidades ciudadanas en materia de movilidad con el objetivo de convertir a la bicicleta en un medio de transporte estratégico.

Donostia, 24 de marzo del 2023

Fdo.: Marta Huarte Paño
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.12. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, transexualitate-egoeran dagoen adingabe bat bahitzeagatik, tratu txarrak emateagatik eta iraintzeagatik kondenatzeari dagokionez, emakumeen aurkako erasoetan erakundeek emandako erantzunari buruzkoa, bai eta sexu-aniztasunera irekiagoa den hiri bat egiten duten Udalaren baliabideei buruzkoa ere.

"Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal-taldearen bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluarekin bat etorriz, kontrol-mozio hau aurkezten du, osoko bilkuran eztabaidatzeko, emakumeen aurkako erasoen aurrean emandako erantzun instituzionalari buruzkoa eta udalak hiria sexu-aniztasun aldetik irekiagoa izateko jartzen dituen baliabideei buruzkoa, transexualitate-egoeran dagoen adingabe baten kontrako bahiketa, tratu txar eta irainengatik jarritako kondena dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Otsailaren 27an jakin genuen, prentsa bidez, Gipuzkoako Auzitegiak sei urteko kartzela-zigorra ezarri diela lau gazteri, transexualitate-

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la respuesta institucional en casos de agresiones a mujeres y a recursos del ayuntamiento dedicados a hacer una ciudad más abierta a la diversidad sexual, en relación a la condena por el secuestro, maltrato y vejaciones a una menor en situación de transexualidad.

"Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control para su debate en el pleno, relativa a la respuesta institucional en casos de agresiones a mujeres y a recursos del ayuntamiento dedicados a hacer una ciudad más abierta a la diversidad sexual, en relación a la condena por el secuestro, maltrato y vejaciones a una menor en situación de transexualidad.

JUSTIFICACIÓN

El pasado 27 de febrero tuvimos conocimiento a través de la prensa de que la Audiencia de Gipuzkoa ha condenado a seis años de cárcel a

egoeran den neska bat –adinbabea egitateak gertatu zirenean– Donostiako etxebizitza batean bere borondatearen aurka 11 orduz atxikita edukitzea, tratu txarrak ematea eta irantzea leporatuta. Kondenatutakoek, besteak beste, egintza hauek egin zizkiotela aitortu zuten: «putakumea, marikoia, zure amak ere ez zaitu maite, munstroa» eta horrelakoak esan; burura errautsa eta txiskeroak bota; burutik behera ura bota; ahoa zinta itsasgarriz estali; ilea erre; aurpegian, lepoan eta tripan labana jarri, eta komunera joaten ez utzi. Horren berri ez genekien aurretik, eta prentsaren bidez jakin dugu orain, gertaerak jazo eta bi urtera.

cuatro jóvenes acusados de retener 11 horas en contra su voluntad a una chica en situación de transexualidad, menor de edad en el momento de los hechos en un piso de Donostia, donde la maltrataron y vejaron. Palabras como "hijo de puta, maricón, ni tu madre te quiere, engendro" y acciones como echar ceniza y mecheros a la cabeza, verter agua sobre su cabeza amordazarla con cinta adhesiva, quemarle el pelo o ponerle un cuchillo en la cara, en el cuello y en la tripa o denegarle poder ir al baño son varios de los hechos que los condenados han confesado haber hecho. Lo cierto es que no teníamos conocimiento previo de esta situación, y que de ello hemos sabido por la prensa cuando han pasado nada más y nada menos que 2 años desde los hechos.

Alde batetik, nahiz eta egitateak Donostian gertatu ziren, emakume adingabe baten kontra, duela bi urte, orduan ez zen aktibatu erantzun instituzionala emateko protokoloa. Emakumeen aurkako erasoen kasuan, ohikoa izaten da eredutzat daukagun adierazpen instituzional bat plazaratzea (askotan, eduki berbera duena, kasu bakoitzaren egoera eta inguruabarrak gorabehera), eta kasu askotan (ez beti) kontzentrazio bat egitea.

Por una parte, lo cierto es que habiendo sucedido estos hechos en Donostia, contra una mujer, menor y dos años antes, el protocolo para dar una respuesta institucional ante estos hechos no se activó. En casos de agresiones a mujeres suele ser habitual sacar una declaración institucional tipo (en muchos casos, con iddéntico contenido independientemente de la situación y las circunstancias de cada caso), y en muchos casos (no siempre) una concentración.

Egia da, halaber, beste zenbait kasutan ez dela protokoloa aktibatu eta Bozeramaileen Batzordeak erantzun instituzional bat ematea proposatu duela: biktima Donostian bizi ez arren Donostiakoa bada edo gertakarien ustezko egileak gure udalerrian atxilotu badituzte. Era berean, askotariko alderdiak baloratu dira, hala nola kasuren batean sumindura soziala sortu izana eta ustezko erasotzailearekin lotuta zenbait pertsona/senideri eraso/jazarri izana. Erantzun bat noiz eman behar den, noiz ez, zer baliabide jarri behar diren, adierazpen instituzional orokor bat noiz argitaratu behar den eta noiz ez erabakitzeko irizpideak askotarikoak dira, eta ez daude garbi. Horrelakoetan, gainera, denbora laburrean eta oso informazio gutxirekin

También es cierto que ha habido otra serie de casos donde no habiéndose activado el protocolo, desde la junta de portavoces se ha propuesto dar una respuesta institucional en una miríada de casos: cuando la mujer víctima, no siendo residente en Donostia era oriunda de Donostia, o cuando se ha detenido a los presuntos autores de los hechos en nuestro municipio. También se han valorado diferentes aspectos como la crispación social generada en algún caso, o los ataques/hostigamientos a personas/familiares en relación con el presunto agresor. Los crtierios de cuándo dar una respuesta, cuándo no, qué recursos poner en marcha, cuándo hacer pública una declaración institucional ge´nerica y cuándo no han sido dispares y mediadas por una

erabaki behar izaten da erantzun instituzional bat eman ala ez, bai eta erantzun hori nola eman ere. Horren ondorioz, biktima batzuek ez dute guztiz edo partzialki jaso erakunde gisa ematen dugun erantzun orokor hori. Azken kasua transexualitate-egoeran dagoen Donostiako neska erasotu honena izan da. Izan ere, harentzat ez da izan, ez erantzun instituzional gutxi gorabehera orokorrik, ez kontzentraziorik.

ausencia de criterios claros. Todo ello en contextos donde hay que decidir en escaso tiempo y con muy poca información si dar una respuesta institucional y cómo hacerlo. Esto ha producido que haya víctimas que no hayan recibido total o parcialmente esa respuesta genérica que damos desde la institución. El último caso ha sido el de esta chica en situación de transexualidad donostiarra agredida, para la cual no ha habido respuesta institucional en forma de esa declaración más o meno genérica ni concentración.

Argi dago kasu batzuetan ez erantzun instituzionalik izaten, beste batzuetan erantzun «osatugabeak» izaten direla, eta hainbatetan, berriz, presaz hartutako erantzuna ematen dela. Gris-amalgama bat, azken batean.

Es evidente que nos encontramos con faltas de respuesta insitucional en algunos casos, respuestas “incompletas” en otros, y precipitadas en varios. Una amalgama de grises, en definitiva.

Batzordean horri buruz galdetuta, zinegotzi ordezkariak erantzun zuen iritzi-aniztasuna dagoela; izan ere, biktima batzuek egokitzat jotzen dute Udalak biktimei erantzun instituzional ikusgarri bat ematea, eta beste batzuek, berriz, uste dute politikariok argazkia ateratzera ateratzen garela eta horrek ez duela ezer laguntzen edo konpontzen. Bat gatoz iritzi horiekin. Era berean, zinegotziak adierazi zuen ematen den erantzuna, azken buruan, Bozeramaileen Batzordean erabakitzen dela.

Preguntada sobre ello en comisión, la delegada respondío que hay una diversidad de opiniones, y que hay victimas que consideran adecuado que el consistorio de una respuesta institucional visible a las víctimas toda vez que hay quien considera que los políticos salimos a “hacernos la foto” y que esto no ayuda ni repara nada. Consideraciones que compartimos. A su vez, señaló que la respuesta que se da se decide en última instancia en la Junta de Portavoces.

Ildo horretan, gogorarazi behar da mozio hau sinatzen duen zinegotzi bozeramaileak 2021eko maiatzaren 10ean Bozeramaileen Batzordean proposatu zuela nor bere jarduera-eremuan (gizarte-lana, bitartekaritza, sexologia, osasun-arreta) aintzatetsitako adituek prozesu bat egin zezatela, eraso matxisten biktima diren emakumeei arreta eta erantzuna emateko. Aktan jasota dagoenez,

En este sentido, cabe recordar que la concejala portavoz que firma esta moción planteó el 10 de Mayo de 2021 en la Junta de Portavoces realizar un proceso de la mano de personas expertas reconocidas en sus ámbitos de actuación (el trabajo social, la mediación, la sexología, la atención sanitaria) en la atención y respuesta a mujeres victimas de agresiones machistas. Ási aparece literalmente reflejado en acta:

eztabaidatu zen ea komeni zen prozesu bat irekitzea oraingo protokoloak, jarduteko jarraibideak eta adierazpen-testuak aztertzeko

“se deliberó sobre la conveniencia de abrir un proceso de análisis y reflexión sobre los actuales protocolos, pautas de actuación y textos de

eta horiei buruzko hausnarketa egiteko. Bozeramaile guztiak bat etorri ziren taldeak analisi horri ekiteko lan-prozesu bat hastearekin.

Declaración a aaplicar en estos asuntos. Coincidieron todos los portavoces en iniciar un proceso de trabajo entre los grupos para acometer ese análisis”.

Harrezkero, ordea, ez da ezer bultzatu. Emakumeen kontrako erasoren bat izan den bakoitzean, erantzun instituzional bat eman bada, adierazpen erdi orokor hori plazaratu da, eta, batzuetan, kontzentrazioa ere egin da (edo ez). Gai hori behin baino gehiagotan atera da, batez ere udan eta hiriko jaietan, eta erantzuna presaka eman da, prozesu horri ekin gabe. Zinegotzi honek hainbat aldiz proposatu du azterketa- eta hausnarketa-prozesu hori egitea, esparru horietan sinesgarritasun egiaztatua duten profesionalek lagunduta. Alabaina, agintaldiaren amaierara iritsi gara eta ez da ezer egin ildo horretan, eta biktimei eta gizarteari ematen diegun erantzuna, oraindik ere, pobrea, prekarioa eta, askotan, presaz hartutakoa da, gertaerak gainditu egiten gaituelako.

Sin embargo, desde entonces, nada se ha impulsado. Cada vez que ha ocurrido una agresión a las mujeres, si se ha respondido institucionalmente la respuesta ha sido la Declaración más o menos Genérica y en su caso, la concentración (o no). En varias ocasiones ha vuelto a surgir esta cuestión, sobre todo en fechas estivales o de fiestas de la ciudad, y las respuestas se han dado desde esta premura y sin haber iniciaido este proceso. Esta concejala ha propuesto ya varias veces realizar ese proceso de análisis y reflexión dejándonos acompañar de profesionales de acreditada solvencia en esos ámbitos, pero llegamos al final de la legislatura y no se ha hecho nada en este sentido, y la respuesta que ofrecemos a las víctimas y a la sociedad sigue siendo pobre, precaria y en muchos casos precipitada porque el acontecimiento de los hechos nos sobrepasa.

Erantzun instituzionala oso garrantzitsua da biktimei baliabideak eskaintzeko orduan, emakume erasotuei erreparazio sinbolikoa emateko orduan, eta baita gertaerak gaitzesteko mezua bidaltzeko eta erakundeak sexuen arteko bizikidetza sustatuko duen pedagogia-lan bat egiteko orduan ere. Horregatik, garrantzitsua da ahalik eta erantzun egokiena eta koherenteena ematea. Gure taldeak berriro dio ezinbestekoa dela azterketa- eta hausnarketa-prozesu bat egitea, erantzun egokiagoa, ez hain orokorra emateko, biktimei eta Donostiako gizarteari gehiago laguntzeko; izan ere, erakunde gisa, gure erantzunarekin, mezu indartsu bat bidaltzen diogu gizarteari.

Entendiendo que la respuesta institucional es muy importante a la hora de los recursos que se ofrecen a las víctimas, a la hora de la reparación simbólica de las mujeres agredidas y también a la hora de lanzar un mensaje de rechazo a los hechos y también de una labor de pedagogía de la institución que fomente la convivencia entre los sexos es importante dar una respuesta lo más acertada y coherente posible. Desde nuestro grupo seguimos insistiendo: creemos imprescindible un proceso de análisis y reflexión acompañado que de respuestas más ajustadas, menos genéricas y que ayuden más a las víctimas y a la sociedad donostiarra, a la que como institución con nuestra respuesta también enviamos un poderoso mensaje.

Bestalde, biktimaren transexualitate-egoerari dagokionez, garrantzitsua da talde honek

Por otra parte, en lo le relativo a la situación de transexualidad de la víctima es importante

proposatu zituen eta 2021eko ekainean eta 2022ko ekainean onetsi ziren ekimen politikoak nabarmentzea; horien artean, honako hauek:

• Gure hiriko gertakari LGTBIfobikoei buruzko txosten bat argitaratzea.

• Zerbitzu bat sortzea, eta, hasteko, sexu-aniztasunarekin lotutako gertakarietan pertsonei laguntzeko telefono bat jartzea.

• LGTB errealitatearen diagnosia egitea hiriko eremu guztiean, kolektiboaren beharrak identifikatzeko.

• Hiriko LGTB plan integral bat sortzea.

• Udaleko langileei sexu-aniztasunari buruzko prestakuntza ematea.

• Enplegu-plan bat sortzea gizarteratzeko eta laneratzeko zailtasun handienak izaten dituztenentzat: transexualitate-egoeran dauden pertsonentzat eta emakumeentzat.

Horri buruz galdetuta, zinegotziak gai horietan egindako aurrerapenak azaldu zituen, eta asko pozten gara horregatik. Hala ere, agintaldiaren amaieran gaude eta ez dakigu ekimen eta programa horiek noiz gauzatuko diren. Hori bereziki garrantzitsua da, esate baterako, mozio honen xede den gertakariaren antzeko beste gertakari batzuei buruzko informazioa edukitzeko; izan ere, 2021ean (mozioa onetsi zen urtea eta aipatutako gertakaria gertatu zen urtea) LGTBIfobiarekin lotutako gorabeheren txostena izan bagenu, horri buruzko informazioa izango genuke eta neurri batzuk planteatu ahal izango genituzke, are gehiago gertakarien larritasuna kontuan hartuta.

Hori dela eta, hauxe da gure

destacar las inciaitivas polítiucas que desde este grupo hemos propuesto y que se aprobaron en Junio de 2021 y junio de 2022, y que incluían:

• La publicación de un informe de incidentes LGTBI-fóbicos en nuestra ciudad

• La creación de un servicio, emepzando por un teléfono de asistencia a personas para incidentes relacionados con la diversidad sexual

• Contar con un diagnístico de la realidad LGTB enb la ciudad en los diferentes ámbitos para identificar las necesidades del colectivo.

• La creación de un plan Integral LGTB de la ciudad.

• La formación del personal del ayuntamiento en cuestiones de diversidad sexual.

• La creación de un plan de empleo para quienes suelen tener más dificultades de inserción social y laboral: personas y mujeres en situación de transexualidad.

La concejal interpelada sobre ello, relató los diferentes avances realizados en estas materias, de las cuales nos alegramos mucho. Si bien es ciereto que en este final de legislatura carecemos de información sobre cuándo se pueden materializar estas inciaitivas y programas. Esto resulta especialmente importante para, por ejemplo, tener la información sobre sucesos como el objeto de esta moción, ya que de haber tenido el informe de incidentes relacionados con LGTBI-fobia de 2021 (año en el que se aprueba la moción y año en el que sucede el hecho referido) tendríamos información al respecto y hubiera sido posible plantear una serie de medidas, máxime teniendo en cuenta la gravedad de los hechos.

Por todo ello presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bultza dezala gure hirian eraso matxisten aurrean erantzun instituzionala emateko protokoloa aztertzeko eta horri buruz hausnartzeko prozesua, biktimekin esku hartzen eta erreparazioa ematen aditu diren profesionalen eskutik, eta, ondorioz, hobetu dezala eraso matxisten aurrean erantzun instituzionala emateko protokoloa.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiru hilabeteko epean argitara dezala jatorri LGTBfobikoa duten intzidentzien txostena.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kronograma bat aurkez dezala LGTB eremura bideratutako neurri eta baliabideak ezartzeari buruz, eta neurri eta baliabide horiek adostu daitezela osoko bilkuran, agintaldi hau amaitu baino lehen.

Donostia, 2023ko martxoaren 24a

Izpta.: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal-taldearen bozeramailea".

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a impulsar el proceso de análisis y reflexión del protocolo de respuesta institucional ante agresiones machistas en nuestra ciudad de la mano de profesionales expertos en diferentes ámbitos de actuación en la intervención y reparación de las víctimas, y en la consiguiente mejora del protocolo de respuesta institucional en casos de agresión machista.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a publicar el informe de incidentes con origen LGTB-fóbico en el plazo de 3 meses.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar un cronograma sobre la impelemtación de las medidas y recursos dirigidos al ámbito LGTB y acordadas en pleno en esta legislatura antes de que termina la misma.

Donostia, a 24 de Marzo de 2023

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Cristina Lage Manich andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Cristina Lagé Manich, D.ª Reyes Carrere Zabala y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

12. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

12. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

12. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS CATORCE HORAS Y

ARRATSALDEKO HIRURAK LAURDEN GUXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

CUARENTA Y CINCO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: